Art.Nr.
5908802903 / 59088029969 / 5808801903
AusgabeNr.
5908802903_0202
Rev.Nr.
17/03/2025

CE

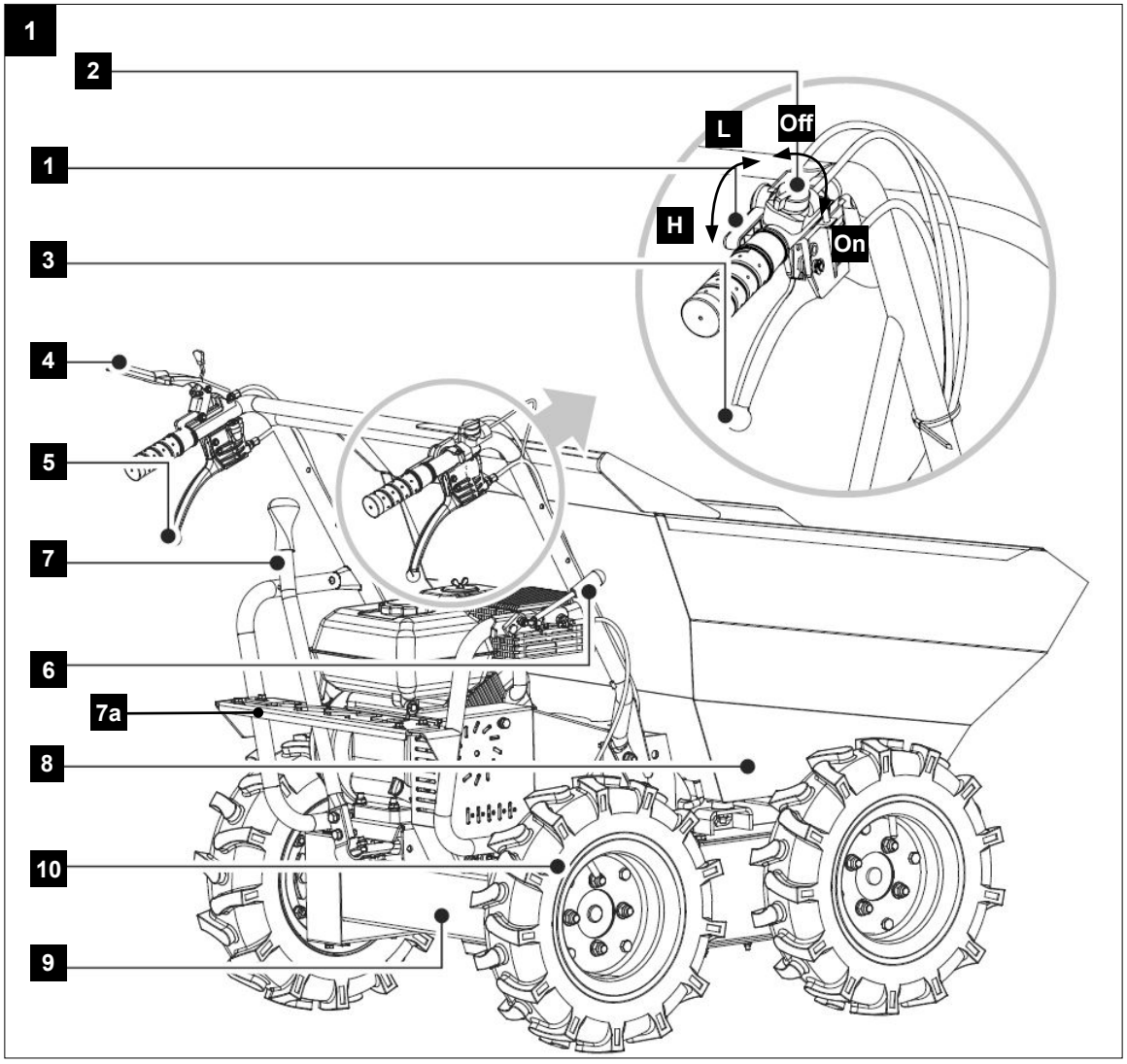
scheppach

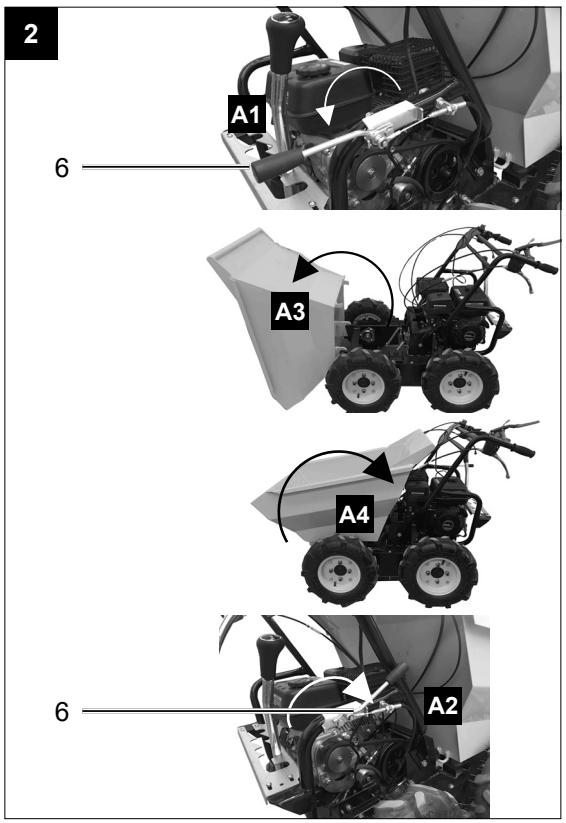
https://www.scheppach.com/de/service

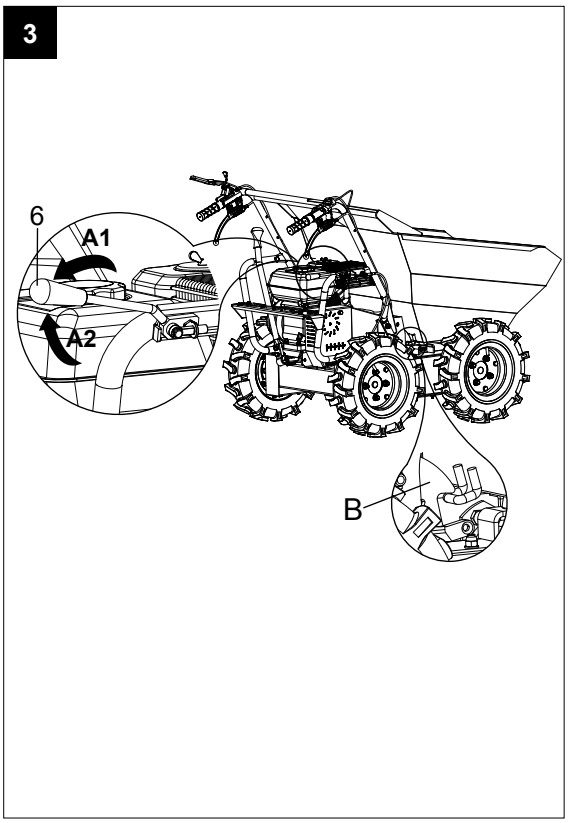
DP3000

DE	**Dumper** Originalbetriebsanleitung	**6**
GB	**Dumper** Translation of original instruction manual	**22**
CZ	**Kolový přepravník** Překlad originálního návodu k obsluze	**36**
SK	**Kolesový prepravník** Preklad originálneho návodu na obsluhu	**50**
HU	**Dömper** Eredeti használati utasítás fordítása	**64**
PL	**Wywrotka** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsług	**78**
HR	**Istovarivač** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	**93**
SI	**Prekucnik** Prevod originalnih navodil za uporabo	**107**

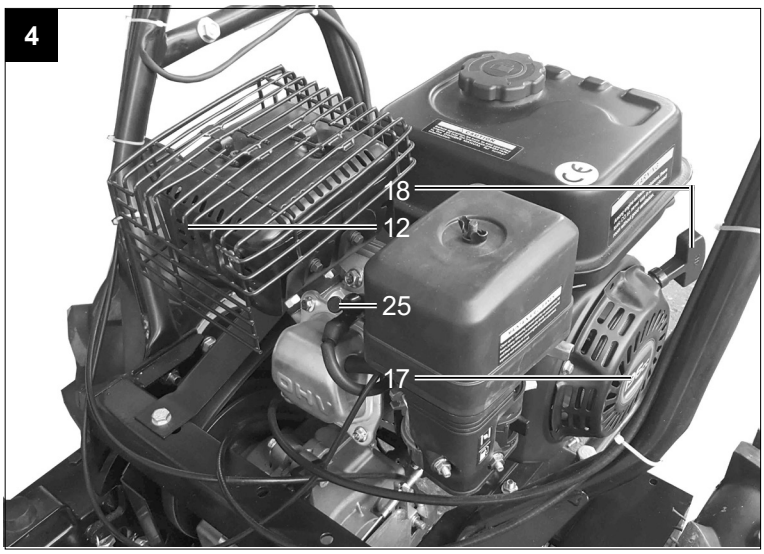
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!


1
2
1
3
4
5
7
6
7a
8
10
9
L
Off
H
On


2
A1
6
A3
A4
6
A2


3
6
A1
A2
B

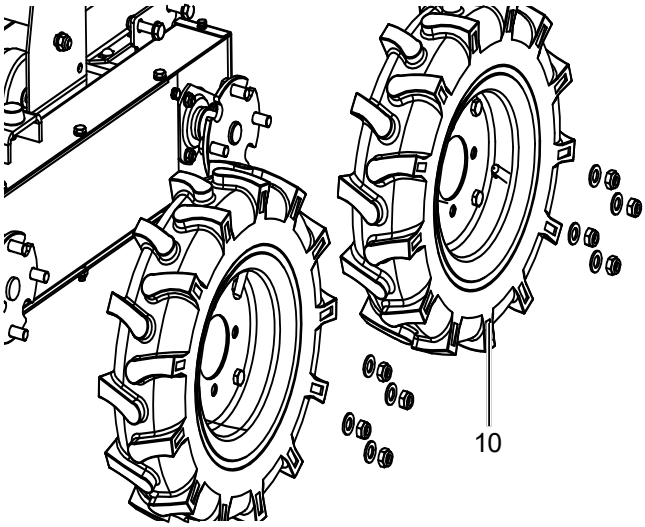
4


18
12
25
17

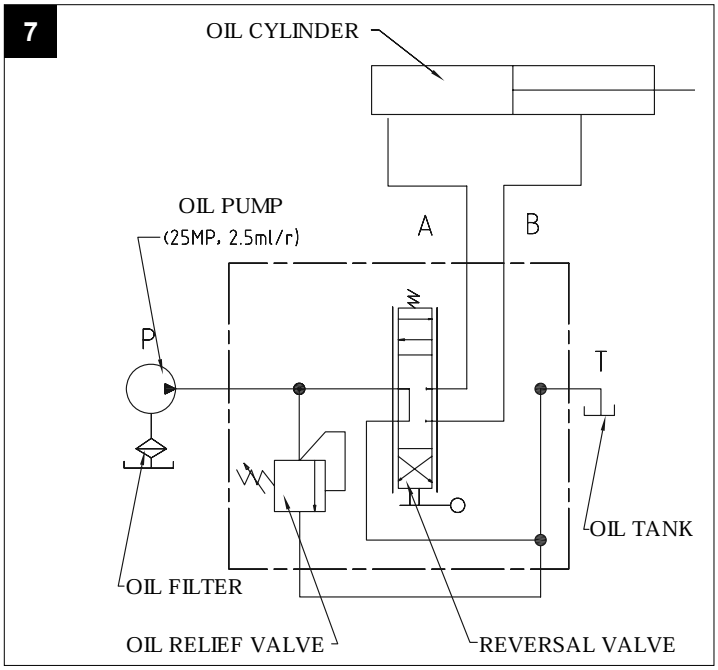
5

20
WARNING
Check that there is no any fuel spilling or fuel leakage.Filling fuel before stopping the engine
21
23
22

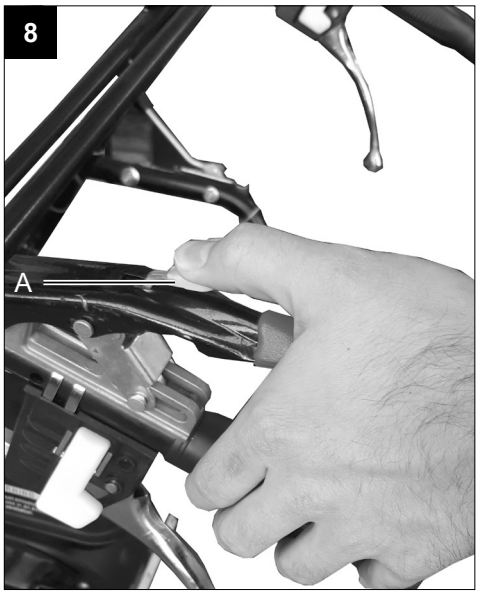
6


10

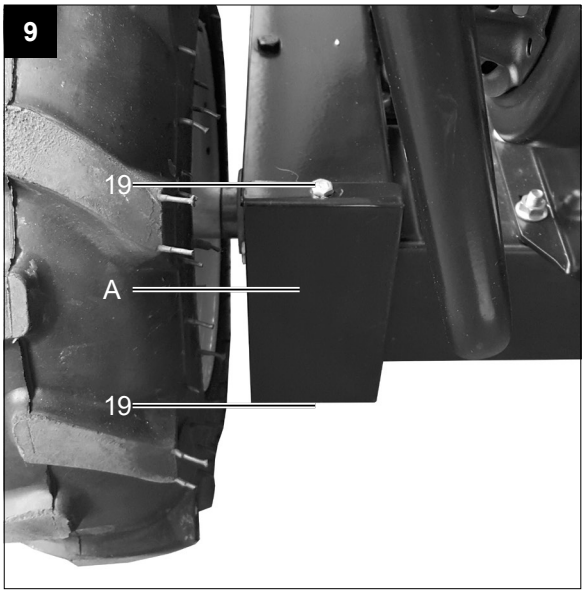
7


OIL CYLINDER
OIL PUMP
(25MP, 2.5ml/r)
A
B
P
T
OIL TANK
OIL FILTER
OIL RELIEF VALVE
REVERSAL VALVE

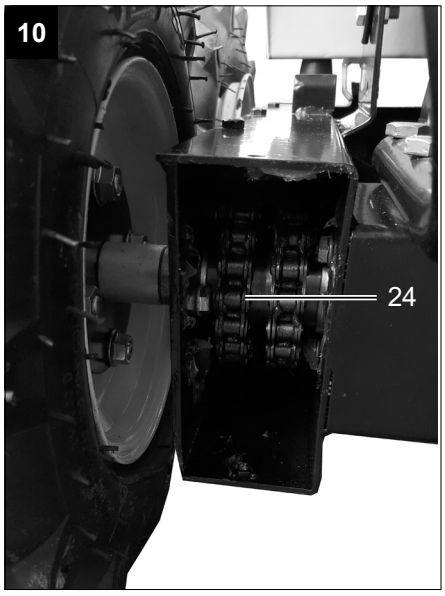
8


A

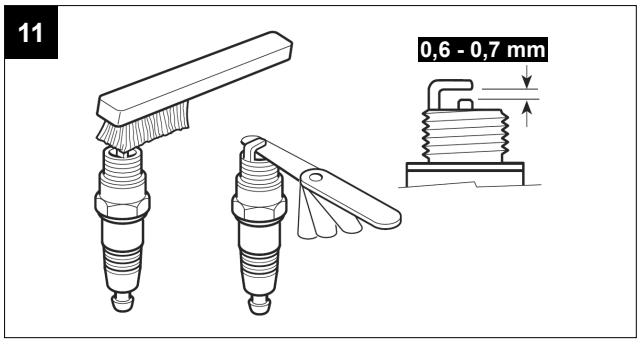
9


19
A
19

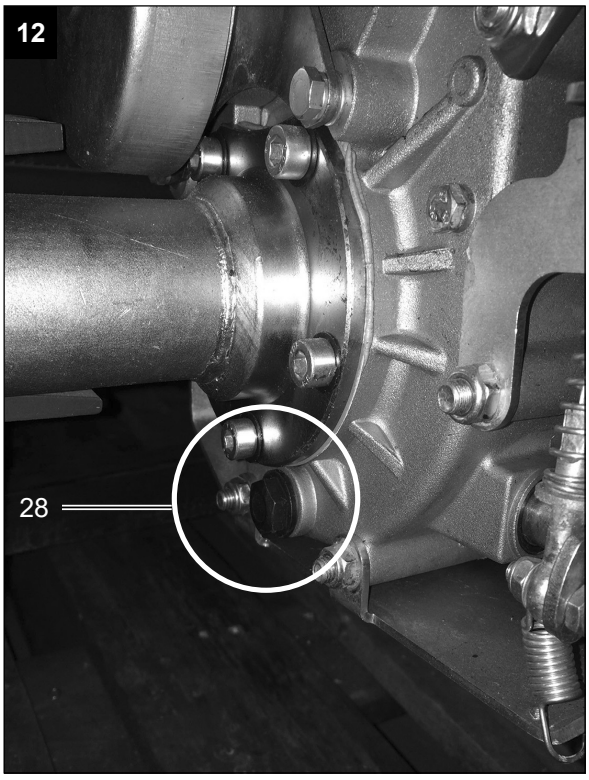
10


24

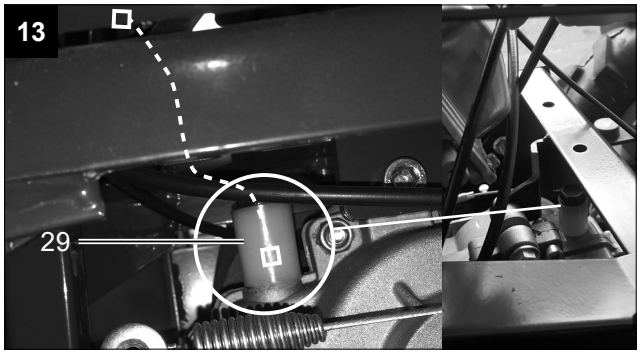
11



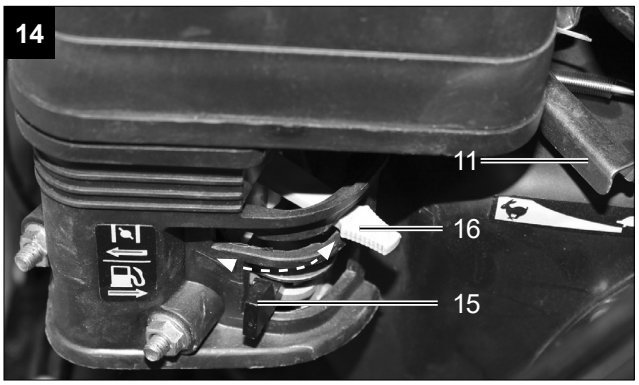
12



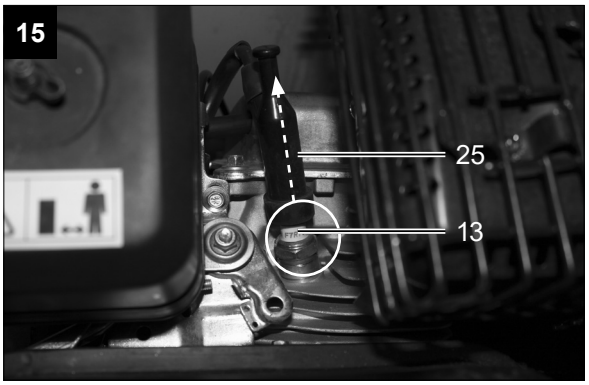
13



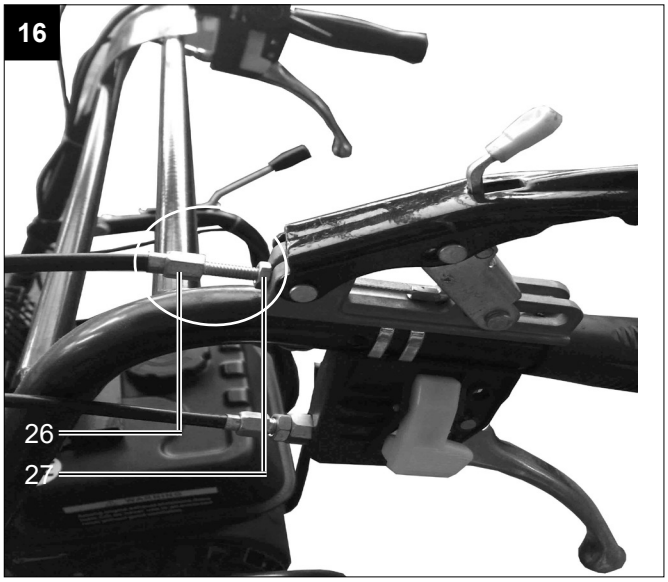
14



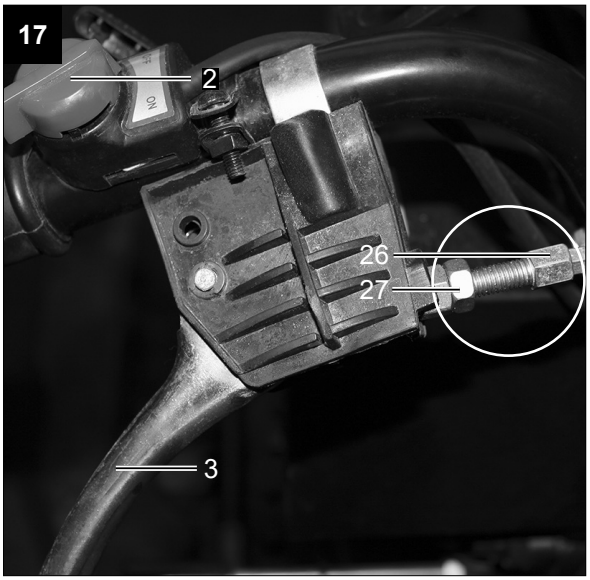
15

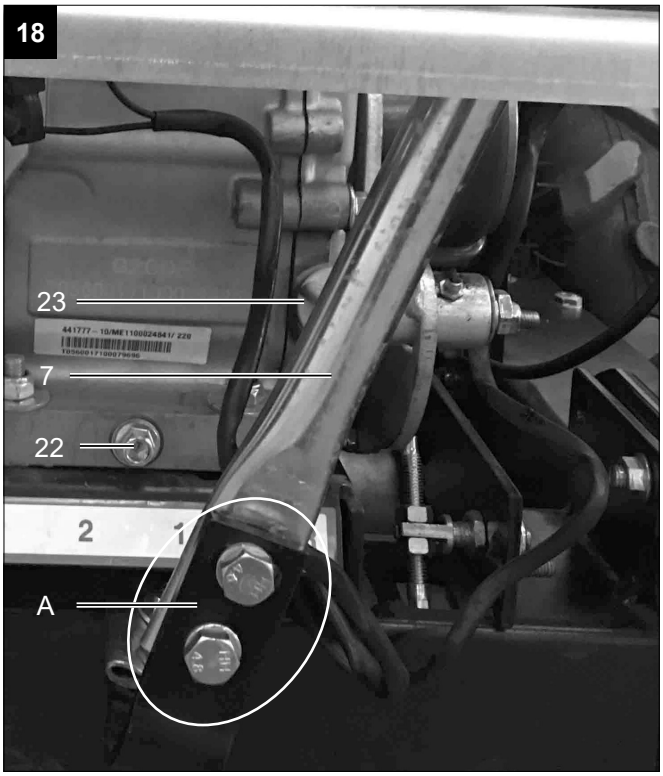


16

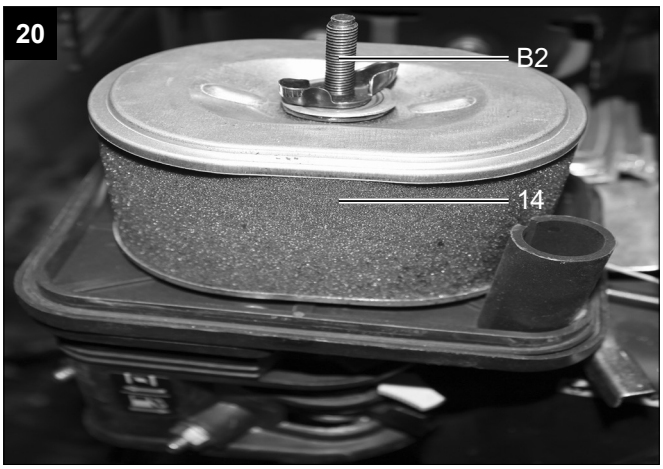


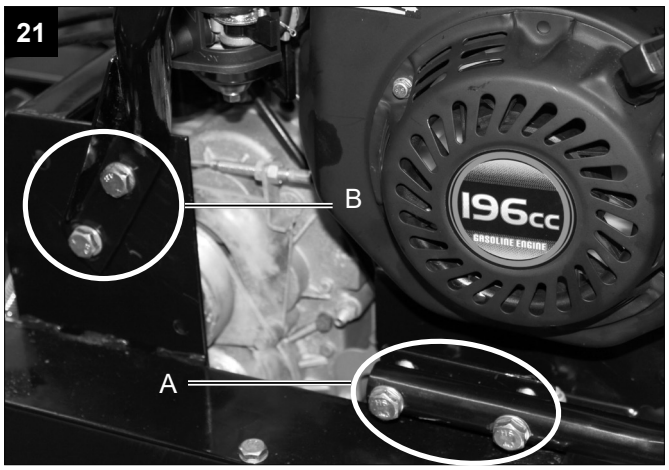
17

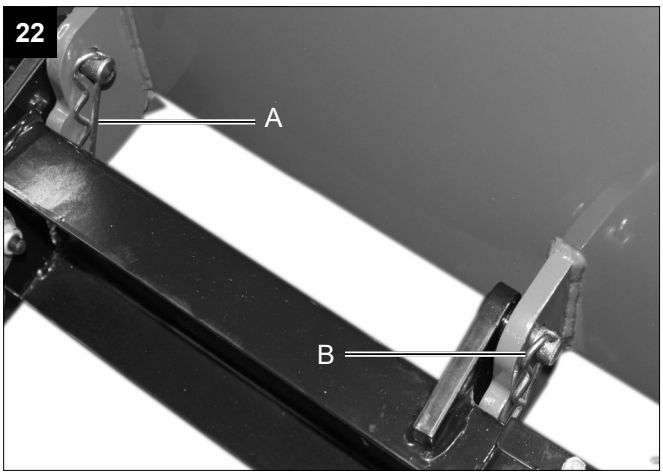


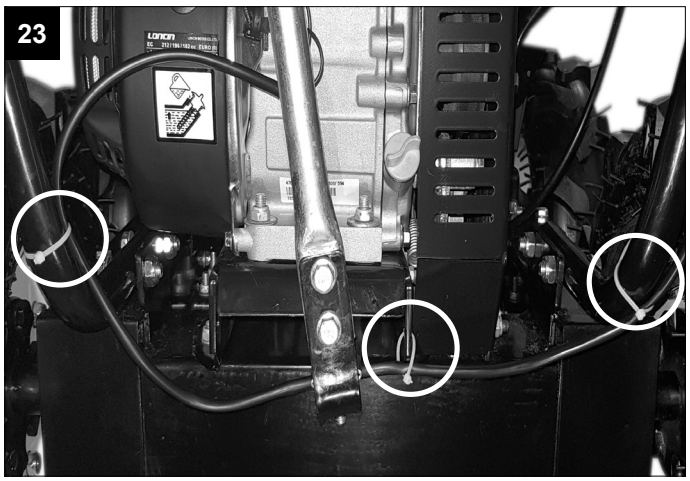

18
23
7
22
A

19
B1
A


20
B2
14

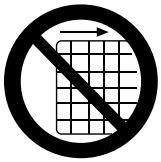
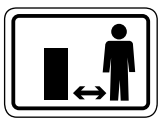

21
B
196cc
GASOLINE ENGINE
A

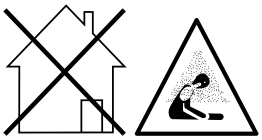
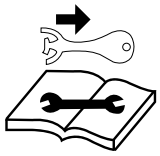
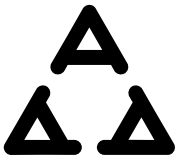

22
A
B


23

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
	Tragen Sie Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe.
	Tragen Sie Arbeitshandschuhe.
	Es ist verboten, die Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu manipulieren.
	Berühren Sie keine heißen Maschinenteile.
	Rauchen oder offenes Feuer verboten.
	Weggeschleuderte Objekte können zu Verletzungen führen.
	Halten Sie andere Personen dem Arbeitsbereich fern.

	Benutzen Sie das Gerät nicht an Hängen mit Neigungen über 20°. Kippgefahr!
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Sichern Sie das Gerät gegen unbeabsichtigtes Einschalten, bevor Sie Wartungs- und/oder Instandhaltungsarbeiten vornehmen.
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
⚠ **Achtung!**	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 9
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 20) 9
3. Lieferumfang 9
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 9
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 10
6. Zusätzliche Sicherheitshinweise 12
7. Technische Daten 13
8. Auspacken 14
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme 14
10. In Betrieb nehmen 15
11. Reinigung 17
12. Transport 17
13. Lagerung 17
14. Wartung 18
15. Entsorgung & Wiederverwertung 19
16. Störungsabhilfe 20
17. Konformitätserklärung 123

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 20)

1. Gashebel
2. Motorschalter
3. Rechter Lenkhebel
4. Kupplungshebel
5. Linker Lenkhebel
6. Wannenfixierung
7. Gangwahlhebel

7.a Schaltblech

8. Transportwanne
9. Getriebe
10. Rad

Motor

11. Gashebelzug
12. Auspuff
13. Zündkerze
14. Luftfilter
15. Benzinhahn
16. Chokehebel
17. Reversierstarter
18. Zugstarter
19. Befestigungsschraube Wartungsöffnung
20. Tankdeckel
21. Kraftstofftank
22. Ölablassschraube Motoröl
23. Öleinfüllöffnung / Ölmessstab
24. Antriebskette
25. Zündkerzenstecker
26. Einstellvorrichtung
27. Kontermutter
28. Ölablassschraube Getriebeöl
29. Öleinfüllstutzen Getriebeöl

3. Lieferumfang

- Dumper DP3000
- Lenkstange
- Transportwanne
- Räder
- Schalthebel
- Beutel mit Montagematerial
- Bedienungsanleitung
- Motorhandbuch

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!“** gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

⚠ HINWEIS

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
   - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
   - Arbeiten Sie mit dem Gerät niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Wenn der Motor läuft, werden giftige Gase erzeugt. Diese Gase können geruchlos und unsichtbar sein.
   - Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
   - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
   - Achten Sie auf unebenem Gelände auf sicheren Stand.
   - Sorgen Sie beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung.
   - Benutzen Sie das Gerät nicht in leicht entzündlicher Vegetation bzw. wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
   - Bei Trockenheit, Feuerlöscher bereitstellen (Brandgefahr).
3. **Halten Sie andere Personen fern**
   - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Jugendliche, nicht an das Gerät. Halten Sie diese von Ihrem Arbeitsbereich fern.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf**
   - Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, gelagert werden.
5. **Überlasten Sie Ihr Gerät nicht**
   - Arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung**
   - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
   - Tragen Sie feste Arbeitshandschuhe, Handschuhe aus Leder bieten einen guten Schutz.
   - Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen.
   - Tragen Sie bei allen Arbeiten stets einen Arbeitsanzug aus festem Material.
   - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz und Schutzhelm.
7. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung**
   - Tragen Sie immer Kopf-, Augen-, Hand-, Fuß- sowie Gehörschutz.
8. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
   - Sorgen Sie während der Benutzung des Gerätes für ausreichenden sicheren Stand.

9. Arbeiten Sie bei vollem Bewusstsein
- Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen arbeiten, die das Sehvermögen, die Geschicklichkeit und das Urteilsvermögen beeinträchtigen können.

10. Verwenden Sie das Gerät nach Bestimmung
- Setzen Sie das Gerät nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

Sicherheitshinweise im Umgang mit entzündlichen Betriebsstoffen

1. **WARNUNG!** Benzin ist leicht entflammbar.
2. Lagern Sie Benzin in Behältern, die speziell für diesen Zweck konzipiert sind.
3. Füllen Sie Benzin nur im Freien nach und rauchen Sie dabei nicht.
4. Füllen Sie Benzin nach, bevor Sie den Motor anlassen. Entfernen Sie niemals die Kappe des Kraftstofftanks oder füllen Sie Benzin nach, während der Motor läuft oder noch heiß ist.
5. Wenn Kraftstoff verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor anzulassen, sondern bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich des verschütteten Kraftstoffs heraus, und vermeiden Sie alle Zündquellen, bis alle Kraftstoffdämpfe sich verflüchtigt haben. Bringen Sie die Kappe des Kraftstofftanks und Kanisters wieder sicher an.

Auffüllen von Kraftstoff

Vor dem Befüllen ist immer der Motor abzustellen.

⚠ **Achtung!** Tankverschluss immer vorsichtig öffnen, damit sich der bestehende Überdruck langsam abbauen kann.

- Beim Arbeiten mit dem Gerät entstehen hohe Temperaturen am Gehäuse. Lassen Sie das Gerät vor dem Betanken vollständig abkühlen.

⚠ **Achtung!** Bei unzureichender Abkühlung des Gerätes könnte sich der Kraftstoff beim Betanken entzünden und zu schweren Verbrennungen führen.

- Darauf achten, dass der Tank mit nicht zu viel Kraftstoff aufgefüllt wird. Wenn Sie Kraftstoff verschütten, dann ist der Kraftstoff sofort zu entfernen und das Gerät zu säubern.
- Verschlussschraube am Kraftstofftank immer gut verschließen, um ein Lösen durch die entstehenden Vibrationen beim Betrieb des Gerätes zu verhindern.

⚠ GEFAHR

Betanken Sie die Maschine nicht in der Nähe einer offenen Flamme.

Spezielle Sicherheitsbestimmungen beim Gebrauch von Verbrennungsmotoren

⚠ GEFAHR

Verbrennungsmotoren stellen während des Betriebes und beim Auftanken eine besondere Gefahr dar. Lesen und beachten Sie immer die Warnhinweise. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.

1. Es dürfen keine Veränderungen am Gerät vorgenommen werden.
2. ⚠ **Achtung!**
   Vergiftungsgefahr, Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
3. ⚠ **Achtung!**
   Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.
4. Das Gerät nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben. Wenn das Gerät in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden. ⚠ **Achtung!** Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
5. ⚠ **Explosionsgefahr!** Das Gerät niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
6. Während des Transports ist das Gerät gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
7. Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
8. Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
9. Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
10. Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{PA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel.
11. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein.

Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

12. Stecken Sie niemals Gegenstände in die Lüftungsschlitze. Das gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Die Nichteinhaltung kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
13. Halten Sie das Gerät frei von Öl, Schmutz und anderen Verunreinigungen.
14. Stellen Sie sicher, dass Schalldämpfer und Luftfilter ordnungsgemäß funktionieren. Diese Teile dienen als Flammschutz bei einer Fehlzündung.
15. Stellen Sie den Motor ab:
    - Immer, wenn Sie die Maschine verlassen
    - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff
16. Schließen Sie Immer den Kraftstoffhahn, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.
17. Benutzen Sie niemals den Chokehebel, um den Motor zu stoppen.

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Prüfen Sie sorgfältig den Bereich, in dem gearbeitet werden soll, und halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Schmutz, um Stolperfallen zu verhindern. Arbeiten Sie auf einem ebenen glatten Boden.
- Bringen Sie während Montage, Installation, Betrieb, Wartung, Reparatur oder Transport niemals einen Teil Ihres Körpers an eine Position, an der sie in Gefahr wäre, wenn eine Bewegung auftreten würde.
- Halten Sie alle Zuschauer, Kinder und Haustiere mindestens 23 m (75 Fuß) entfernt. Stoppen Sie die Maschine sofort, wenn sich jemand nähert.
- Klettern Sie nicht auf die Mulde und befördern Sie keine Passagiere.
- Stellen Sie die Maschine nie an einem Ort mit instabilem Untergrund ab, der nachgeben könnte, vor allem wenn die Maschine beladen ist.
- Lösen Sie vor dem Anlassen des Motors den Kupplungshebel.
- Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß der Anleitung und halten Sie ihre Füße weit von den bewegten Teilen entfernt.
- Verlassen Sie nie den Bedienplatz, während der Motor läuft.
- Halten Sie das Gerät während des Betriebs immer mit beiden Händen. Halten Sie die Lenkstange immer sicher fest. Denken Sie daran, dass die Maschine unerwartet nach oben oder vorne springen kann, wenn sie auf verborgene Hindernisse, wie große Steine trifft.
- Die Maschine muss immer mit Schrittgeschwindigkeit geführt werden.
- Überladen Sie nicht die Maschine. Fahren Sie mit einer sicheren Geschwindigkeit, passen Sie die Geschwindigkeit an die Geländeneigung, die Oberflächenbeschaffenheit der Straße, und das Gewicht der Last an.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rückwärtsgang verwenden, oder die Maschine zu sich ziehen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf Kieswegen, Bürgersteigen oder Straßen arbeiten, oder diese überqueren. Achten Sie immer auf versteckte Gefahren und den Verkehr.
- Fahren Sie auf weichem Boden, mit dem ersten Vorwärts-/Rückwärtsgang. Beschleunigen Sie nicht stark, lenken oder bremsen Sie nicht scharf.

Sicherheitshinweise Service/Wartungsfall und Lagerung

1. Verwenden Sie für Wartung und Zubehör nur Originalteile.
2. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
3. Überprüfen Sie vor der Nutzung stets durch eine Sichtprüfung, dass Gerät auf Verschleiß oder Beschädigung. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Elemente und Schrauben. Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass die Ausrüstung in sicherem Betriebszustand ist.
4. Es müssen regelmäßige Prüfungen auf Leckstellen oder Spuren von Abrieb im Kraftstoffsystem durchgeführt werden, beispielsweise durch poröse Rohre, lose oder fehlende Klemmen und Schäden am Tank oder Tankdeckel. Vor der Nutzung müssen alle Defekte behoben werden.
5. Bevor Sie das Gerät bzw. Motor prüfen oder einstellen, muss die Zündkerze bzw. das Zündkabel entfernt werden, um versehentliches Anlassen zu vermeiden.

Lagerung

1. Lagern Sie die Ausrüstung niemals mit Kraftstoff im Tank in Gebäuden, in denen die Dämpfe in Kontakt mit offenem Feuer oder Funken kommen können.

2. Lassen Sie den Motor vor der Lagerung in einem geschlossenen Raum abkühlen.
3. Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Motor, Schalldämpfer, Batteriefach und Kraftstoff-Lagerbereich frei von vegetativen Materialien und übermäßigem Schmiermittel.

Längere Lagerung/Überwinterung

1. Lassen Sie im Falle einer längeren Lagerung/ Überwinterung den kompletten Kraftstoff ab. Kraftstoffe sind chemische Verbindungen, welche bei längerer Lagerung ihre Eigenschaften verändern. Wenn der Kraftstofftank abgelassen werden muss, sollte dies im Freien geschehen.

⚠ WARNUNG

Unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung bzw. Nichtbehebung eines Problems kann während des Betriebes zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie nur regelmäßig und richtig gewartete Maschinen. Nur so können Sie davon ausgehen, dass Sie Ihr Gerät sicher, wirtschaftlich und störungsfrei betreiben.

Die Maschine nicht im laufenden Zustand reinigen, warten, einstellen oder reparieren. Bewegliche Teile können schwere Verletzungen verursachen.
Verwenden Sie kein Benzin oder andere entflammbaren Lösungsmittel zum Reinigen von Maschinenteile.

⚠ WARNUNG

Dämpfe von Kraftstoffen und Lösungsmittel können explodieren.

Bringen Sie nach Reparatur- und Wartungsarbeiten die Schutz- und Sicherheitsausrüstung wieder am Gerät an.

Achten Sie auf den betriebssicheren Zustand des Gerätes, überprüfen Sie insbesondere das Kraftstoffsystem auf Dichtigkeit.

Befreien Sie immer die Kühlrippen des Motors von Verschmutzungen.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen
Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze.
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung.
Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.
– Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten
– Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

⚠ **Restgefahr** kann nie ausgeschlossen werden.

Elektrische Restgefahren
Elektrischer Kontakt
Beim Berühren des Zündkerzensteckers kann es bei laufendem Motor zu einem elektrischen Schlag kommen.
– Niemals den Kerzenstecker oder die Zündkerze bei laufendem Motor berühren.

Thermische Restgefahren
Verbrennungen, Frostbeulen
Das Berühren des Auspuffs/Gehäuse kann zu Verbrennungen führen.
– Motorgerät abkühlen lassen.

Gefährdung durch Lärm
Gehörschädigungen
Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.
– Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe
Kontakt, Einatmung
Die Abgase der Maschine können zu Gesundheitsschäden führen.
– Motorgerät nur im Freien verwenden

Feuer, Explosion
⚠ Kraftstoff ist feuergefährlich.
– Während dem Arbeiten und Betanken ist Rauchen und offenes Feuer verboten.

Verhalten im Notfall
Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:
1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte
4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

7. Technische Daten

Motor	4,1 kW
Getriebe	3F+1R
Tragkraft	300 kg
Transportwanne Länge	910 mm

Transportwanne Breite	650 mm
Transportwanne Tiefe	575 mm
Gewicht	143 kg
Motortyp	4-Taktmotor
Leerlaufdrehzahl	1800 1/min
Maximale Drehzahl	3600 1/min
Motorstarter	Reversierstarter (Seilzugstarter)
Treibstoff	Bleifreies Benzin ab Oktanzahl 90 und max. Bio-Ethanolanteil von 5%
Tankinhalt Treibstoff	3,6 l
Benötigtes Motoröl	SAE 10W-30
Getriebeöl	SAE30 / 80W-90
max. Steigung	12°
Tankinhalt Öl maximal	0,6 l

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch & Vibration
⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach den einschlägigen Normen gemessen:

Schalldruck L_{pA}	84,7 dB
Schallleistung L_{wA}	93,8 dB
Messunsicherheit K_{pA}	3,0 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Vibration Lenkergriff Links A_{hv}	3,92 m/s^2
Vibration Lenkergriff Rechts A_{hv}	9,92 m/s^2
Messunsicherheit K_{PA}	1,5 m/s^2

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten.

Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit.

Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).
Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

8. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut. Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

Mit den nachfolgenden Montageanweisungen können Sie die Maschine in wenigen Minuten montieren.

Lenkstange (Abb. 21)
Richten Sie die Bohrungen der Lenkstange auf die Bohrungen der Seitenteile aus und sichern Sie die Lenkstange mit den Schrauben (Pos. A M10x45mm und Pos. B M10x25), Unterlegscheiben und Muttern.

Räder (Abb. 6)
Schieben Sie die Räder (10) auf die Radschrauben und sichern Sie diese mit den beiliegenden Unterlegscheiben und Sicherungsmuttern (M12). Achten Sie darauf, dass das Ventil (welches man benötigt, um die Räder aufzupumpen) jeweils auf der äußeren Seite des Rads ist.

Transportwanne (Abb. 22)
Schieben Sie die Transportwanne (8) seitlich in die dafür vorgesehenen Halterungen mit Führungsbolzen. Sichern Sie diese mithilfe der beigelegten Splinte.

Gangwahlhebel (Abb. 18)
Schieben Sie den Gangwahlhebel (7) durch den Schlitz des Schaltblechs. Befestigen Sie den Gangwahlhebel mit den Schrauben (M8x30mm) auf der inneren Seite des Schaltbügels.

Ein/Aus Schalterkabel (Abb. 23)
Befestigen Sie das Kabel des Ein/Aus Schalters mit den beiliegenden Kabelbindern.

⚠ ACHTUNG!
Prüfen Sie vor dem Start des Motors:
- den Kraftstoffstand, eventuell nachfüllen
  - der Kraftstofftank (21) sollte mindestens halb voll sein
- für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker (25) an der Zündkerze (13) befestigt ist
- den Luftfilterzustand
- den Zustand der Kraftstoffleitungen
- die äußeren Schraubverbindungen auf festen Sitz

Kraftstoff auffüllen
Empfohlener Kraftstoff
Füllen Sie nur sauberen Kraftstoff mit min. 90 Oktan und max. 5% Bio-Ethanolanteil in den Kraftstofftank (21).

⚠ HINWEIS

Der Tank darf maximal bis 12,5 mm (1/2“) unter dem unteren Rand des Einfüllstutzens befüllt werden, um Platz für die Ausdehnung zu besitzen.
Verwenden Sie nur frischen, sauberen Kraftstoff.

⚠ Achtung!
Wasser oder Unreinheiten im Benzin beschädigen das Kraftstoffsystem.

⚠ Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.
- Motor abschalten und von Hitze, Funken sowie Flammen fernhalten.
- Nur im Freien tanken.
- Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.

Motoröl
⚠ Das Öl wurde für den Transport abgelassen. Wenn die Ölwanne vor dem Anlassen des Motors nicht mit Öl gefüllt wird, führt dies zu dauerhaftem Schaden und einem Verfall der Motorgarantie.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Siehe auch Motorenhandbuch

Motorschalter (Abb.1/Pos.2)
Der Motorschalter (2) aktiviert und deaktiviert das Zündsystem.
Der Motorschalter (2) muss sich in der Position „ON“ befinden, um den Motor anzulassen.
Der Motorschalter (2) muss sich in der Position „OFF“ befinden, um den Motor auszuschalten.

Kupplungshebel (Abb.1/Pos.4)
- Betätigen des Kupplungshebels (4)
  - Kupplung eingekuppelt (Drücken Sie den Entriegelungshebel (Abb.8/A), anschließend können Sie den Kupplungshebel nach unten drücken).
- Lösen des Kupplungshebels (4)
  - Kupplung ausgekuppelt.

Gashebel (Abb.1/Pos.1)
- Steuert die Motordrehzahl. Den Gashebel (1) auf niedrige (L) oder hohe (H) Drehzahl stellen, um die Motordrehzahl zu erhöhen oder zu verringern.

Linker Lenkhebel (Abb.1/Pos.5)
- Betätigen Sie den linken Lenkhebel (5), um nach links zu lenken.

Rechter Lenkhebel (Abb.1/Pos.3)
- Betätigen Sie den rechten Lenkhebel (3), um nach rechts zu lenken.

Gangwahlhebel (Abb.1/Pos.7)
- Steuert die Vorwärts- oder Rückwärtsbewegung der Maschine.

Wannenfixierung (Abb.3/Pos.6)
- Ziehen Sie die Wannenfixierung (Abb.3/Pos.6) mit der rechten Hand in Richtung A1 und Entriegeln Sie den Kipperhebel (B).
- Nach Entriegelung der Transportwanne (8) kann diese durch Kippen entleert werden (siehe Abb.2 Pos.A3).

⚠ HINWEIS

Bei Vollbeladung bzw. den Transport schwerer Lasten ist die Entleerung der Transportwanne (8) mit Hilfe einer zweiten Person vorzunehmen.

- Nach Entleerung der Transportwanne (8) diese wie in Abb. 2 Pos.A4 dargestellt absenken. Verriegeln Sie die Transportwanne (8) indem Sie die Wannenfixierung (6) auf Position (A2) siehe Abb. 3 stellen.

Anlassen des Motors (Abb.1/4/14)
Kaltstart

- Drehen Sie den Choke-Hebel (16) am Motor auf Stellung (Abb.14).
- Stellen Sie den Gashebel (1) auf dem oberen Griff auf halb geöffnete Position.
- Schalten Sie den Motorschalter (2) ein.
- Stellen Sie den Benzinhahn (15) auf Position .
- Ziehen Sie mehrmals langsam am Starterseil (18), damit das Benzin in den Vergaser fließt.
  - Halten Sie dann den Griff des Zugstarters (18) fest und ziehen Sie das Seil ein Stück heraus, bis Sie einen Widerstand spüren.
  - Ziehen Sie dann das Seil in einer Bewegung schnell heraus und lassen Sie das Seil wieder langsam aufwickeln. Lassen Sie das Seil nicht zurückschnellen. Ziehen Sie, falls erforderlich, das Seil mehrmals, bis der Motor anspringt.
- Lassen Sie den Motor für einige Sekunden warmlaufen.
- Bewegen Sie dann allmählich den Chokehebel (16) in die - Position.

⚠ HINWEIS

Der Neustart eines Motors, der bereits vom vorherigen Betrieb warm ist, erfordert normalerweise keine Verwendung des Chokes.

Warmstart

- Stellen Sie den Gashebel (1) auf dem oberen Griff auf halb geöffnete Position.
- Stellen Sie den Motorschalter (2) auf Pos. „ON“.
- Stellen Sie den Benzinhahn (15) auf Position .
- Halten Sie dann den Griff des Zugstarters (18) fest und ziehen Sie das Seil ein Stück heraus, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie dann das Seil in einer Bewegung schnell heraus und lassen Sie das Seil wieder langsam aufwickeln. Lassen Sie das Seil nicht zurückschnellen.

Betrieb

- Erhöhen Sie nach dem Warmlaufen am Gashebel (1) die Motordrehzahl (siehe Abb. 1 Pos. H).
- Wählen Sie mittels des Gangwahlhebels (7) den gewünschten Gang und betätigen Sie langsam den Kupplungshebel (4).

  Drücken Sie den Entriegelungshebel (Abb. 8 Pos. A) um den Kupplungshebel (4) betätigen zu können. Lassen Sie, wenn der Gang nicht sofort eingreift, langsam den Kupplungshebel (4) wieder los, und versuchen Sie es erneut.

Lenken

Der motorbetriebene Muldenkipper besitzt die Lenkhebel (3) + (5) am Lenker, wodurch das Lenken sehr einfach ist. Betätigen Sie einfach den entsprechenden rechten (3) oder linken (5) Lenkhebel, um nach rechts oder links zu lenken.
Die Empfindlichkeit der Lenkung erhöht sich proportional zur Geschwindigkeit der Maschine, und mit leerer Maschine ist nur ein leichter Druck auf den Hebel notwendig, um eine Kurve zu fahren. Wenn die Maschine jedoch beladen ist, ist mehr Druck erforderlich.

⚠ Achtung!
Der motorbetriebene Muldenkipper besitzt eine maximale Ladekapazität von 300 kg. Es ist jedoch empfehlenswert die Last zu beurteilen und sie entsprechend dem Boden, auf dem die Maschine verwendet wird, anzupassen.
Es ist daher ratsam, empfindliche Strecken mit niedrigem Gang und unter besonderer Vorsicht zu befahren. Vermeiden Sie scharfe Kurven und häufige Richtungswechsel während der Fahrt auf der Straße, in besonders auf rauem, hartem Gelände voller scharfer, unebener Stellen mit starker Reibung.

Denken Sie daran, dass auch wenn die Einheit über Allradantrieb verfügt, Sie beim Arbeiten unter ungünstigen Witterungsbedingungen (Eis, starker Regen und Schnee) oder bei Bodenarten, die zur Instabilität des motorbetriebenen Muldenkippers führen können, vorsichtig sein müssen.

Bitte beachten Sie, dass dies ein Radfahrzeug ist, das erheblichen Nickbewegungen beim Überfahren von Unebenheiten, Löchern und Stufen unterliegt.
Wenn der Kupplungshebel (4) losgelassen wird, stoppt die Maschine und bremst automatisch.

Wenn Sie die Maschine an einem steilen Hang stoppen, sollten Sie einen Keil zur Sicherung des Gerätes in Fallrichtung positionieren.

Leerlaufdrehzahl

Stellen Sie den Gashebel (1) auf die Stellung „L“, um die Belastung des Motors zu reduzieren, wenn nicht gearbeitet wird.
Das Absenken der Motordrehzahl für den Leerlauf des Motors hilft, die Lebensdauer des Motors zu verlängern, Kraftstoff zu sparen und den Geräuschpegel der Maschine zu verringern.

Abstellen des Motors
⚠ Achtung!
Schalten Sie einfach dem Motorschalter (2) auf Position „OFF“, um den Motor in einem Notfall zu stoppen.

Verwenden Sie unter normalen Bedingungen das folgende Verfahren.
- Bewegen Sie den Gashebel (1) auf die Position „L“.
- Lassen Sie den Motor für ein oder zwei Minuten im Leerlauf laufen.
- Schalten Sie einfach dem Motorschalter (2) auf „OFF“.
- Drehen Sie den Benzinhahn (15) entgegen der Position .

⚠ HINWEIS

Verstellen Sie nicht den Chokehebel (16), um den Motor abzustellen. Es kann zu Fehlzündungen oder Motorschäden kommen.

11. Reinigung

Achtung!
Schalten Sie vor der Durchführung von Reinigungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12. Transport

⚠ WARNUNG
Vor dem Transport bzw. vor dem Abstellen in Innenräumen den Motor der Maschine abkühlen lassen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen. Wenn Sie das Gerät transportieren möchten, entleeren Sie zuvor den Benzintank. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank ab (Benutzen Sie hierzu eine handelsübliche Kunststoff-Benzinpumpe aus dem Baumarkt).
3. Nachdem der Treibstoff abgelassen ist, starten Sie die Maschine.
4. Lassen Sie die Maschine im Leerlauf weiterlaufen, bis sie stoppt. Das reinigt den Vergaser vom restlichen Treibstoff.
5. Lassen Sie die Maschine abkühlen. (ca. 5 Minuten)
6. Entfernen Sie die Zündkerze.
7. Füllen Sie eine teelöffelgroße Menge 2-Takt Motoröl in die Feuerungskammer. Ziehen Sie mehrmals vorsichtig die Anlasserleine heraus, um die inneren Bauteile mit dem Öl zu benetzen.
8. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
9. Säubern Sie das äußere Gehäuse der Maschine. Verwenden Sie saubere Lappen, um die Außenseite der Maschine zu reinigen und die Lüftungsschlitze frei von Hindernissen zu halten.

⚠ Verwenden Sie beim Reinigen von Kunststoffteilen keine aggressiven Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Erdölbasis. Chemikalien können die Kunststoffe beschädigen.

10. Lagern Sie Ihre Maschine auf einem ebenen Boden in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Belüftung.

⚠ Lagern Sie die Maschine mit Kraftstoff nicht in einem unbelüfteten Bereich, in dem Benzindämpfe Flammen, Funken, Pilotflammen oder andere Zündquellen erreichen können.

Wiederinbetriebnahme
1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie die Starterleine mehrmals heraus, um die Feuerungskammer von Ölrückständen zu reinigen.
3. Säubern Sie die Zündkerzenkontakte oder setzen Sie eine neue Zündkerze ein.
4. Füllen Sie den Tank.

14. Wartung

Achtung!
Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:
Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen. Eine ordnungsgemäße Wartung und Schmierung helfen, die Maschine in einem einwandfreien Betriebszustand zu halten.

Instandhaltung
⚠ WARNUNG
Schalten Sie den Motor aus und geben Sie alle Steuerhebel frei. Der Motor muss abgekühlt sein. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (25) von der Zündkerze (13) (siehe Abb. 15). Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Maschine. Achten Sie auf lockere Schrauben, fehlerhafte Ausrichtung oder Klemmen von beweglichen Teilen, Bruch von Teilen und jede andere Bedingung, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnte.
Entfernen Sie alle Fremdkörper und andere Materialien, die sich in den Rädern und der Einheit angesammelt haben. Reinigen Sie die Maschine nach jeder Verwendung. Verwenden Sie dann ein hochwertiges und dünnflüssiges Maschinenöl, um alle beweglichen Teile zu schmieren.
⚠ Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in dichte Bereiche der Maschine und des Getriebegehäuses eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnrädern, Lagern, oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

Einstellen der Kupplung (Abb. 16)
Wenn die Kupplung verschleißt, könnte sich eine größere Öffnung des Hebels ergeben, wodurch die Verwendung erschwert wird. Dies bedeutet, dass es notwendig ist, den Seilzug einzustellen, und den Hebel durch Betätigung der Einstellvorrichtung (26) auf seine ursprünglichen Positionen einzustellen und die Kontermutter (27) anzuziehen.
Einstellen der Lenkung (Abb. 17)
Wenn Sie Schwierigkeiten beim Lenken der Einheit haben, müssen Sie die Lenkhebel (3) + (5) mit der Einstellvorrichtung (26) nachjustieren.

Lösen Sie die Kontermutter (27) und schrauben Sie die Einstellvorrichtung (26) heraus, um das Spiel im Seilzug zu entfernen, das nach dem ersten Gebrauch oder durch normalen Verschleiß auftreten kann.

Achten Sie darauf, die Einstellvorrichtung (26) nicht zu weit herauszuschrauben, da dies das Problem der Unterbrechung des Vortriebes verursachen kann. Denken Sie daran, nach dem Einstellen die Kontermutter (27) anzuziehen.

Schmierung
Das Getriebe ist werksseitig bereits geschmiert und versiegelt.

Ölwechsel
Getriebeölwechsel (Abb. 12 und 13)
Das Öl muss alle 1000 Betriebsstunden und im warmen Zustand bei stehendem Motor ersetzt werden. Dazu den Motor gegebenenfalls kurze Zeit laufen lassen.
- Stellen Sie einen geeigneten Auffangbehälter mit mindestens 2 Liter Volumen unter die Ölablassschraube (28).
- Öffnen Sie zuerst die Ölablassschraube (28) und danach den Öleinfüllstutzen (29) und lassen Sie das komplette Getriebeöl abfließen.
- Schließen Sie die Ölablassschraube (28) wieder.
- Füllen Sie 1,62 Liter frisches Getriebeöl über den Öleinfüllstutzen (29) ein. Verwenden Sie hierfür eine Getriebeölpumpe mit Schlauch. Führen Sie den Schlauch über die Öffnung in den Öleinfüllstutzen ein.

Motoröl
Prüfen Sie den Ölstand vor jeder Verwendung. Entfernen Sie den Ölmessstab (23), und prüfen Sie bei waagerechter Maschine, dass der Ölstand zwischen den zwei Markierungen liegt. Füllen Sie gegebenenfalls Öl nach.

Motorölwechsel (Abb. 18)
Das Öl muss alle 50 Betriebsstunden und im warmen Zustand bei stehendem Motor ersetzt werden. Dazu den Motor gegebenenfalls kurze Zeit laufen lassen. Danach das Öl in einen geeigneten Behälter ablaufen lassen, indem der Ölmessstab (23) und die Ölablassschraube (22) entfernt wird. Eventuell einen geeigneten Schlauch oder Rohr zur Hilfe nehmen. Nach dem das Öl vollständig abgelassen wurde, die Ölablassschraube (22) wieder einsetzen, frisches Öl auffüllen und die Öleinfüllöffnung (23) verschließen.

Empfohlenes Motoröl
SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Luftfilter
Ein häufiges Reinigen des Luftfilters beugt Vergaser-Fehlfunktionen vor.

Luftfilter reinigen und Luftfilter wechseln (Abb. 19 und 20)
- Der Luftfilter (14) sollte alle 30 Betriebsstunden gereinigt werden.
- Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Pos. A) durch Lösen der Flügelschraube (Pos. B1).
- Lösen Sie die Flügelschraube (Pos. B2) und entfernen Sie den Luftfilter (14).
- Reinigen Sie den Luftfilter, indem Sie diesen ausklopfen bzw. bei Bedarf austauschen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

⚠ **WARNUNG**
NIEMALS Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnten die Folge sein.

HINWEIS
Niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz laufen lassen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können. In diesem Fall distanzieren sich Verkäufer, sowie Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.

Zündkerze prüfen, reinigen und ersetzen (Abb.11 und 15)
Überprüfen Sie die Zündkerze (13) nach 10 Betriebsstunden auf Schmutz und Dreck. Falls erforderlich reinigen Sie diese mit einer Kupferdrahtbürste. Warten Sie die Zündkerze nach weiteren 50 Betriebsstunden.
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (25).
- Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (13).
- Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel zum Ausbauen der Zündkerze (13).
- Prüfen Sie die Zündkerze (13) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Drahtbürste.
- Suchen Sie nach Verfärbungen auf der Oberseite der Zündkerze. Standardmäßig sollte die Farbe hell sein.
- Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Eine akzeptable Spaltbreite ist 0,6 - 0,7 mm (siehe Abb. 11).
- Bauen Sie die Zündkerze (13) vorsichtig von Hand ein.
- Wenn die Zündkerze (13) eingesetzt wurde, ziehen Sie diese mit dem Zündkerzenschlüssel fest.
- Bringen Sie den Zündkerzenstecker (25) auf der Zündkerze (13) an.
-

HINWEIS
Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Schmierung Antriebskette (Abb. 9-10)
Deckel (Pos. A) über die Schrauben (19) entfernen. Antriebskette (24) alle 500 Betriebsstunden nachfetten. Verschließen Sie nach erfolgter Wartung die Öffnung mit dem Deckel (Pos. A) und den Schrauben (19).

Demontage Räder (Abb.6)
Demontieren Sie im Wartungsfall die Räder wie in Abbildung 6 dargestellt.

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Zündkerze, Riemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung & Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle
- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor springt nicht an.	Zündkerzenkabel abgesteckt.	Schließen Sie das Zündkerzenkabel sicher an die Zündkerze an.
	Kein Kraftstoff oder alter Kraftstoff.	Mit sauberem, frischem Benzin befüllen.
	Choke nicht in geöffneter Stellung.	Der Gashebel muss beim Kaltstart auf Stellung Choke positioniert werden.
	Kraftstoffleitung verstopft.	Reinigen Sie die Kraftstoffleitung.
	Verschmutzte Zündkerze.	Reinigen, Abstand einstellen oder ersetzen.
	Motor abgesoffen.	Warten Sie ein paar Minuten, vor dem erneuten Anlassen, lassen Sie den Motor aber nicht ansaugen.
Motor läuft unregelmäßig.	Zündkerzenkabel locker.	Zündkerzenkabel anschließen und befestigen.
	Motor läuft mit CHOKE.	Bewegen Sie den Chokehebel auf OFF.
	Kraftstoffleitung verstopft oder alter Kraftstoff.	Reinigen Sie die Kraftstoffleitung. Tank mit sauberem, frischem Benzin befüllen.
	Lüftung verstopft.	Entlüftung reinigen.
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem.	Entleeren Sie den Tank. Füllen Sie den Tank mit frischem Kraftstoff.
	Verschmutzter Luftfilter.	Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter.
	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie sich an den Service.
Motor überhitzt.	Motorölstand niedrig.	Kurbelgehäuse mit korrektem Öl befüllen.
	Verschmutzter Luftfilter.	Luftfilter reinigen.
	Luftstrom eingeschränkt.	Gehäuse entfernen und reinigen.
	Vergaser nicht richtig eingestellt.	Wenden Sie sich an den Service.
Die Maschine bewegt sich bei laufendem Motor nicht.	Der Gang wurde nicht richtig gewählt.	Vergewissern Sie sich, dass der Ganghebel nicht zwei verschiedenen Gänge steht.
	Die Antriebsketten sich nicht ausreichend gespannt.	Spannen Sie die Ketten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

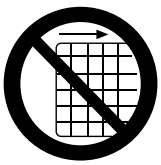
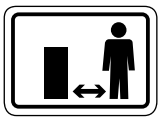
Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile Zubehör **Reparatur** **Kontakt** **Dokumente**

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	Read these instructions carefully.
	Wear hearing protection.
	Wear eye protection.
	Wear safety shoes
	Wear safety gloves.
	It is forbidden to remove or to manipulate guards and safety devices.
	Do not touch hot machine components.
	Do not smoke or have open flames.
	Flinging objects can cause injury.
	Keep bystanders away.

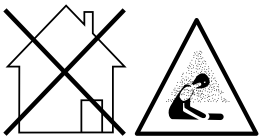
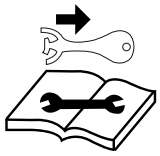
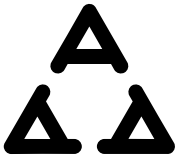
	Do not use the device on slopes with slopes greater than 20 °. Danger of tipping!
	Poisoning! Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Secure the device against unintentional switching on before carrying out maintenance and / or repair work.
CE	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.
⚠ **Attention!**	In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 25
2. Device description (Fig. 1-20) 25
3. Scope of delivery 25
4. Intended Use 25
5. Safety information 26
6. Additional safety instructions 27
7. Technical data 29
8. Unpacking 29
9. Before starting the equipment 30
10. Functions and controls 30
11. Cleaning 32
12. Transport 32
13. Storage 32
14. Maintenance 32
15. Disposal and recycling 34
16. Troubleshooting 35
17. Declaration of conformity 123

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,
We hope you have a lot of fun and success using your new machine.

Note:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:
- improper handling,
- noncompliance of the operating instructions,
- repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- non-intended use,

We recommend:
that you read through the entire operating instructions before putting the machine into operation.
These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications. The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine. In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.
The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of identical machines. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1-20)

1. Throttle
2. Engine switch
3. Right steering lever
4. Clutch lever
5. Left steering lever
6. Fixation dump box
7. Gear selection lever

7a Switch plate

8. Transport tray
9. Gearbox
10. Wheel

Engine components

11. Throttle
12. Exhaust pipe
13. Spark plug
14. Air filter
15. Petrol valve
16. Choke lever
17. Reverse starter
18. Pull cable starter
19. Fastening screw service port
20. Tank cover cap
21. Fuel tank
22. Oil drain screw engine oil
23. Oil filling opening / oil dipstick
24. Drive chain
25. Spark plug connector
26. Adjusting device
27. Counter nut
28. Oil drain screw transmission oil
29. Oil filling nozzle transmission oil

3. Scope of delivery

- Dumper DP3000
- Steering rod
- Transport tray
- Wheels
- Shift lever
- Plastic bag with mounting material
- Manual,
- Motor manual

4. Intended Use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.
The equipment is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel.
To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.
All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

These operating instructions provide places concerning your safety which are marked with this indication: ⚠

Furthermore this manual contains other important sections which are marked with the word "**ATTENTION!**".

⚠ Attention!
While using the machine some safety precautions must be observed to prevent injuries and damage. Read the directions with due care. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We assume no liability for injuries or damages which are a results of non-compliance of this manual and its safety notes.

⚠ DANGER

Failure to follow these instructions may cause serious danger to life of danger or fatal injuries.

⚠ WARNING

Failure to follow these instructions may cause danger to life or danger of serious injuries.

⚠ CAUTION

Failure to follow these instructions may cause light to medium risk of injury.

⚠ NOTE

Failure to follow these instructions may cause danger of damage of the engine or other property values.

General safety informations

1. **Keep your work area tidy**
   - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. **Take environmental influences into account**
   - Never work with the machine in enclosed rooms or in rooms with poor ventilation.
     If the motor runs toxic gases are generated. These gases can be odourless and invisible.
   - Do not expose the device to rain.
   - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
   - Take care on your secure footing on uneven ground
   - Make sure that the work area is well illuminated.
   - Never use the machine in highly flammable vegetation or where fire and explosion hazards exist.
   - Provide a fire extinguisher in drought conditions (fire hazard).
3. **Keep other persons away**
   - Do not allow other persons to work with the device especially children and young people.
4. **Securely store unused tools**
   - Unused tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
5. **Do not overload your device**
   - They work better and more safely in the specified output range.
6. **Wear suitable clothing**
   - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
   - Wear solid working shoes and work gloves. Gloves made out of leather offer good protection.
   - Wear protective shoes with steel caps.
   - Always wear a working suit made out of solid material.
   - Tie long hair back in a hair net and wear a hardhat
7. **Wear personal protective equipment**
   - Always wear a protective headgear, safety goggles, work gloves, non-slip footwear and hearing protection.
8. **Avoid abnormal working postures**
   - In use of the device ensure on your secure footing.
9. **Work in full consciousness**
   - Do not work with the device when you are under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances which might compromise the vision, dexterity and judgment.
10. **Use the device for its prescribed purpose**
    - Any other use than intended is deemed to be a case of misuse.

Safety instructions for handling flammable supplies

1. **WARNING!**: Petrol is highly flammable:
2. Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
3. Refill the gasoline tank only outdoors and do not smoke meanwhile.
4. Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.

5. If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated. Replace all fuel tank and container caps securely.

Adding fuel
Always switch off the engine before refuelling.

⚠ **Attention!** Always open the fuel filler cap carefully to decompose slowly the excess pressure.

- Whilst working with the machine high temperatures can attain on the case. Allow the engine to cool before refuelling.

⚠ **Attention!** In case of insufficient cooling of the machine the fuel may ignite and lead to serious burns during refueling.

- Make sure not to fill the tank with too much fuel. Immediately remove the fuel and clean the machine when spilling fuel.
- Always close the screw plug on the fuel tank in order to avoid loosening which may occure by vibrations when using the machine.

⚠ DANGER

Never refuel the engine nearby open flames.

Additional safety instructions while hand-ling with combustion engines

⚠ DANGER

Combustion engines constitute a special danger during operation and refuelling. Always read and note the warnings. Failure to do so can lead to serious or even deadly injuries.

1. No changes may be made to the device.
2. ⚠ **Attention!**
   Danger of poisoning, Emissions, fuels and lubricants are toxic. Emissions shall not be inhalated.
3. ⚠ **Attention!**
   Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.
4. Never operate the machine in non ventilated rooms or in a highly inflammable environment. If you intend to operate the machine in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channelled directly outdoors through an exhaust hose.
   ⚠ **Attention!** Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.
5. ⚠ **Risk of explosion!** Never operate the machine in rooms with combustible materials.
6. Secure the device against shifting and toppling during transport.
7. Make sure that when you refuel the device no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.
8. Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.
9. Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.
10. The values quoted in the technical data under sound power level (L_{WA}) and sound pressure level (L_{PA}) are emission values and not necessarily reliable workplace values.
11. As there is a correlation between emission and immission levels, the values cannot be taken to reliably determine the possible need for additional precautions. Factors influencing the current immission level of the user/operator include the properties of the work area, other sound sources etc., e.g. the number of machines and other neighboring processes, and the time span over which the user/operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, this information makes it possible for the user to be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.
12. Never put any items into the ventilation openings. This applies even when the device is switched off. Non-observance may lead to injury, or damage to the device.
13. Keep the generator free of oil, dirt and other impurities.
14. Ensure the sound absorber and air filter work properly. These parts serve as flame protection in case of misfire.
15. Stop the engine:
    - whenever you leave the machine
    - before refueling
16. Always close the fuel valve when the machine is not in operation.
17. Never use the choke lever to stop the engine.

6. Additional safety instructions

Remaining hazards
The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the safety instructions as well as the instructions in the chapter Authorized use and in the entire operating manual.

- Always keep hands away from the work area when the machine is running.
- Thoroughly inspect the area to be worked, keep the working area clean and free of debris to prevent tripping. Operate on a flat level ground.
- Never place any part of your body where it would be in danger if movement should occur during assembly, installation, and operation, maintenance, repairing or moving.
- Keep all bystanders, children, and pets at least 23 meters (75 feet) away. If you are approached, stop the unit immediately.
- Do not mount on dump box and never carry passengers.
- Never park the machine in a place with unstable ground which could give way, particularly when it is full.
- Disengage clutch lever before starting the engine.
- Start the engine carefully according to instructions and with feet well away from the moving parts.
- Never leave the operating position when the engine is running.
- Always hold the unit with both hands when operating. Keep a firm grip on the handlebars. Beware that the machine may unexpectedly bounce upward or jump forward if the machine should strike buried obstacles such as large stones.
- Walk, never run with the machine.
- Do not overload the machine capacity. Drive at a safe speed, adjusting the speed to the slope of the land, the surface conditions of the road, and the weight of the load.
- Use extreme caution when in reverse or pulling the machine towards you.
- Exercise extreme caution when operating on or crossing gravel drives, walks, or roads. Stay alert for hidden hazards or traffic.
- On soft ground, drive at the first forward/reverse gear. Do not rapidly accelerate, turn sharply or stop.

Safety informations service/ maintenance and storage

1. Only original parts may be used for maintenance and accessories.
2. Replace faulty silencers.
3. Before using, always visually inspect to see that the tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged elements and bolts. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
4. Regularly check for leakage or traces of abrasion in the fuel system, such as porous pipes, loose or missing clamps and damage to the tank or tank cap. Before use all defects must be repaired.
5. Before checking or adjusting the machine or the motor, the ignition plug and the ignition wire respectively must be removed to prevent accidental starting.

Storage

1. Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
2. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
3. To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of vegetative material and excessive grease.

Long term storage/hibernation

1. In case of long term storage drain out the complete fuel. Fuels are chemical compounds which change their properties during prolonged storage. If the fuel tank has to be drained out this should happen outdoors.

⚠ WARNING

Improper maintenance or ignoring/ not rectifying a problem during the operation may become a source of danger. Operate your machine only if regularly maintained. Only in this way you can assume that your device is operating safe, economical and without malfunctions.

Do not clean, maintain, setup or repair the machine whilst running. Moving parts may cause serious injuries. Do not use fuel or other flammable solvents to clean the equipment.

⚠ WARNING

Vapours of fuels and solvents may explode.

Refix the security and safety equipment after reparation and maintenance work.

Keep the machine in safe work condition. Especially check the fuel system for tightness.

Always remove any dirt from the cooling fins of the engine.

Residual risks and accident prevention standards. **Neglect of ergonomic principles**
Negligent handling of personal protective equipment
Negligent handling or ommission of the personal protective equipment may cause serious injuries.
– Wear prescribed personal protection equipment.

Human behaviour, misbehaviour
For any work be fully concentrated.

⚠ **Residual risks** - Cannot be entirely excluded.

Electrical residual risks
Electrical contact
Touching the spark plug may cause an electrical shock.
– Never touch the spark plug while the engine is running.

Thermal residual risks
burns, chilblains
Touching of the exhaust/ case may cause burns.
– allow motor driven machines to cool.

Danger from noise
hearing damage
Prelonged unprotected work with the device may cause hearing damage.
– Always wear ear-muffs

Danger caused by materials and other substances
Contact, inhalation
The emissions of the machine may cause damages to health.
– Only use the motor driven machine outdoors.

Fire, explosion
⚠ Fuel is flammable.
– During work and refuelling smoking and open flames are prohibited.

In case of emergency
In case of a possibly occuring accident take the necessary first aid steps as appropriate and obtain qualified medical aid as quickly as possible.

If you obtain aid please give the following informations:
1. Where did it happen
2. What happened
3. How many injured
4. Type of injury
5. Who is reporting!

7. Technical data

Engine	4.1 kW
Transmission	3F+1R
Load capacity	300 kg
Box length	910 mm
Box width	650 mm
Box Depth	575 mm
Weight	143 kg
Engine Type	4-stroke engine
Idle speed	1800 1/rpm.
maximum RPM	3600 1/rpm.
Motor Starters	Recoil starter
Fuel	Unleaded fuel octane number 90 and max. ethanol of 5%
Fuel tank capacity	3.6 l
Required engine oil	SAE 10W-30
Gear oil	SAE30 / 80W-90
Max. slope	20°
Max. oil tank capacity	0.6 l

Subject to technical modifications!

Noise
⚠ **Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information concerning noise emission measured according to relevant standards:
Sound pressure L_{pA} 84,7 dB
Sound power L_{wA} 95,0 dB
Uncertainty K_{pA} 3,0 dB

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.
Vibration Steering Lever A_{hv} 3,92 m/s^2
Uncertainty K_{PA} 1,5 m/s^2

The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one electric tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the load

⚠ WARNING

The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used. Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In the process all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or time in which it is switched on, but is not running under a load).
Limit the noise and vibration to a minimum!

8. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully.
Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available)
Check that the delivery is complete.

Check the device and its spare parts for possible damage caused by transportation. In the event of complaints, you must contact the distributor without delay. Claims at a later stage will not be accepted.
If possible, store the packaging until the warranty period has expired
Before handling the device, make yourself familiar with it by reading the operating instructions.
For accessories, consumables and spare parts, only use original parts. Spare parts are available from your stockist.
Include our item number, the device model and year of manufacture in your order.

⚠ ATTENTION!
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

9. Before starting the equipment

The following assembly instructions enable you to assembly the machine in just a few minutes.

Steering rod (fig. 21)
Align the drilled holes of the steering rod with the drilled holes of the side parts and secure the steering rod using the screws (pos. A M10 x 45 mm and pos. B M10 x 25), washers, and nuts.

Wheels (fig. 6)
Push the wheels (10) onto the wheel screws and fasten them with the included washers and lock nuts (M12). Make sure that the valve (which is needed to inflate the wheels) is on the outer side of each wheel (8).

Transport tray (fig. 22)
Push the transport tray (8) laterally into the holders provided for this purpose using the guide bolts. Secure these using the included splints.

Gear selector lever (fig. 18)
Slide the gear selector lever (7) through the slot of the switch plate. Fasten the gear selector lever on the inside of the switch bracket using the screws (M8 x 30 mm).

On/off switch cable (fig. 23)
Fasten the on/off switch cable using the included cable connectors.

⚠ ATTENTION!
Always check before starting the engine:
- Check the fuel level and top it up if necessary
  - the tank (21) should be at least half filled
- Make sure that the machine has sufficient ventilation
- Make sure that the ignition cable (25) is secured to the spark plug (13)
- Condition of the air filter
- Condition of the fuel lines
- The external bolt connections for tightness

Filling with fuel
Recommended fuel
Fill the only clean fuel with min. 90 octane and max. 5% bio-ethanol content in the fuel tank (21).

⚠ NOTE

Fill tank to no more than 12.5mm (1/2”) below the bottom of the filler neck to provide space for expansion.
Use only fresh and clean fuel.

⚠ Attention!
Water or impurities in the petrol damage the fuel system.

⚠ Refuel in a well-ventilated area with the stopped engine. If the engine has been running, allow it to cool first. Never refuel the engine inside a building where gasoline fumes may reach flames or sparks.

Petrol is highly flammable and explosiv. You can get burns or other serious injuries when handling fuel.
- Switch off the engine and keep it away from heat, sparks and flames.
- Refuelling only outdoors.
- Immediately clean up spilled petrol.

Engine oil
⚠ The oil has been drained for transport. If the oil tray is not filled with oil before the engine is started, this will result in permanent damage to the engine and a loss of the engine warranty.

10. Functions and controls

⚠ Important!
You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

Please also refer to the motor manual

Engine switch (Fig.1/Pos.2)
The engine switch (2) enables and disables the ignition system. The engine switch (2) must be in the “ON” position for the engine to run. The engine switch (2) must be in the “OFF” position to stop the engine.

Clutch control lever (Fig.1/Pos.4)
- Actuating the clutch control lever (4)

- Clutch engaged (Press the latch (Figure 8 / A), then you can press the clutch control lever downwards)
- Release the clutch control lever (4)
  - Clutch disengaged.

Throttle control (Fig.1/Pos.1)
- It controls engine speed. Put the throttle control (1) on low speed (L) or high speed (H) or an intermediary position between L and H to increase or decrease the speed of engine.

Left steering lever (Fig.1/Pos.5)
Operate the lever (5) to turn left.

Right steering lever (Fig.1/Pos.3)
Operate the lever (3) to turn right.

Gear selection lever (Fig.1/Pos.7)
- It controls forward or reverse movements of the machine.

Fixation dump box (Fig.3/Pos.6)
- Pull the fixation dump box (Fig. 3/pos. 6) with the right hand in the direction A1 and Unlock the tipper lever (B).
- After unlocking the dump box (8) it can be emptied by tilting (see Fig.2 pos.A3).

⚠ NOTE

If full loading or transporting heavy loads, the emptying of the dump box (8) is carried out with the help of a second person.

- After emptying the dump box (8) you can lower shown like Fig. 2 Pos.A4. Lock the dump box (8) by selecting the fixation dump box (6) to position (A2) shown in Fig. 3.

Starting engine (Fig.1/4/14)
Cold starts
- Turn choke lever (16) on the engine to position (Fig.14).
- Set the throttle lever (1) on the handlebar at halfway position.
- Turn the engine switch (2) on.
- Set the fuel cock (15) to position
- Pull the starting rope (18) slowly several times to allow the gasoline to flow into the engine's carburetor.
  - Then hold the start handle (18) firmly and pull rope out a short distance until you feel some resistance.
  - Then pull the rope smoothly and briskly, and allow rope to return gently. Do not let the rope snap back. If necessary, pull the rope several times until the engine starts.
- Allow the engine to run for several seconds to warm up.
- Allow the engine to run for several seconds to warm up. Then, gradually move chock lever (16) to position .

⚠ NOTE

Restarting an engine that is already warm from previous running does not normally require use of the choke.

Warm starts
- Set the throttle lever (1) on the handlebar at halfway position.
- Turn the engine switch (2) to pos. "ON".
- Set the fuel cock (15) to the position
- Pull the starting rope (18) slowly several times to allow the gasoline to flow into the engine's carburetor.
- Then pull the rope smoothly and briskly, and allow rope to return gently. Do not let the rope snap back.

Operating
- After engine warms up, pull throttle lever (1) to accelerate engine speed (shown Fig.1 pos.H).
- Engage the required gear (7) and slowly squeeze the clutch control lever (4). Press the latch (Fig. 8 Pos.A) to operate with the clutch lever (4). If the gear does not engage straight away, slowly release the clutch lever (4) and try again.

Steering
The dumper has the steering levers (3)+(5) on the handlebars and this makes steering very easy. To turn right or left, simply operate the corresponding right (3) or left (5) steering lever.
The sensitivity of the steering increases in proportion to the speed of the machine and that with the empty machine, a light pressure on the lever is all that is needed to turn. While when the machine is loaded, more pressure is required.

⚠ Attention!
The dumper has a maximum load capacity of 300kg. However, it is advisable to assess the load and adjust it according to the ground on which the machine will be used.
It is therefore advisable to cover such stretches using low gear and taking extra care. Avoid sharp turns and frequent changes of direction while driving on the road, in particularly on rough, hard terrains full of sharp, uneven points with a high degree of friction.

Remember that the unit has all-wheel drive but you need to be careful when working under adverse weather conditions (ice, heavy rain and snow) or at soil types that can lead to instability of the dumper.

Please note that this is a wheeled vehicle that considerable pitching when driving over bumps, holes and steps subject.
When the clutch control lever (4) is released, the machine will stop and brake automatically.

If you stop the machine on a steep slope, you should position a wedge in the direction of fall to secure the device.

Idle speed
Set throttle control lever (1) to its “L” position to reduce stress on the engine when working is not being performed.
Lowering the engine speed to idle the engine will help extend the life of the engine, as well as conserve fuel and reduce the noise level of the machine.

Stopping engine
⚠ Attention!
To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch (2) to the „OFF“ position.

Under normal conditions, use the following procedure.
- Move the throttle lever (1) to the “L“ position.
- Let engine idle for one or two minutes.
- Turn the engine switch (2) to the “OFF” position.
- Turn the fuel valve llever (15) contrary to the position.

⚠ NOTE

Do not move choke control (16) to stop engine. Backfire or engine damage may occur.

11. Cleaning

Caution!
Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust. Wipe the equipment with a clean cloth or clean it with compressed air at low pressure.

We recommend that you clean your device after each use.

Clean the unit regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; they may damage the plastic parts of the appliance. Make sure that no water can get inside the unit.

12. Transport

⚠ WARNING
Let the engine cool down before transporting the machine or storing indoors to avoid burns or fi re hazards. If you want to transport the unit empty the fuel tank before. Clean the unit with a brush or a broom of coarse dirt.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30˚C.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the electrical tool.

1. Perform all general maintenance, which are in the User’s Guide in the Maintenance section.
2. Let the fuel out of the tank (Use a commercially plastic fuel pump from the hardware store).
3. After the fuel is drained, start the machine.
4. Let the machine in idlespeed running until it stops. That cleans the carburetor from the remaining fuel.
5. Let the machine cool down. (about 5 minutes)
6. Remove the spark plug.
7. Fill a small amount of 2-stroke engine oil into the fi ring chamber. Pull out several times the starter cord gently to wet the internal components with the oil.
8. Replace the spark plug.
9. Clean the outer casing of the machine.

⚠ Do not use strong detergents or petroleum based cleaners when cleaning plastic parts. Chemicals can damage plastics.

10. Store your machine on a straight bottom in a clean, dry building with good ventilation.

⚠ Do not store the machine with fuel in a non-ventilated area where fuel fumes may reach flame, sparks, pilot lights or any ignition sources.

Recommissioning
1. Remove the spark plug.
2. Pull the starter rope out several times. It cleans the fi ring chamber of oil residues.
3. Clean the spark plug contacts or install a new spark plug.
4. Fill the tank.

14. Maintenance

Caution!
Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Important hint in case of sending the equipment to a service station:
Due to security reasons please see to it that the equipment is sent back free of oil and gas! A proper maintenance and lubrication will help the machine in a perfect working condition.

Preventive maintenance
⚠ Warning
Turn off engine and disengage all command levers. Engine must be cool. Disconnect the spark plug cap (25) from the spark plug (13) (see Fig. 15).
Inspect the general condition of the unit. Check for loose screws, misalignment or binding of moving parts, cracked or broken parts, and any other condition that may affect its safe operation.
Remove all debris and other materials that may have accumulated to the wheels and unit. Clean after each use. Then use a premium quality lightweight machine oil to lubricate all moving parts.
⚠ Never use a "pressure washer" to clean your unit. Water can penetrate tight areas of the machine and its transmission case and cause damage to spindles, gears, bearings, or the engine. The use of pressure washers will result in shortened life and reduce serviceability.

Adjusting clutch (Fig.16)
As clutch wears out, the same lever could have a wider opening, being so uneasy to use. This means that it is necessary to adjust the cable, setting clutch lever on its original position acting on the adjustment device (26) and on counter-nut (27).

Adjusting steering (Fig.17)
If you have difficulty steering the unit, you will need to adjust the steering levers (3) + (5) with the special adjusters (26).

Slacken off the locknut (27) and unscrew the adjusters (26) to eliminate the play in the cable, which can occur after initial use or normal wear. Be very careful not to unscrew the adjusters (26) too much because this can create another problem: the loss of traction. Remember to tighten the locknut (27) when you have finished.

Lubrication
The gearbox is pre-lubricated and sealed at the factory.

Oil changes
Changing the transmission oil (Fig.12/13)
The oil must be replaced every 1000 hours with the engine still warm. If necessary leave the engine running for a short time.
- Place a suitable container with a minimum of 2 litre capacity under the oil drain plug (see Fig.12 Pos.28).
- First, open the oil drain plug (28) and then the oil filler neck (29) and leave the entire engine oil flow (Fig.13).
- Close the oil drain plug (28) again.
- Fill 1,62 litres of clean transmission oil into the oil filler neck (29). To do this, use a gear oil pump with hose. Insert the hose through the opening in the oil filler neck (see Fig.13).

Engine Oil
Check the oil level before each use. Remove the oil dipstick (23) and check the machine in horizontal position that the oil level is between the two marks. If necessary, add oil.

Changing the engine oil (Fig.18)
The oil must be replaced every 50 hours. For this the motor must be warm and stopped. For this run engine for a short time. Afterwards drain oil into a suitable container.
For this purpose remove the dipstick (Fig. 18 pos.23) and the oil drain plug (Fig. 18 pos.22). Maybe take a suitable hose or tube to help. After the oil has been completely drained mount the oil drain plug (22) again, fill in new oil and close the oil filler cap (23).

Recommended engine oil
SAE 10W-30 or SAE 10W-40 (depending on application temperature).

Dispose of waste oil properly at the local used oil collection point. It is forbidden to discharge waste oil into the ground or mixed with other waste.

Air filter
Frequently cleaning of the air filter prevents carburetor malfunction.

Clean the air filter and change air filter inserts (Fig. 19 and 20)
- The air filter (14) should be cleaned every 30 hours.
- Remove the air filter cover (Pos.A) by loosening the thumbscrew (Pos.B1)
- Loosen the thumb screw (Pos.B2) and remove the air filter (14)
- Clean the air filter by tapping , replace if necessary.
- Reassemble in reverse order.

⚠ WARNING
NEVER use gasoline or cleaning solvents with a low flash point to clean the air fi lter element. A fire or explosion could result.

NOTE
Never run the engine without or with a damaged air fi lter. Dirt gets so into the engine, causing serious engine damage can occur. In this case, seller, and manufacturer disassociate from any warranty.

Check, clean and replace spark plug (13) (Fig.11/15)
Check the spark plug (13) after 10 hours on dirt and grime. If necessary, clean it with a copper wire brush. Maintenance the spark plug after 50 hours of operation.
- Remove the spark plug ignition cable (25).
- Remove any dirt from the base of the spark plug (13).
- Use a wrench to remove the spark plug (13).
- Check the spark plug (13) visually. Remove any debris with a wire brush.
- Look for discolouration on the top of the spark plug. By default, the colour should be bright.
- Check the spark plug gap. An acceptable gap width is 0.6 to 0.7 mm (see Fig.11).
- Remove the spark plug (13)carefully by hand.
- If the spark plug (13) has been inserted, tighten them with a spark plug wrench.
- Attach the spark plug connector (25) at the spark plug (13).

NOTE
Loosen spark plug can overheat and damage the engine. And over tightening the spark plug can damage the threads in the cylinder head.

Lubrication drive chain (Fig.9-10)
Remove cover (Fig.9 Pos.A) concerning the screws (19). Regrease drive chain (24) every 500 operating hours. Recap the opening with the lid (Fig.9 Pos.A) and the screws (19) after servicing.

Disassembling wheels (Fig.6)
For maintenance disassemble the wheels as shown in figure 6.

Service information
Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.
Wear parts*: spark plug, belt

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging

The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils
- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

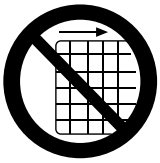
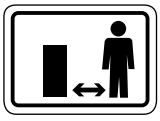
16. Troubleshooting

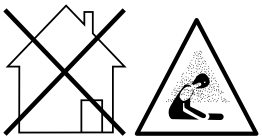
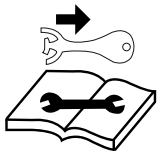
The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Problem	Possible Cause	Remedy
Engine fails to start	Spark plug wire disconnected.	Attach spark plug wire securely to spark plug.
	Out of fuel or state fuel.	Fill with clean, fresh gasoline.
	Choke not in open position.	Throttle must be positioned at choke for a cold start.
	Blocked fuel line.	Clean the fuel line.
	Fouled spark plug.	Clean, adjust gap, or replace.
	Engine flooding.	Wait a fes minutes to restart, but do not prime.
Engine runs erratically.	Spark plug wire loose.	Connect and tighten spark plug wire.
	Unit running on CHOKE.	Move choke lever to OFF.
	Blocked fuel line or stale fuel.	Clean fuel line. Fill tank with clean, fresh gasoline.
	Vent plugged.	Clear vent.
	Water or dirt in fuel system.	Drain fuel tank. Refill with fresh fuel.
	Dirty air cleaner.	Clean or replace air cleaner.
	Improper carburetor adjustment.	Consult the service.
Engine overheats.	Engine oil level low.	Fill crankcase with proper oil.
	Dirty air cleaner.	Clean air cleaner.
	Air flow restricted.	Remove housing and clean.
	Carburetor not adjusted properly.	Consult the service.
Machine does not move while engine is running.	Gear is not properly selected.	Ensure gear lever is not in-between two different gears.
	Driving tracks not tight enough.	Tighten driving tracks.

Vysvětlení symbolů na zařízení

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Přečtěte si pečlivě tento návod k použití.
	Používejte ochranu sluchu.
	Noste ochranné brýle.
	Noste bezpečnostní obuv.
	Používejte pracovní rukavice.
	Je zakázáno odstraňovat nebo manipulovat s ochrannými a bezpečnostními zařízeními.
	Nedotýkejte se horkých dílů stroje.
	Zákaz kouření a otevřeného ohně.
	Odmrštěné objekty mohou způsobit poranění.
	Nedovolte, aby do pracovní oblasti vstupovaly jiné osoby.

	Nepoužívejte přístroj na svazích se sklony většími než 20°. Nebezpečí převrácení!
	Nebezpečí otravy! Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
	Zajistěte přístroj proti neúmyslnému zapnutí, než budete provádět údržbové a/ nebo opravárenské práce.
CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	ýrobek odpovídá platným srbským směrnicím.
⚠ **Upozornění!**	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou

Obsah: **Strana:**

1. Úvod 39
2. Popis zařízení (Obr. 1-20) 39
3. Rozsah dodávky 39
4. Použití v souladu s určením 39
5. Bezpečnostní pokyny 40
6. Doplňující bezpečnostní pokyny 41
7. Technické údaje 43
8. Rozbalení 43
9. Před uvedením do provozu 44
10. Funkce a ovládání 44
11. Čištění 46
12. Přeprava 46
13. Skladování 46
14. Údržba 46
15. Likvidace a recyklace 48
16. Tabulka poruch 49
17. Prohlášení o shodě 123

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:
Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:
- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,

Mějte na paměti:
Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.
Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.
Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.
Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.
Vedle bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země je při provozu konstrukčně stejných přístrojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.
Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení (Obr. 1-20)

1. Plynová páčka
2. Motorový spínač
3. Pravá řídicí páka
4. Páka spojky
5. Levá řídicí páka
6. Upevnění vany
7. Volicí páka

7a. Spínání plechu

8. Přepravní vana
9. Převodovka
10. Kolo

Konstrukční díly motoru

11. Lanko plynové páčky
12. Výfuk
13. Zapalovací svíčka
14. Vzduchový filtr
15. Benzínový kohout
16. Páka sytiče
17. Reverzní startér
18. Lankový startér
19. Upevňovací šroub otvoru pro údržbu
20. Víko nádrže
21. Palivová nádrž
22. Vypouštěcí šroub motorového oleje
23. Otvor pro plnění olejem / měrka oleje
24. Hnací řetěz
25. Konektor zapalovací svíčky
26. Seřizovací zařízení
27. Pojistná matice
28. Vypouštěcí šroub převodového oleje
29. Plnicí hrdlo pro převodový olej

3. Rozsah dodávky

- Dampr DP3000
- Řídicí tyč
- Přepravní vana
- Kola
- Spínací páčka
- plastové pouzdro s montážním materiálem
- Návod k obsluze,
- Příručka pro motor

4. Použití v souladu s určením

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.
Používat se smi pouze pro stroj vhodne pilove kotouče. Použiti dělicich kotoučů všech druhů je zakazano.
Současti použiti podle učelu určeni je take dbat bezpečnostnich pokynů, tak jako navodu k montaži a provoznich pokynů v navodu k použiti.
Osoby, ktere stroj obsluhuji a udržuji, musi byt s timto seznámeny a byt poučeny o možnych nebezpečich.

Provedením svévolných změn na stroji zaniká veškerá odpovědnost výrobce za případně vzniklé škody.
Stroj se smí používat pouze s originálním příslušenstvím a originálními nástroji vyrobenými výrobcem.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití.
Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠

Kromě toho obsahuje provozní návod jiné důležité texty, které jsou označené slovem **„POZOR!“**.

⚠ Pozor!
Při použití zařízení je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste přístroj předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

⚠ NEBEZPEČÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí maximální ohrožení života, respektive nebezpečí smrtelných poranění.

⚠ VÝSTRAHA

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých poranění.

⚠ OPATRNĚ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

1. Udržujte svoji pracovní oblast v pořádku
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.

2. Zohledněte okolní vlivy
- Se zařízením nikdy nepracujte v uzavřených nebo špatně větraných místnostech. Jestliže motor běží, vytváří jedovaté plyny. Tyto plyny mohou být bez zápachu a neviditelné.
- Zařízení nikdy nevystavujte dešti.
- Zařízení nepoužívejte ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
- Na nerovné ploše dbejte na stabilitu.
- Při práci se postarejte o dostatečné osvětlení.
- Zařízení nepoužívejte v lehce vznětlivé vegetaci, respektive tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Je-li sucho, připravte hasicí přístroj (nebezpečí požáru).

3. Zabraňte přístupu jiným osobám
- Zabraňte přístupu jiných osob, zvláště dětí a mládeže k zařízení. Nedovolte jim vstoupit do vaší pracovní oblasti.

4. Nepoužívaná zařízení bezpečně uložte
- Nepoužívaná zařízení by měly být uložené na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.

5. Zařízení nepřetěžujte
- Pracujte v uvedeném výkonovém rozsahu.

6. Noste vhodný oděv
- Nenoste volný oděv nebo šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými díly.
- Noste pevné pracovní rukavice, kožené rukavice skýtají dobrou ochranu.
- Noste bezpečnostní boty s ocelovou špičkou.
- Při všech pracích noste neustále pracovní oděv z pevného materiálu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku a ochrannou přilbu.

7. Používejte osobní ochrannou výstroj
- Vždy používejte ochranu hlavy, očí, rukou, nohou a také sluchu.

8. Vyhněte se neobvyklému držení těla
- Postarejte se o to, abyste během používání přístroje měli dostatečně stabilní stanoviště.

9. Pracujte při plném vědomí
- Nikdy nepracujte pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných látek, které mohou narušovat zrak, zručnost a schopnosti úsudku.

10. Používejte přístroj v souladu s určením
- Nepoužívejte přístroj pro aplikace, pro které není určen.

Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s hořlavými provozními látkami

1. **Výstraha**!: Benzín je snadno vznětlivý
2. Skladujte benzín v nádobách, které jsou koncipovány speciálně k tomuto účelu.
3. Dolévejte benzín jen venku a nekuřte přitom.
4. Dolévejte benzín před spuštěním motoru. Nikdy nesnímejte kryt palivové nádrže ani nedolévejte benzín, když motor běží nebo je ještě horký.
5. Pokud dojde k rozlití paliva, nepokoušejte se nastartovat motor, ale vzdalte stroj z prostoru, kde je rozlité palivo, a odstraňte všechny zápalné zdroje, dokud nevyprchají výpary z paliva. Palivovou nádrž a kanystr opět uzavřete krytem.

Plnění paliva
- Před plněním je třeba zastavit motor.

⚠ **Pozor!** Otevírejte uzávěr nádrže vždy opatrně, aby se existující přetlak mohl pomalu odbourat.

- Při práci s přístrojem vznikají vysoké teploty na opláštění. Nechte přístroj před plněním nádrže zcela vychladnout.

⚠ **Pozor!** Při nedostatečném vychladnutí přístroje by se mohlo palivo při plnění nádrže vznítit a vést k těžkým popáleninám.

- Dejte pozor, aby nádrž nebyla naplněná příliš velkým množstvím paliva. Pokud palivo rozlijete, je třeba je ihned odstranit a přístroj očistit.
- Vždy dobře uzavřete šroubový uzávěr na palivové nádrži, aby bylo zabráněno uvolnění vibracemi vznikajícími při provozu přístroje.

⚠ NEBEZPEČÍ

Netankujte stroj v blízkosti otevřeného plamene.

Speciální bezpečnostní předpisy při používání spalovacích motorů

⚠ NEBEZPEČÍ

Spalovací motory představují během provozu a při tankování zvláštní nebezpečí. Přečtěte si a dodržujte vždy výstražné pokyny. Při nedodržení může dojít k těžkým nebo dokonce smrtelným zraněním.

1. Na zařízení nesmějí být prováděny žádné změny.
2. ⚠ **Pozor!**
   Nebezpečí otravy, výpary, pohonné látky a maziva jsou toxické, výpary nesmějí být vdechovány.
3. ⚠ **Pozor!**
   Nebezpečí popálení , nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu
4. Přístroj neprovozujte v nevětraných prostorách nebo hořlavém prostředí. Jestliže má být přístroj provozován v dobře větraných prostorách, musejí být výfukové plyny odváděny výfukovou hadicí přímo ven. ⚠ **Pozor!** Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nasměrována na hořlavé látky.
5. ⚠ **Nebezpečí výbuchu!**
6. Přístroj neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.
7. Během transportu zabezpečte přístroj proti sklouznutí a překlopení.
8. Dávejte pozor, aby při plnění palivem nedošlo k jeho vylití na motor nebo výfuk.
9. Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
10. Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
11. Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{PA}) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových bezpečnostních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hranici pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru jiné zdroje hluku atd., jako např. počet strojů a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení.
12. Nikdy nezasouvejte předměty do větrací štěrbiny. To platí i tehdy, když je přístroj vypnutý. Nedodržování může vést ke zraněním nebo poškození přístroje.
13. Z přístroje odstraňujte olej, špínu a jiné nečistoty.
14. Zajistěte řádné fungování tlumičů hluku a vzduchových filtrů. Tyto díly slouží jako ochrana proti plameni v případě vadného zapalování.
15. Vypněte motor
    - Vždy, když opouštíte stroj
    - Před doplňováním paliva
16. Zavřete vždy palivový kohoutek, když není stroj v provozu.
17. Nikdy nepoužívejte páku sytiče k zastavení motoru.

6. Doplňující bezpečnostní pokyny

Zbytková rizika
Stroj je vyroben podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických předpisů. Přesto se však mohou při práci vyskytnout zbytková rizika.

- Dále mohou i přes všechna provedená preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou vidět.
- Zbytková rizika je možné minimalizovat, když budete dodržovat bezpečnostní pokyny, návod k obsluze, a když budete přístroj řádně používat podle určení.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Pečlivě zkontrolujte oblast, ve kterém máte pracovat, a udržujte pracovní oblast čistou a bez nečistot, abyste zabránili nebezpečí zakopnutí. Pracujte na rovné hladké podlaze.
- Během montáže, instalace, provozu, údržby, oprav a přepravy nikdy nevystavujte žádnou část těla v místě, kde by v případě pohybu hrozilo nebezpečí.
- Vykažte všechny přihlížející, děti a domácí zvířat do vzdálenosti minimálně 23 m (75 stop).

Když se někdo přiblíží, okamžitě stroj zastavte.
- Nelezte na korbu a nevozte žádné pasažéry.
- Stroj nikdy neodstavte na místě se nestabilním podložím, které by mohlo povolit, především když je stroj naložený.
- Před spuštění stroje uvolněte páku spojky.
- Motor opatrně nastartujte podle návodu a mějte při tom nohy daleko od pohyblivých částí.
- Když motor běží, nikdy neopouštějte stanoviště obsluhy.
- Zařízení vždy během provozu držte oběma rukama. Řídicí tyč držte vždy pevně. Myslete na to, že stroj může nečekaně poskočit nahoru nebo dopředu, když narazí na skrytou překážku jako velké kameny.
- Stroj musí být vždy veden krokovou rychlostí.
- Stroj nepřetěžujte. Pojíždějte bezpečnou rychlostí, rychlost přizpůsobte sklonu terénu, vlastnostem povrchu silnice a hmotnosti břemena.
- Buďte mimořádně opatrní, když používáte zpětný chod, nebo když stroj přitahujete k sobě.
- Buďte mimořádně opatrní, když pracujete na štěrkových cestách, chodnících nebo silnicích, nebo je přejíždíte. Vždy dbejte na skrytá nebezpečí a provoz.
- Po měkké půdě pojíždějte na první rychlostní stupeň vpřed i vzad. Nezrychlujte silně, prudce nezatáčejte ani nebrzděte.

Bezpečnostní pokyny pro servis/případ údržby a uskladnění
1. Pro údržbu a příslušenství používejte jen originální díly
2. Vyměňte vadné tlumiče hluku.
3. Před použitím se vždy vizuálně přesvědčte, zda není přístroj opotřebovaný ani poškozený. Opotřebované nebo poškozené prvky a šrouby vyměňte. Abyste zajistili, že je vybavení v bezpečném provozním stavu, utáhněte všechny matice, čepy a šrouby.
4. Je třeba provádět pravidelné kontroly, zda nedochází k průsakům nebo opotřebení v palivovém systému, například následkem porézních trubek, volných nebo chybějících svorek a poškození nádrže nebo jejího víka. Před použitím odstraňte všechny závady.
5. Aby nedopatřením nedošlo ke spuštění, odstraňte před kontrolou nebo nastavováním přístroje, resp. motoru zapalovací svíčku nebo kabel zapalování.

Skladování
1. Neskladujte vybavení nikdy s palivem v nádrži v budovách, ve kterých by se výpary mohly dostat do kontaktu s otevřeným ohněm nebo jiskrami.
2. Před uskladněním v uzavřeném prostoru nechte motor vychladnout.
3. Abyste omezili nebezpečí požáru, odstraňujte z motoru, tlumičů hluku, přihrádky na baterie a prostoru skladování paliva vegetativní látky a přebytečné mazivo.

Delší uskladnění/zazimování
1. V případě delšího uskladnění/zazimování vypusťte kompletně palivo. Paliva jsou chemické sloučeniny, které mohou při delším skladování měnit své vlastnosti. Pokud musí být palivová nádrž vypuštěna, učiňte tak venku.

⚠ VÝSTRAHA

Nesprávná údržba nebo nerespektování, resp. neodstranění problému se může během provozu stát zdrojem nebezpečí. Provozujte pouze pravidelně a správně udržované stroje. Jen tak můžete vycházet z toho, že provozujete svůj přístroj bezpečně, hospodárně a bezporuchově.

Nečistěte, neudržujte, nenastavujte ani neopravujte stroj v běžícím stavu. Pohyblivé díly mohou způsobit těžká zranění.sachen.
Nepoužívejte benzín nebo jiná hořlavá rozpouštědla k čištění částí stroje.

⚠ VÝSTRAHA

Výpary paliv a rozpouštědel mohou vybuchnout.

Připevněte po opravě a údržbě ochrannou a bezpečnostní výstroj znovu na přístroj.

Dbejte na provozně bezpečný stav přístroje, kontrolujte zvláště těsnost palivového systému.

Zbavte vždy chladicí žebra motoru nečistot.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření
Zanedbání ergonomických zásad
Nedbalé používání osobní ochranné výstroje
Nedbalé používání nebo vynechání osobní ochranné výstroje může vést k těžkým zraněním.
– Noste předepsanou ochrannou výstroj.

Lidské chování, chybné chování
– Buďte při všech pracích zcela soustředění.

⚠ **Zbytkové nebezpečí** - Nelze nikdy vyloučit.

Elektrická zbytková nebezpečí
Elektrický kontakt
Při dotknutí se konektoru zapalovací svíčky může při běžícím motoru dojít k zasažení elektrickým proudem.
– Nikdy se nedotýkejte konektoru svíčky nebo zapalovací svíčky při běžícím motoru.

Tepelná zbytková nebezpečí
Popáleniny, omrzliny
Dotknutí se výfuku/opláštění může vést k popáleninám.
– Nechte motorový přístroj vychladnout.

Ohrožení hlukem
Poškození sluchu
Delší nechráněná práce s přístrojem může vést k poškození sluchu.
– Zásadně noste ochranu sluchu.

Ohrožení materiály a jinými látkami
Kontakt, vdechnutí
Výfukové plyny stroje mohou vést k poškozením zdraví.
– Používejte motorové zařízení pouze venku

Požár, výbuch
⚠ Palivo je požárně nebezpečné.
– Během práce a tankování je zakázáno kouření a otevřený oheň.

Chování v případě nouze
Při případné nehodě zaveďte příslušně potřebná opatření první pomoci a vyžádejte si co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Při žádosti o pomoc uveďte následující údaje:
1. Kde se to stalo
2. Co se stalo
3. Kolik zraněných
4. Jaký druh zranění
5. Kdo oznamuje!

7. Technické údaje

Motor	4,1 kW
Převodovka	3F+1R
Nosnost	300 kg
Přepravní vana délka	910 mm
Přepravní vana šířka	650 mm
Přepravní vana hloubka	575 mm
Hmotnost	143 kg
Typ motoru	4-Čtyřtaktní motor
Volnoběžné otáčky	1800 1/min.
Maximální otáčky	3600 1/min.
Startér motoru	Reverzní startér (lankový startér)
Pohonná hmota	Bezolovnatý benzín od oktanového čísla 90 a s podílem bioetanolu max. 5%
Obsah nádrže pohonných hmot	3,6 l
Potřebný motorový olej	SAE 10W-30
převodový olej	SAE 30 / 80W-90
max. sklon	20°
Max. obsah olejové nádrže	0,6 l

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace
⚠ **Výstraha:** Hluk může mít závažné dopady na vaše zdraví. Jestliže je hluk stroje vyšší než 85 dB, používejte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

Informace k tvorbě hluku měřené podle příslušných norem:

Akustický tlak L_{pA}	84,7 dB
Akustický výkon L_{wA}	95,8 dB
Nejistota měření K_{pA}	3,0 dB

Používejte ochranu sluchu.
Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Vibrace držadla řídítek A_{hv}	3,92 m/s^2
Nejistota měření K_{PA}	1,5 m/s^2

Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena normovaným zkušebním postupem a může být použita ke srovnání s jiným. Uvedená hodnota vibračních emisí může být použita rovněž k prvnímu posouzení zatížení.

⚠ VAROVÁNÍ

Celková hodnota vibrací se může během reálného používání lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu použití výrobku. Pokuste se zajistit, abyste udrželi zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Opatřeními k omezení zatížení vibracemi jsou například nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby.

Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je zařízení odpojeno, a doby, kdy je sice zapojen, avšak běží naprázdno).
Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

8. Rozbalení

Otevřete obal a opatrně z něj vyjměte zařízení.
Odstraňte materiál obalu a obalové/přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
Zkontrolujte zařízení a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě výtek je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
Seznamte se před použitím podle návodu k obsluze s přístrojem.
Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.

Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby zařízení.

⚠ POZOR!
Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastikové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

9. Před uvedením do provozu

Pomocí následujících montážních pokynů můžete stroj během několika minut smontovat.

Řídicí tyč (obr. 21)
Vyrovnejte otvory řídicí tyče proti otvorům bočních dílů a zajistěte řídicí tyč pomocí šroubů (pol. A M10x45mm a pol. B M10x25), podložek a matic.

Kola (obr. 6)
Posuňte kola (10) na kolové šrouby a zajistěte je přiloženými podložkami a pojistnými maticemi (M12).
Dávejte pozor, aby byl ventil (který je zapotřebí k nafouknutí kol) vždy na vnější straně kola.

Přepravní vana (obr. 22)
Posuňte přepravní vanu (8) z boku do k tomu určených držáků s vodicími čepy. Zajistěte je pomocí přiložených závlaček.

Řadicí páka (obr. 18)
Řadicí páku (7) zasuňte skrz štěrbinu spínacího plechu. Připevněte řadicí páku pomocí šroubů (M8x30mm) k vnitřní straně spínacího držáku.

Zapínáni/vypínání kabelu spínače (obr. 23)
Připevněte kabel zapínání / vypínání spínače pomocí přiložených kabelových vázacích spon.

⚠ POZOR!
Zkontrolujte před spuštěním motoru:
- Stav paliva, případně doplňte
  - palivová nádrž (21) by měla být nejméně z poloviny plná
- Postarejte se o dostatečné větrání zařízení
- Ubezpečte se, že konektor zapalovací svíčky (25) je připevněn k zapalovací svíčce (13)
- Stav vzduchového filtru
- Stav palivových vedení
- Pevné usazení vnějších šroubových spojů

Naplňte palivo
Doporučené palivo
Do palivové nádrže (21) lijte pouze čisté palivo s oktanovým číslem min. 90 a s podílem bioetanolu max. 5%.

⚠ UPOZORNĚNÍ
Nádrže se smí plnit maximálně 12,5 mm (1/2“) pod horní okraj plnicího hrdla, aby zůstalo místo pro rozpínání.
Používejte pouze čerstvé, čisté palivo.

⚠ Pozor!
Voda nebo nečistoty v benzínu poškozují palivový systém.

⚠ Tankujte v dobře větrané oblasti při zastaveném motoru. Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy netankujte motor v budově, kde mohou benzínové výpary dosáhnout k plamenům nebo jiskrám.

Benzín je mimořádně hořlavý a výbušný. Při manipulaci s palivem můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.
- Vypněte motor a držte jej z dosahu horka, jisker a plamenů.
- Tankujte pouze venku.
- Rozlitý benzín neprodleně vytřete.

Motorový olej
⚠ Olej byl za účelem přepravy vypuštěn. Pokud není olejová vana před spuštěním motoru naplněna motorovým olejem, vede to k trvalému poškození a zániku záruky motoru.

10. Funkce a ovládání

⚠ POZOR!
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Viz také příručka pro motor

Motorový spínač (obr. 1/pol. 2)
Motorový spínač (2) aktivuje a deaktivuje systém zapalování.
Motorový spínač (2) se musí nacházet v poloze „ON“, aby bylo možné motor spustit.
Motorový spínač (2) se musí nacházet v poloze „OFF“, aby bylo možné motor vypnout.

Páka spojky (obr. 1/pol. 4)
- Použijte páku spojky (4)
  - Spojka zasunutá (stiskněte odblokovací páku (obr. 8/A), následně můžete páku spojky stisknout směrem dolů)
- Uvolnění páky spojky (4)
  - Spojka vypnutá.

Plynová páčka (obr. 1/pol. 1)
- Řídí otáčky motoru. Plynovou páčku (1) nastavte na nízké (L) nebo vysoké (H) otáčky pro zvýšení nebo snížení otáček motoru.

Levá řídicí páka (obr. 1/pol. 5)
- Použijte levou řídicí páku (5) pro řízení vlevo.

Pravá řídicí páka (obr. 1/pol. 3)
- Použijte pravou řídicí páku (3) pro řízení vpravo.

Volicí páka (obr. 1/pol. 7)
- Řídí pohyb stroje vpřed nebo vzad.

Upevnění vany (obr. 3/pol. 6)
- Vytáhněte upevnění vany (obr. 3/pol. 6) pravou rukou ve směru A1 a odblokujte páku sklápěčky (B).
- Po odblokování přepravní vany (8) ji lze vyprázdnit sklopením (viz obr. 2 pol. A3).

⚠ UPOZORNĚNÍ

Při plném naložení, respektive přepravě těžších nákladů je třeba vyprázdnění přepravní vany (8) provést za pomoci druhé osoby.

- Po vyprázdnění přepravní vany (8) ji spusťte, jak je znázorněno na obr. 2 pol. A4. Přepravní vanu (8) zablokujte tím, že upevnění vany (6) nastavíte do polohy (A2) viz obr. 3.

Spuštění motoru (obr. 1/4/14)
Studený start
- Otočte pákou sytiče (16) na motoru do polohy (obr. 14).
- Nastavte plynovou páčku (1) na horním madlu do polohy napůl otevřeno.
- Zapněte motorový spínač (2).
- Nastavte benzínový kohout (15) do polohy
- Několikrát pomalu zatáhněte za startovací lanko (18), aby benzín natekl do karburátoru.
  - Poté pevně držte madlo lankového startéru (18) a lanko o kousek povytáhněte, až ucítíte odpor.
  - Poté jedním pohybem rychle vytáhněte lanko a nechte je opět pomalu navinout. Nenechte lanko, aby se vrátilo rychlo. Lanko v případě potřeby vytáhněte opakovaně, dokud motor nenaskočí.
- Motor nechte několik sekund zahřát.
- Poté pomalu pohybujte pákou sytiče (16) do - polohy

⚠ UPOZORNĚNÍ

Opětovný start motoru, který je ještě teplý z předchozího provozu, nevyžaduje obvykle použití sytiče.

Teplý start
- Nastavte plynovou páčku (1) na horním madlu do polohy napůl otevřeno.
- Nastavte motorový spínač (2) do pol. „ON“.
- Nastavte benzínový kohout (15) do polohy
- Poté pevně držte madlo lankového startéru (18) a lanko o kousek povytáhněte, až ucítíte odpor. Poté jedním pohybem rychle vytáhněte lanko a nechte je opět pomalu navinout. Nenechte lanko, aby se vrátilo rychlo

Provoz
- Po zahřátí motoru zvyšte plynovou páčkou (1) otáčky motoru (viz obr. 1 pol. H).
- Pomocí volicí páky (7) zvolte požadovaný rychlostní stupeň a pomalu použijte páku spojky (4). Stiskněte odblokovací páku (obr. 8 pol. A), abyste mohli použít páku spojky (4). Když rychlostní stupeň ihned nenaskočí, páku spojky (4) opět pomalu pusťte a zkuste to znovu.

Řízení
Korbový sklápěč poháněný motorem disponuje řídicími pákami (3)+(5) na řídítkách, díky čemuž je řízení velmi snadné. Jednoduše použijte odpovídající pravou (3) nebo levou (5) řídicí páku, abyste řídili vlevo nebo vpravo.
Citlivost řízení se zvyšuje proporcionálně s rychlostí stroje a s prázdným strojem postačí pro zatočení jenom lehké stisknutí páky. Když je však stroj naložený, je zapotřebí silnější stisknutí.

⚠ Pozor!
Korbový sklápěč poháněný motorem disponuje maximální ložnou kapacitou 300 kg.
Doporučuje však náklad posoudit a přizpůsobit podkladu, na kterém je stroj používán.
Doporučujeme proto jezdit po citlivých trasách na nízký rychlostní stupeň a se zvláštní opatrností. Vyhýbejte se během jízdy po silnici ostrým zatáčkám a častým změnám směru, především pak na drsném, tvrdém podkladu plném nerovných míst s vysokým třením.

Myslete na to, že i když jednotka disponuje náhonem na všechna kola, musíte být při práci v nepříznivých povětrnostních podmínkách (led, silný déšť a sníh) nebo na půdních podkladech, které mohou vést k nestabilitě korbového sklápěče poháněného motorem, opatrní.

Mějte, prosím, na paměti, že se jedná o kolové vozidlo, které podléhá značenému předklánění a zaklánění při přejíždění nerovností, děr a stupňů. Když pustíte páku spojky (4), stroj se zastaví a automaticky zabrzdí.

Když stroj zastavíte na prudkém svahu, měli byste jej podložit klínem pro zajištění zařízení ve směru spádnice.

Volnoběžné otáčky
Dejte plynovou páčku (1) do polohy „L“, abyste snížili zatížení motoru, když se nepracuje.

Snížení otáček motoru na volnoběh pomáhá prodloužit životnost motoru, šetřit palivo a snížit hladinu hluku stroje.

Vypnutí motoru
⚠ Pozor!
Chcete-li motor v nouzovém případě zastavit, jednoduše přepněte motorový spínač (2) do polohy „OFF“.

Za normálních podmínek používejte následující postup.
- Uveďte plynovou páčku (1) do polohy „L“.
- Nechte motor běžet jednu nebo dvě minuty na volnoběh.
- Jednoduše přepněte motorový spínač (2) do polohy „OFF“.
- Otočte benzínovým kohoutem (15) do opačné polohy.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nikdy neměňte polohu páky sytiče (16) pro zastavení motoru. Může dojít k vynechávání zapalování nebo poškození motoru.

11. Čištění

Pozor!
Před čištěním a údržbou vypněte motor a vytáhněte vidlici ze zapalovací svíčky.

Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete nářadí čistým hadrem nebo ho pomocí stlačeného vzduchu s nízkým tlakem ofoukejte.

Doporučujeme, abyste nářadí ihned po každém použití vyčistili.

Čistěte nářadí pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly nářadí. Dbejte na to, aby se dovnitř nářadí nemohla dostat žádná voda.

12. Přeprava

⚠ VÝSTRAHA
Před přepravou, resp. odstavením ve vnitřních prostorách nechte motor stroje vychladnout kvůli zabránění popálením a vyloučení nebezpečí požáru.
Pokud chcete přístroj přepravovat, vyprázdněte nejprve benzínovou nádrž. Vyčistěte přístroj pomocí kartáče nebo smetáčku od hrubé nečistoty.

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení.
Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněný před prachem nebo vlhkem Návod k obsluze uložte u přístroje.

1. Provádějte všechny všeobecné údržbové práce, které jsou uvedeny v návodu k obsluze v oddíle Údržba.
2. Vypusťte palivo z nádrže (za tím účelem použijte běžné plastové benzínové čerpadlo, které lze zakoupit v obchodě se stavebními potřebami).
3. Po vypuštění paliva spusťte stroj.
4. Nechte stroj pracovat naprázdno, dokud se nezastaví. Dojde tak k vyčištění karburátoru od zbylého paliva.
5. Stroj nechte vychladnout. (cca 5 minut)
6. Odstraňte zapalovací svíčku.
7. Do topné komory nalijte čajovou lžičku motorového oleje pro 2taktní motory. Několikrát opatrně vytáhněte šňůru spouštěče, aby se olej dostal i do vnitřních konstrukčních částí.
8. Zapalovací svíčku znovu nasaďte.
9. Vyčistěte vnější plášť stroje. K čištění vnější strany stroje a pro udržování větrací štěrbiny bez překážek používejte čisté hadry.

⚠ Při čištění plastových dílů nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani čisticí prostředky na bázi ropy. Chemikálie mohou plasty poškodit.

10. Stroj uskladněte na rovné podlaze v čisté, suché budově s dobrým větráním.

⚠ Stroj s palivem neskladujte v nevětraném prostředí, ve kterém by se k výparům benzínu mohly dostat oheň, jiskry, zapalovací plamen a další zdroje vznícení.

Opětovné uvedení do provozu
1. Odstraňte zapalovací svíčku.
2. Několikrát vytáhněte šňůru spouštěče, abyste vyčistili topnou komoru od zbytků oleje.
3. Očistěte kontakty zapalovací svíčky nebo vložte novou.
4. Naplňte nádrž.

14. Údržba

Pozor!
Před čištěním a údržbou vypněte motor a vytáhněte vidlici ze zapalovací svíčky.

Důležité pokyny v případě zaslání zařízení do servisního střediska:
Z bezpečnostních důvodů dohlédněte na to, aby zařízení bylo zasláno zpět bez oleje a benzínu!
Řádná údržba a mazání pomáhají udržovat stroj v bezvadném provozním stavu.

Technická údržba
⚠ VÝSTRAHA
Vypněte motor a uvolněte všechny řídicí páky. Motor musí být vychladlý. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (25) ze zapalovací svíčky (13) (viz obr. 15).
Zkontrolujte všeobecný stav stroje. Dbejte na uvolněné šrouby, chybné vycentrování nebo sevření pohyblivých, prasknutí dílů a každou další podmínku, která by mohla negativně ovlivnit bezpečný provoz.
Odstraňte všechna cizí tělesa a další materiály, které se nahromadily v kolech a jednotce. Stroj po každém použití vyčistěte. Používejte vysoce kvalitní a řídký strojní olej pro namazání všech pohyblivých dílů.
⚠ K čištění svého stroje nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič. Voda může proniknout do utěsněných oblastí stroje a převodové skříně a způsobit poškození vřeten, ozubených kol, ložisek nebo motoru. Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.

Seřízení spojky (obr. 16)
Když se spojka opotřebuje, může dojít k většímu otevření páky, což ztěžuje použití. Znamená to, že je nutné seřídit lanko a páku prostřednictvím seřizovacího zařízení (26) nastavit do jejích původních poloh a dotáhnout pojistnou matici (27).

Seřízení řízení (obr. 17)
Když máte problém s řízením jednotky, musíte seřídit řídicí páky (3)+(5) pomocí seřizovacího zařízení (26).

Povolte pojistnou matici (27) a vyšroubujte seřizovací zařízení (26), abyste odstranili vůli lanka, která se může vyskytnout po prvním použití nebo normálním opotřebením. Dbejte na to, aby seřizovací zařízení (26) nevyšroubovali příliš, protože to může způsobit problém přerušením tahu. Myslete na to, abyste po seřízení dotáhli pojistnou matici (27).

Mazání
Převodovka je ze závodu již promazaná a zapečetěná.

Výměna oleje
Výměna převodového oleje (obr. 12/13)
Olej je třeba za tepla vyměnit po každém 1 000 provozních hodin při stojícím motoru. Motor nechte kvůli tomu případně krátkou dobu běžet.
- Postavte vhodnou záchytnou nádobu o objemu minimálně 2 l pod vypouštěcí šroub oleje (viz obr. 12 pol. 28).
- Nejprve vyšroubujte vypouštěcí šroub oleje (28) a poté otevřete plnicí hrdlo pro olej (29) a nechte vytéci veškerý převodový olej (obr. 13).
- Vypouštěcí šroub oleje (28) opět zašroubujte.
- Naplňte 1,62 l čerstvého převodového oleje přes plnicí hrdlo (29). Použijte k tomu čerpadlo převodového oleje s hadicí. Hadici zaveďte otvorem do plnicího hrdla (viz obr. 13).

Motorový olej
Před každým použitím zkontrolujte stav oleje. Vyjměte měrku (23) a zkontrolujte u stroje ve vodorovné poloze, zda je hladina oleje mezi dvěma značkami. V případě potřeby doplňte olej.

Výměna motorového oleje (obr. 18)
Olej je třeba za tepla vyměnit po každém 50 provozních hodin při stojícím motoru. Motor nechte kvůli tomu případně krátkou dobu běžet. Poté nechte olej vytéci do vhodné nádoby tím, že odstraníte měrku oleje (obr. 18 pol. 23) a vypouštěcí šroub oleje (obr. 18 pol. 22). Případně si vezměte na pomoc vhodnou hadici nebo trubku. Poté, co vytekl veškerý olej, znovu nasaďte vypouštěcí šroub oleje (22), naplňte čerstvý olej a uzavřete otvor pro plnění olejem (23).

Doporučený motorový olej
SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 (podle teploty použití).

Starý olej řádně zlikvidujte na veřejném sběrném místě. Je zakázáno vypustit starý olej do půdy nebo likvidovat s odpadem.

Vzduchový filtr
Časté čištění vzduchového filtru zabraňuje chybným funkcí karburátoru.

Čištění vzduchového filtru a výměna vzduchového filtru (obr. 19/20)
- Vzduchový filtr (obr. 20/pol. 14) by měl být vyčištěn vždy po 30 hodinách provozu.
- Odstraňte víko vzduchového filtru (obr. 19/pol. A) povolením křídlového šroubu (obr. 19/pol. B1).
- Povolte křídlový šroub (obr. 20/pol. B2) a odstraňte vzduchový filtr (Obr. 20/pol. 14).
- Vzduchový filtr vyčistěte tím, že jej vyklepete, respektive v případě potřeby vyměníte.
- Vzduchový filtr smontujte v opačném pořadí

⚠ VÝSTRAHA
NIKDY nepoužívejte benzín nebo rozpouštědla s nízkým bodem vzplanutí k čištění vložky vzduchového filtru. Následkem by mohl být požár nebo výbuch.

UPOZORNĚNÍ
Nikdy nenechte běžet motor bez vzduchového filtru nebo s poškozeným vzduchovým filtrem. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru. V tomto případě se prodejce i výrobce distancují od jakýchkoliv poskytnutí záruky.

Kontrola, čištění a výměna zapalovací svíčky (13) (obr. 11/15)
Zkontrolujte zapalovací svíčku (13) po 10 provozních hodinách, zda není znečištěná. V případě potřeby ji očistěte měděným drátěným kartáčem. Proveďte údržbu zapalovací svíčky po dalších 50 provozních hodinách.
Vyjměte konektor zapalovací svíčky (25).
- Ze spodní části svíčky (13) odstraňte případnou nečistotu.
- K demontáži zapalovací svíčky (13) použijte šroubový klíč.
- Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky (13). Pomocí drátěného kartáče odstraňte případné usazeniny.
- Zkontrolujte, zda horní strana svíčky nevykazuje změnu zabarvení. Standardně by měla být barva světlá.
- Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Přijatelná šířka mezery je 0,6 - 0,7 mm (viz obr. 11).
- Zapalovací svíčku (13) opatrně rukou namontujte.
- Když je zapalovací svíčka (13) nasazena, utáhněte ji klíčem na svíčky.
- Připojte konektor zapalovací svíčky (25) na zapalovací svíčku (13).

UPOZORNĚNÍ
Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

Mazání hnacího řetězu (obr. 9-10)
Víko (obr. 9 pol. A) odstraňte pomocí šroubů (19). Každých 500 provozních hodin domažte hnací řetěz (24). Po provedené údržbě uzavřete otvor víkem (obr. 9 pol. A) a šrouby (19).

Demontáž kol (obr. 6)
Při údržbě demontujte kola způsobem znázorněným na obrázku 6.

Servisní informace
Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.
Rychle opotřebitelné díly*: Zapalovací svíčky, opasek

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu

Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje
- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

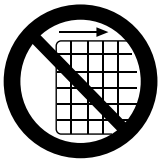
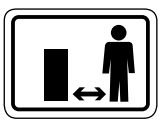
16. Tabulka poruch

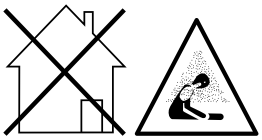
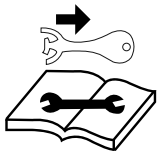
Následující tabulka zobrazuje známky chyby a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Vaši servisní dílnu.

Závada	Možná příčina	Řešení
Motor nenaskočí.	Odpojený kabel zapalování.	Připojte řádně kabel zapalování k zapalovací svíčce.
	Chybí palivo nebo je palivo staré.	Naplňte čistým, čerstvým benzínem.
	Sytič není v otevřené poloze.	Plynová páčka musí být při studeném startu v poloze sytiče.
	Ucpané palivové vedení.	Vyčistěte palivové vedení.
	Znečištěná zapalovací svíčka.	Vyčistěte, seřiďte vzdálenost nebo vyměňte.
	Motor je zahlcený.	Před opětným spuštěním vyčkejte několik minut, nenechte však motor sát.
Motor běží nepravidelně.	Volný kabel zapalování.	Připojte a upevněte kabel zapalování.
	Motor běží se SYTIČEM.	Přesuňte páku sytiče do polohy OFF.
	Palivové vedení je ucpané nebo je palivo staré.	Vyčistěte palivové vedení. Naplňte nádrž čistým, čerstvý benzínem.
	Ucpané větrání.	Vyčistěte odvětrávání.
	Voda nebo nečistoty v palivovém systému.	Vyprázdněte nádrž. Naplňte nádrž čerstvým palivem
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.
	Nesprávné seřízení karburátoru.	Obraťte se na servis
Motor se přehřívá	Stav motorového oleje je nízký.	Naplňte klikovou skříň správným olejem.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Omezené proudění vzduchu.	Odstraňte skříň a vyčistěte.
	Není správně seřízený karburátor	Obraťte se na servis
Stroj se při běžícím motoru nepohybuje.	Nebyl správně zvolen rychlostní stupeň.	Ubezpečte se, že řadicí páka není mezi dvěma rychlostními stupni.
	Hnací řetězy nejsou dostatečně napnuté.	Napněte řetězy.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tomto manuáli má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste bezpečnostnú obuv.
	Noste pracovné rukavice.
	Je zakázané odstrániť ochranné zariadenia a bezpečnostné zariadenia alebo s nimi manipulovať.
	Nedotýkajte sa žiadnych horúcich častí stroja.
	Je zakázané fajčiť alebo manipulovať so strojom pri otvorenom ohni.
	Predmety odvrhnuté odstredivou silou môžu spôsobiť zranenia.
	Nedovoľte iným osobám vstúpiť do pracovného priestoru.

	Prístroj nepoužívajte na svahoch so sklonom nad 20°. Nebezpečenstvo prevrátenia!
	Nebezpečenstvo otravy! Prístroj používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Zaistite prístroj proti neúmyselnému zapnutiu ešte pred vykonaním údržbových a/alebo opravárskych prác.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.
⚠ **Pozor!**	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou

Obsah: **Strana:**

1. Úvod 53
2. Popis prístroja (Obr. 1-20) 53
3. Rozsah dodávky 53
4. Správny spôsob použitia 53
5. Bezpečnostné pokyny 54
6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia 56
7. Technické údaje 57
8. Vybalenie 58
9. Pred uvedením do prevádzky 58
10. Funkcie a riadenia 59
11. Čistenie 60
12. Preprava 60
13. Skladovanie 60
14. Údržba 61
15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie 62
16. Náprava pri poruchách 63
17. Vyhlásenie o zhode 123

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,
V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:
- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,

Odporúčame:
Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje
dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.
Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhe a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhe stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.
Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení. Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (Obr. 1-20)

1. Plynová páka
2. Motorový spínač
3. Pravá riadiaca páka
4. Páka spojky
5. Ľavá riadiaca páka
6. Upevnenie vane
7. Páka na voľbu prevodového stupňa

7a. Prepínanie listov

8. Prepravná vanička
9. Prevodovka
10. Koleso

Súčiastky motorov

11. Plynová páčka
12. Výfuk
13. Zapaľovacia sviečka
14. Vzduchový filter
15. Vedenie benzínu
16. Páka sýtiča
17. Reverzný spúšťač
18. Spúšťač ťahu
19. Upevňovacia skrutka údržbového otvoru
20. Uzáver palivovej nádrže
21. Palivová nádrž
22. Vypúšťacia skrutka oleja
23. Otvor na plnenie oleja/tyčka na meranie hladiny oleja
24. Hnacia reťaz
25. Konektor zapaľovacej sviečky
26. Nastavovacie zariadenie
27. Poistná matica
28. Vypúšťacia skrutka oleja prevodový olej
29. Olejového filtra prevodový olej

3. Rozsah dodávky

- Kolesový prepravník DP3000
- Tyč riadenia
- Prepravná vaňa
- Kolesá
- Spínacia páčka
- Plastové vrecko s montážnym materiálom
- Návod na použitie,
- Príručka k motoru

4. Správny spôsob použitia

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.
Sučasťou správneho učeloveho použitia pristroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostnych predpisov, ako aj navodu na montaž a pokynov k prevadzke nachadzajucich sa v navode na obsluhu.

Osoby, ktore obsluhuju stroj a vykonavaju jeho udržbu, musia byť s nim oboznamene a informovane o možnych nebezpečenstvach.
Zmeny vykonane na stroji celkom anuluju ručenie vyrobcu a ručenie za škody takto sposobene.

Stroj sa smie používať iba s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi vyrobenými výrobcom.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Bezpečnostné pokyny

V tomto návode na obsluhu sme označili miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, touto značkou: ⚠

Návod na obsluhu okrem toho obsahuje iné dôležité miesta v texte, ktoré sú označené slovom **„Pozor!“**.

⚠ Pozor!
Pri použití prístrojov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že stroj odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri nedodržaní tohto návodu existuje najvyššie nebezpečenstvo ohrozenia života, príp nebezpečenstvo život ohrozujúcich poranení.

⚠ VAROVANIE

Pri nedodržaní tohto návodu existuje nebezpečenstvo ohrozenia života, príp. nebezpečenstvo závažných poranení.

⚠ UPOZORNENIE

Pri nedodržaní tohto návodu existuje nebezpečenstvo ľahkých až stredne závažných poranení.

⚠ NÁZNAK

Pri nedodržaní tohto návodu existuje nebezpečenstvo poškodenia motora alebo iných vecných hodnôt.
Všeobecné bezpečnostné pravidlá

1. Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave
- Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.

2. Dbajte na vplyvy okolia
- Nikdy so strojom nepracujte v uzatvorených ani zle vetraných priestoroch. Ak motor beží, vytvárajú sa jedovaté plyny. Tieto plyny môžu byť bez zápachu a neviditeľné
- Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Na nerovnom povrchu alebo na svahoch dbajte na stabilitu.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
- Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu
- Pri suchom počasí majte pripravený hasiaci prístroj (nebezpečenstvo požiaru).

3. Zabráňte prístup deťom!
- Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.

4. Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste
- Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.

5. Nepreťažujte Vaše prístroje
- Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.

6. Pri práci používajte vhodný pracovný odev
- Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami.
- Noste pevné pracovné rukavice, kožené rukavice poskytujú dobrú ochranu.
- Noste bezpečnostnú obuv s oceľovými špičkami.
- Pri všetkých prácach vždy noste pracovný odev z pevného materiálu.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.

7. Používajte osobné ochranné prostriedky
- Vždy noste ochranu hlavy, zraku, rúk, nôh a tiež sluchu.

8. Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.

9. Pracujte pri plnom vedomí
- Nikdy nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog, liekov ani iných látok, ktoré by mohli ovplyvniť videnie, zručnosť a schopnosť úsudku.

10. Stroj používajte podľa určenia
- Stroj nepoužívajte na taký účel, na aký nie je určený.

Bezpečnostné upozornia pre manipulaciu so zápalnymi prevádzkovými látkami

1. VAROVANIE!: Benzín je ľahko horľavý
2. Benzín skladujte v nádobách, ktoré sú koncipované špeciálne na tento účel.
3. Benzín dopĺňajte len vonku a nefajčite pritom.
4. Benzín doplňte skôr, ako spustíte motor. Nikdy ne odstraňujte viečko palivovej nádrže ani nedopĺňajte benzín, kým motor beží alebo je ešte horúci.
5. Keď je palivo rozliate, nepokúšajte sa naštartovať motor, ale odíďte so strojom z oblasti rozliateho paliva a zamedzte všetkým zápalným zdrojom, kým nevyprchajú všetky palivové výpary. Viečko palivovej nádrže a kanistra opäť bezpečne nasaďte.

Plnenie paliva

Pred plnením sa musí motor vždy odstaviť

⚠ **Pozor!** Uzáver nádrže vždy otvárajte opatrne, aby sa mohol prítomný pretlak pomaly odbúrať.

- Pri práci so strojom vznikajú na telese vysoké teploty. Prístroj nechajte pred plnením vždy vychladiť.

⚠ **Pozor!** Pri nedostatočnom vychladení stroja by sa mohlo palivo pri plnení zapáliť a spôsobiť ťažké popáleniny.

- Dbajte na to, aby v nádrži nebolo príliš veľa paliva. Ak palivo rozlejete, musíte ho okamžite odstrániť a prístroj vyčistiť.
- Vždy dobre uzatvorte uzavieraciu skrutku na nádrži paliva, aby sa zabránilo uvoľneniu vplyvom vznikajúcich vibrácií pri prevádzke stroja.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Stroj nikdy netankujte v blízkosti otvoreného plameňa.

Špeciálne bezpečnostné ustanovenia pri používaní spaľovacích motorov

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Spaľovacie motory predstavujú počas prevádzky a pri tankovaní mimoriadne nebezpečenstvo. Prečítajte si a vždy dodržiavajte výstražné upozornenia. Pri nedodržaní môže dôjsť k závažným alebo dokonca k smrteľným poraneniam.

1. Na stroji sa nesmú robiť žiadne zmeny.
2. ⚠ **Pozor!**
   Nebezpečenstvo otravy, výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať..
3. ⚠ **Pozor!**
   Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu
4. Stroj neprevádzkujte v nevetraných priestoroch alebo v ľahko horľavom prostredí. Keď sa má prístroj prevádzkovať v dobre vetraných priestoroch, musia sa výfukové plyny odvádzať cez hadicu na odvádzanie výfukových plynov priamo von do prostredia. ⚠ **Pozor!** ! Aj pri prevádzke hadice na odvádzanie výfukových plynov môžu unikať jedovaté výfukové plyny. Kvôli nebezpečenstvu požiaru sa hadica na odvádzanie výfukových plynov nikdy nesmie smerovať na horľavé látky.
5. ⚠ **Nebezpečenstvo výbuchu!**
6. Stroj nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.
7. Stroj sa počas prepravy musí zaistiť proti posunutiu a preklopeniu.
8. Dbajte o to, aby sa pri tankovaní nevylialo palivo na motor alebo výfuk.
9. Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
10. Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
11. Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{PA}) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň. Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplyvňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisií pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., ako napr. počet strojov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození.
12. Nikdy nestrkajte predmety do vetracích štrbín. To platí aj vtedy, keď je stroj vypnutý. Nedodržiavanie môže spôsobiť poranenia alebo škody na prístroji.
13. Stroj udržiavajte bez oleja, špiny alebo iných nečistôt.
14. Zaistite, aby tlmiče hluku a vzduchové filtre riadne fungovali. Tieto diely slúžia ako ochrana proti ohňu pri chybnom zapaľovaní.
15. Odstavte motor:
    - Vždy, keď opúšťate stroj n
    - Pred doplnením paliva
16. Keď nie je stroj v prevádzke, vždy zatvorte palivový kohút.
17. Na zastavenie motora nikdy nepoužívajte páčku sýtiča.

6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Zvyškové riziká
Stroj je vyrobený podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických predpisov. Napriek tomu sa však môžu pri práci vyskytnúť zvyškové riziká.

- Ďalej môžu aj napriek všetkým vykonaným preventívnym opatreniam existovať zvyškové riziká, ktoré nie sú viditeľné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.
- Dôkladne skontrolujte oblasť, v ktorej sa má vykonávať práca, a udržujte pracovnú oblasť čistú a bez špiny, aby sa zabránilo zakopnutiu s následným pádom. Pracujte na rovnej, hladkej ploche.
- Počas montáže, inštalácie, prevádzky, údržby, opravy alebo prepravy nikdy nedávajte časť vášho tela do takej polohy, v ktorej by bola v ohrození, ak by sa vyskytol neočakávaný pohyb.
- Prizerajúce sa osoby, deti a domáce zvieratá sa musia zdržovať vo vzdialenosti minimálne 23 m (75 stôp) od stroja. Ihneď zastavte stroj, ak sa niekto priblíži.
- Nešplhajte na korýtko a neprepravujte žiadnych pasažierov.
- Nikdy nepostavte stroj na miesto s nestabilným podkladom, ktorý by sa mohol poddať, predovšetkým vtedy, ak je stroj naložený.
- Pred naštartovaním motora povoľte páku spojky.
- Opatrne naštartujte motor podľa pokynov v návode a držte vaše nohy ďaleko od pohybujúcich sa častí.
- Nikdy neopustite miesto obsluhy počas chodu motora.
- Počas prevádzky držte zariadenie vždy obidvoma rukami. Vždy pevne držte tyč riadenia. Myslite na to, že by stroj mohol neočakávane podskočiť nahor alebo dopredu, ak narazí na skryté prekážky, ako sú veľké kamene.
- Stroj musíte vždy viesť krokovou rýchlosťou.
- Nenakladajte na váš stroj nadmerný náklad. Jazdite bezpečnou rýchlosťou, prispôsobte rýchlosť sklonu terénu, stavu povrchu cesty a hmotnosti nákladu.
- Pracujte obzvlášť pozorne, ak zaradíte spätný chod alebo pritiahnete stroj k sebe.
- Pracujte obzvlášť pozorne, ak pracujete na štrkovitých cestách, chodníkoch alebo vozovkách alebo cez ne prechádzate. Vždy dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá a na premávku.
- Na mäkkom podklade jazdite so zaradeným prvým prevodovým stupňom na jazdu vpred/spätným prevodovým stupňom. Nezrýchľujte prudko, nevykonávajte ostré riadiace pohyby alebo nebrzdite prudko.

Bezpečnostné upozornenia pre servis/prípad údržby a skladovanie

1. Pre údržbu a príslušenstvo používajte len originálne diely.
2. Vymeňte chybné tlmiče hluku.
3. Pred použitím vždy vizuálnou kontrolou skontrolujte, či nie je prístroj opotrebovaný alebo poškodený. Opotrebované alebo poškodené prvky a skrutky vymeňte. Utiahnite všetky matice, čapy a skrutky, aby ste zaistili, že je vybavenie v bezpečnom prevádzkovom stave.
4. Musia sa vykonávať pravidelné kontroly vzhľadom na netesné miesta alebo stopy opotrebovania v palivovom systéme, spôsobené napríklad poróznymi rúrami, uvoľnenými alebo chýbajúcimi svorkami alebo poškodeniami na nádrži alebo veku nádrže. Pred použitím sa musia odstrániť všetky nedostatky.
5. Predtým ako budete stroj alebo motor kontrolovať alebo nastavovať, musí sa odstrániť zapaľovacia sviečka, resp. zapaľovací kábel, aby sa zabránilo neúmyselnému spusteniu.

Skladovanie

1. Vybavenie nikdy neuskladňujte s palivom v nádrži v budovách, v ktorých môžu výpary prísť do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami.
2. Pred uskladnením v uzavretom priestore nechajte motor vychladnúť.
3. Aby ste znížili nebezpečenstvo požiaru, udržiavajte motor, tlmiče hluku, priečinok batérie a skladovací priestor paliva bez vegetatívnych materiálov a nadmerného maziva.

Dlhšie skladovanie/prezimovanie

1. V prípade dlhšieho skladovania/prezimovania vypustite všetko palivo. Palivá sú chemické zlúčeniny, ktoré pri dlhšom skladovaní menia svoje vlastnosti. Keď sa musí palivová nádrž vypustiť, malo by sa to diať vonku.

⚠ VAROVANIE

Nesprávnej údržby alebo nedodržiavanie alebo zlyhania na vyriešenie problému môže byť zdrojom nebezpečenstva počas prevádzky. Iba fungovať pravidelne a riadne udržiavané stroja. Len tak môžete predpokladať, že bezpečný, ekonomický a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Stroj nie je v prevádzkovom stave, čisté, zachovať, upraviť alebo opraviť. Pohyblivé časti môžu spôsobiť vážne zranenie.
Nepoužívajte benzín alebo iné horľavé rozpúšťadlo na čistenie strojných súčastí.

⚠ VAROVANIE

Výpary z pohonných hmôt a rozpúšťadiel môžu explodovať.

Priviesť na opravu a údržbu, ochranu a bezpečnostné zariadenia späť do produktu.

Dávajte pozor na stave pre bezpečnú prevádzku zariadenia, skontrolujte najmä palivového systému netesnosti.

Chladiace rebrá motora očistite od nečistôt

Zostatkové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia
Zanedbanie ergonomických princípov
Nedbalé používanie osobných ochranných prostriedkov
Nedbalé používanie alebo nepoužívanie osobných ochranných prostriedkov môže viesť k závažným poraneniam.
– Noste predpísané ochranné prostriedky

Ľudské správanie, chybné správanie
– všetkých prácach musíte byť plne koncentrovaní.

⚠ **Zostatkové nebezpečenstvo** - Nie je ho možné nikdy vylúčiť.

Zostatkové nebezpečenstvá elektrického systému
Kontakt s elektrikou
Pri kontakte konektora zapaľovacej sviečky môže pri bežiacom motore dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
– Nikdy sa konektora sviečky ani zapaľovacej sviečky nedotýkajte pri bežiacom motore.

Tepelné zostatkové nebezpečenstvá
Popáleniny, omrznuté opuchy
Kontakt s výfukom / krytom môže viesť k popáleninám.
– Motorový stroj nechajte vychladnúť.

Ohrozenia vplyvom hluku
Poškodenia sluchu
Dlhšie nechránené pracovanie s prístrojom môže viesť k poškodeniam sluchu.
– Zásadne noste ochranu sluchu.

Ohrozenie materiálmi a inými látkami Kontakt, vdýchnutie
Výfukové plyny môžu viesť k poškodeniu zdravia.
– Motorový prístroj používajte iba vonku

Oheň, výbuch
⚠ Palivo je horľavé.
– Počas práce a tankovania sú fajčenie a otvorený oheň zakázané.

Správanie sa v núdzovom prípade
Pri prípadnom výskyte nehody vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

Keď žiadate o pomoc, uvádzajte nasledujúce údaje:
1. Kde sa udalosť stala
2. Čo sa stalo
3. Koľko je zranených
4. O aký typ poranenia ide
5. Kto udalosť hlási!

7. Technické údaje

Motor	4,1 kW
Prevodovka	3F+1R
Nosnosť	300 kg
Džka prepravnej vaničky	910 mm
Šírka prepravnej vaničky	650 mm
Hbka prepravnej vaničky	575 mm
Hmotnosť	143 kg
Typ motora	4-taktový
Počet otáčok voľnobehu	1800 1/min.
Maximálny počet otáčok	3600 1/min.
Spúšťač motora	Reverzný spúšťač (spúšťač lanovodu)
Palivo	Bezolovnatý benzín s oktánovým číslom vyšším ako 90 a s maximálnym podielom bio-etanolu 5 %
Maximálny obsah palivovej nádrže	3,6 l
Požadovaný motorový olej	SAE 10W-30
Olej do prevodovky	SAE30 / 80W-90
max. stúpanie	20°
Maximálny obsah olejovej nádrže	0,6 l

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie
⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Pri hluku stroja vyššom ako 85 dB noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácie k vývinu hluku namerané podľa príslušných noriem:
Akustický tlak L_{pA} 84,7 dB
Akustický výkon L_{wA} 95,0 dB
Neistota merania K_{pA} 3,0 dB

Noste ochranu sluchu.
Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
Vibrácie riadiacej rukoväte A_{hv} 3,92 m/s^2
Neistota merania K_{PA} 1,5 m/s^2

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie s iným strojom.
Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na prvé posúdenie zaťaženia.

⚠ VAROVANIE

Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania odlišovať od zadanej hodnoty, v závislosti od typu a spôsobu použitia stroja. Zaťaženie vibráciami sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času.

Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je stroj vypnutý, a časy, počas ktorých je síce zapnutý, no beží bez zaťaženia). Vývin hluku a vibrácie obmedzte na minimum!

8. Vybalenie

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou
Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
Skontrolujte zásielku, či je kompletná.
Pred použitím zariadenia sa s ním oboznámte prostredníctvom návodu na obsluhu.
Pri príslušenstve, ako aj spotrebných a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u vášho špecializovaného predajcu. Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby zariadenia.

⚠ Pozor!
Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

9. Pred uvedením do prevádzky

Podľa nasledujúcich montážnych pokynov dokážete zmontovať stroj v priebehu niekoľkých minút.

Tyč riadenia (obr. 21)
Vyrovnajte otvory tyče riadenia s otvormi bočníc a zaistite tyč riadenia pomocou skrutiek (poz. A M10 x 45 mm a poz. B M10 x 25), podložiek a matíc.

Kolesá (obr. 6)
Nasuňte kolesá (10) na kolesové skrutky a zaistite ich pomocou priložených podložiek a poistných matíc (M12). Uistite sa, že ventil (ktorý potrebujete na nafúknutie kolies) je na vonkajšej strane kolesa.

Prepravná vaňa (obr. 22)
Zasuňte prepravnú vaňu (8) zboku do určených držiakov s vodiacimi čapmi. Zaistite ju pomocou priložených závlačiek.

Voliaca páčka prevodových stupňov (obr. 18)
Prestrčte voliacu páčku prevodových stupňov (7) cez štrbinu spínacieho plechu. Upevnite voliacu páčku prevodových stupňov pomocou skrutiek (M8 x 30 mm) na vnútornú stranu spínacieho strmeňa.

Kábel zapínača/vypínača (obr. 23)
Upevnite kábel zapínača/vypínača pomocou priložených sťahovacích pások.

⚠ POZOR!
Pred spustením motora skontrolujte:
- výšku hladiny paliva, v prípade potreby ho doplňte
  - palivová nádrž (21) by mala byť naplnená minimálne do polovice
- postarajte sa o dostatočné vetranie stroja
- uistite sa, že je konektor zapaľovacej sviečky (25) upevnený na zapaľovacej sviečke (13)
- stav vzduchového filtra
- stav palivových vedení
- vonkajšie skrutkové spoje na pevné utiahnutie

Plnenie paliva
Odporúčané palivo
Do palivovej nádrže plňte iba čisté palivo s oktánovým číslom min. 90 a max. 5 % podielom bio-etanolu.(21).

⚠ NÁZNAK

Palivová nádrž sa smie naplniť maximálne do výšky 12,5 mm (1/2“) pod dolný okraj plniaceho hrdia, aby ostalo ešte miesto pre rozpínanie paliva.
Používajte iba čerstvé, čisté palivo.

⚠ **Pozor!** Voda alebo nečistoty v benzíne poškodzujú palivový systém.

⚠ Tankujte v dobre vetranom priestore pri zastavenom motore. Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladiť. Motor nikdy netankujte v budove, kde by mohli výpary benzínu naraziť na plamene alebo iskry.

Benzín je mimoriadne horľavý a výbušný. Pri manipulácii s palivom môžete utrpieť popáleniny alebo iné závažné poranenia.
- Motor vypnite a chráňte ho pred horúčavou, iskrami a plameňmi.
- Tankujte iba vonku.
- Rozliaty benzín okamžite utrite.

Motorový olej
⚠ Výrobok sa prepravuje s vypusteným olejom. Ak sa olejová vaňa pred spustením motora nenaplní motorovým olejom, vedie to k trvalému poškodeniu a zániku záruky na motor.

10. Funkcie a riadenia

⚠ Dôležité!
Pred použitím zariadenia musíte úplne zostaviť prvýkrát!

Pozri tiež príručku k motoru

Motorový spínač (Abb.1/Pos.2)
Motorový spínač (2) aktivuje a deaktivuje systém zapaľovania.
Motor (2) sa musí nachádzať v polohe ON (ZAP.), aby sa dal motor naštartovať.
Nastavenie motorového spínača (2) na „OFF“ (VYP.) vypne motor.

Páka spojky (Abb.1/Pos.4)
- Stlačenie páky spojky (4)
  - Spojka zapnutá (Stlačte odblokovaciu páčku (obr. 8/A), následne môžete páčku spojky potlačiť nadol)
- Povolenie páky (4)
  - spojka vypnutá.

Plynová páka (obr. 1/poz. 1)
- Riadi počet otáčok motora. Nastavte plynovú páku na nízky (L) alebo vysoký (H) počet otáčok, aby ste zvýšili alebo znížili počet otáčok motora.

Ľavá vodiaca páka (obr. 1/poz. 5)
- Stlačte páku, aby ste zabočili doľava (5).

Pravá riadiaca páka (obr. 1/poz. 3)
- Stlačte páku, aby ste zabočili doprava (3).

Páka na voľbu prevodového stupňa (obr. 1/poz. 7)
- Riadi pohyb stroja smerom dopredu alebo dozadu.

Upevnenie vane (obr. 3/poz. 6)
- Upevnenie vane (obr. 3/poz. 6) potiahnite pravou rukou v smere A1 a odblokujte páčku vyklápača (B).
- Po odblokovaní prepravnej vane (8) je túto možné vyklopením vyprázdniť (pozri obr. 2, poz. A3).

⚠ NÁZNAK

Pri plnom naložení, príp. preprave ťažkých bremien je vyprázdnenie prepravnej vane (8) potrebné vykonať spolu s druhou osobou.

- Po vyprázdnení prepravnej vane (8) túto pustite podľa zobrazenia na obr. 2, poz. A4. Prepravnú vaňu (8) zablokujte tým, že upevnenie vane (6) nastavíte do pozície (A2), pozri obr. 3.

Naštartovanie motora (Abb.1/4/14) studený štart
- Otočte páku sýtiča (16) na motore do úplne zatlačenej polohy. (Abb.14).
- Umiestnite plynovú páku (1) na hornom držadle do polovične otvorenej polohy.
- Zapnite motorový spínač (2).
- Umiestnite palivový kohútik (15) na hornom držadle do polovične otvorenej polohy .
- Viackrát pomaly potiahnite za štartovacie lanko, aby sa benzín dostal do karburátora.
  - Pevne držte štartovacie držadlo a mierne povyťahujte lanko, kým nepocítite odpor. Jedným pohybom rýchlo vytiahnite lanko a nechajte ho opäť pomaly navinúť.
  - Jedným pohybom rýchlo vytiahnite lanko a nechajte ho opäť pomaly navinúť. Nenechajte lanko rýchlo sa vrátiť späť. Ak je to potrebné, vytiahnite lanko viackrát, kým motor nenaskočí.
- Nechajte motor niekoľko sekúnd v chode, aby sa zahrial.
- Potom pomaly uveďte páku sýtiča do polohy .

⚠ NÁZNAK

Opätovné naštartovanie motora, ktorý je už zahriaty, si za bežných okolností nevyžaduje použitie sýtiča.

Teplý štart
- Umiestnite plynovú páku (1) na hornom držadle do polovične otvorenej polohy.
- Spínač motora (2) nastavte do poz. „ZAP“.
- Kohútik benzínu (15) nastavte do pozície
- Pevne držte štartovacie držadlo a mierne povyťahujte lanko (18), kým nepocítite odpor. Jedným pohybom rýchlo vytiahnite lanko a nechajte ho opäť pomaly navinúť. Nenechajte lanko rýchlo sa vrátiť späť.

Prevádzka
- Plynovou páčkou (1) po zahriatí zvýšte otáčky motora (pozri obr. 1, poz. H).
- Pomocou páčky voľby prevodového stupňa (7) zvoľte požadovaný prevodový stupeň a pomaly stláčajte páčku spojky (4). Stlačte odblokovaciu páčku (obr. 8, poz. A), aby ste mohli stlačiť páčku spojky (4). Ak sa ihneď nezaradí prevodový stupeň, opäť pustite páku spojky a skúste to znovu. Týmto spôsobom sa mini prepravný vozík uvedie do pohybu.

Kormidlovať
Na mini prepravnom vozíku sa nachádza na riadiacom paneli riadiaca (3)+(5)páka, ktorá umožňuje veľmi jednoduché ovládanie. Použite jednoducho príslušnú pravú alebo ľavú riadiacu (3) páku (5), aby ste zabočili doprava alebo doľava.
Citlivosť riadenia sa zvyšuje úmerne k rýchlosti stroja a keď je stroj nenaložený, je potrebné vynaložiť na páku len mierny tlak, aby stroj prešiel zákrutou. Ak je však stroj naložený, je potrebné vynaložiť väčší tlak.

⚠ Pozor!
Mini prepravný vozík má maximálnu prepravnú kapacitu 300 kg. Odporúča sa však posúdiť hmotnosť nákladu a prispôsobiť ju podkladu, na ktorom sa bude stroj pohybovať. Odporúčame preto jazdiť na takýchto cestách so zaradeným nízkym prevodovým stupňom a s osobitnou opatrnosťou. V takýchto situáciách by ste mali viesť stroj po celej ceste so zaradeným nízkym prevodovým stupňom.
Počas jazdy na ceste sa vyhýbajte ostrým zákrutám a častej zmene smeru jazdy, a to predovšetkým v neupravenom, tvrdom teréne plnom nerovným miest s prudkým spádom a silným trením

Myslite na to, že aj keď stroj disponuje gumenými reťazovými pásmi, musíte vykonávať prácu opatrne, a to najmä pri nepriaznivých poveternostných podmienkach (ľad, silný dážď a sneh) alebo pri jazde na podkladoch, ktoré môžu spôsobiť nestabilnosť mini prepravného vozidla.

Prosím, rešpektujte, že toto je vozidlo s reťazovými pásmi a je vystavené značnému zakláňaniu pri prejazde cez nerovný terén, jamy a výčnelky. Ak pustíte páku spojky, stroj sa zastaví a automaticky brzdí.

Ak zastavíte stroj na strmom svahu, mali by ste pod niektorý z reťazových pásov vložiť klin.

Počet otáčok voľnobehu
Nastavte plynovú páku (1) do polohy „L“, aby ste znížili zaťaženie motora, kým sa so strojom nepracuje. Zníženie počtu motorových otáčok pre voľnobeh motora pomáha predlžovať životnosť motora, šetriť palivo a znižovať hladinu hluku stroja.

Vypnutie motora
⚠ POZOR!
Jednoducho prepnite motorový spínač (2) do polohy „OFF“, aby ste v núdzovom prípade zastavili motor.

Za bežných podmienok použite nasledujúci postup.
- Umiestnite plynovú páku (1) do polohy „L“.
- Nechajte motor v chode po dobu jednej alebo dvoch minút vo voľnobehu.
- Jednoducho prepnite motorový spínač (2) do polohy „OFF“
- Kohútik benzínu (15) otočte proti pozícii ⛽

⚠ NÁZNAK

Neprestavujte sýtič, aby ste vypli motor. Môže dôjsť k chybnému zapaľovaniu alebo poškodeniu motora

11. Čistenie

Pozor!
Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami odstavte motor a vytiahnite koncovku zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.

Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Stroj čistite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.

Odporúčame, aby ste stroj vyčistili hneď po použití.

Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely stroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

12. Preprava

⚠ POZOR!
Pred prepravou, príp. pred odstavením vo vnútorných priestoroch nechajte motor stroja vychladiť, aby sa zabránilo popáleninám a vylúčilo sa nebezpečenstvo požiaru. Keď chcete stroj prepravovať, najskôr vyprázdnite benzínovú nádrž. Stroj vyčistite od hrubých nečistôt kefou alebo metličkou.

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 ˚C.

Nástroj skladujte v pôvodnom balení.
Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.
1. Vykonajte všeobecné údržbové práce, ktoré sú uvedené v odseku „Údržba“ v návode na obsluhu.
2. Vypustite palivo z nádrže (použite na to bežné palivové – benzínové čerpadlo z predajne stavebnín).
3. Po vypustení paliva stroj naštartujte.
4. Nechajte stroj bežať na voľnobehu, kým sa nezastaví. To vyčistí karburátor od zvyšného paliva.
5. Nechajte stroj vychladnúť (cca 5 minút)
6. Odstráňte zapaľovaciu sviečku.
7. Do spaľovacej komory dajte jednu čajovú lyžičku 2-taktného motorového oleja.

Niekoľkokrát opatrne vytiahnite lanko spúšťača, aby ste vnútorné diely navlhčili olejom.
8. Opäť nasaďte zapaľovaciu sviečku.
9. Vyčistite vonkajší kryt stroja. Použite čisté handry, aby ste vyčistili vonkajšiu stranu stroja a vetracie štrbiny udržali bez prekážok.

⚠ Pri čistení plastových dielov nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky na báze ropy. Chemikálie môžu poškodiť plasty.

10. Stroj skladujte na rovnej podlahe v čistej, suchej budove s dobrým vetraním.

⚠ Stroj s palivom neskladujte v nevetranej oblasti, v ktorej sa k výparom benzínu môžu dostať plamene, iskry, pilotné plamene alebo ostatné zápalné zdroje.

Opätovné uvedenie do prevádzky

1. Odstráňte zapaľovaciu sviečku.
2. Viackrát vytiahnite lanko štartéra, aby ste spaľovaciu komoru vyčistili od zvyškov oleja.
3. Vyčistite kontakty zapaľovacej sviečky alebo vložte novú zapaľovaciu sviečku.
4. aplňte nádrž.

14. Údržba

Pozor!
Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami odstavte motor a vytiahnite koncovku zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.

Dôležité pokyny v prípade zaslania zariadenia do servisného strediska:
Z bezpečnostných dôvodov dohliadnite na to, aby zariadenie bolo zaslané späť bez oleja a benzínu! Dôkladná údržba a mazanie pomáhajú udržovať stroj v bezchybnom prevádzkovom stave.

Vykonanie údržby
⚠ POZOR!
Vypnite motor a zabezpečte, aby sa všetky riadiace páky nachádzali v nezaradenej polohe. Motor musí byť vychladnutý (13). Vytiahnite konektor zo zapaľovacej sviečky. (25) (obr. 15).Skontrolujte všeobecný stav stroja. Dávajte pozor na uvoľnené skrutky, chybné nastavenie alebo zaseknutie pohyblivých častí, zlomenie častí a každú inú situáciu, ktorá by mohla ovplyvniť používanie stroja.
Odstráňte všetky cudzie telesá a iné materiály, ktoré sa nazbierali na reťazovom páse a na jednotke zariadenia. Vyčistite stroj po každom použití. Potom použite vysokohodnotný a ľahký strojový olej, aby ste namazali všetky pohyblivé diely.

⚠ Na čistenie vášho stroja nikdy nepoužite vysokotlakový čistiť. Voda môže vniknúť do utesnených oblastí stroja a telesa prevodovky a spôsobiť poškodenie hriadeľov, ozubených kolies, ložísk alebo motora. Použitie vysokotlakových čističov spôsobuje skrátenie životnosti stroja a znižuje ľahkosť vykonávania údržby.

Nastavenie spojky (obr. 16)
Ak sa spojka opotrebuje, mohol by sa vyskytnúť väčší priestor pre pohyb pákou, čím sa sťažuje jej používanie. To znamená, že je potrebné nastaviť lankový kladkostroj a páku nastaviť do jej pôvodných polôh prostredníctvom prispôsobenia (26) nastavovacieho zariadenia, a taktiež dotiahnuť poistné matice (27).

Nastavenie riadenia (obr. 17)
Ak máte ťažkosti s riadením stroja, musíte nastaviť riadiacu páku (3)+(5) pomocou špeciálnych nastavovačov (26).

Povoľte poistné matice a mierne vyskrutkujte nastavovače, aby ste odstránili vôľu v lankovom kladkostroji, ktorá sa môže vyskytnúť po prvom použití alebo prostredníctvom normálneho opotrebovania. Dávajte pozor na to, aby ste nastavovače (26) príliš nevyskrutkovali, pretože toto môže spôsobiť iný problém: Prerušenie pohonu. Myslite na to, aby ste po nastavení dotiahli poistné matice (27).

Mazanie
Prevodovka je už od výroby namazaná a zapečatená.

Výmena oleja
Výmena prevodového oleja (obr. 12/13)
Olej sa musí vymeniť každých 1 000 prevádzkových hodín a v teplom stave pri stojacom motore. Motor na to v danom prípade nechajte krátku dobu v prevádzke.

- Pod vypúšťaciu skrutku oleja položte vhodnú zachytávaciu nádobu s objemom minimálne 2 litre (pozri obr. 12, poz. 28).
- Najskôr otvorte vypúšťaciu skrutku oleja (28) a potom plniace hrdlo oleja (29) a nechajte vytiecť všetok prevodový olej (obr. 13).
- Vypúšťaciu skrutku oleja (28) opäť zatvorte.
- Cez plniace hrdlo oleja (29) nalejte 1,62 litra nového prevodového oleja. Použite na to čerpadlo prevodového oleja s hadicou. Hadicu zaveďte cez otvor do plniaceho hrdla oleja (pozri obr.13).

Motorový olej
Pred každým použitím skontrolujte hladinu oleja. Odstráňte zátku a pri vodorovnej polohe stroja skontrolujte, či sa hladina oleja nachádza medzi dvoma značkami. V prípade potreby doplňte olej.

Výmena motorového oleja (obr. 18)
Olej sa musí vymieňať každých 50 prevádzkových hodín v zahriatom stave pri stojacom motore. Na tento účel prípadne nechajte motor nakrátko v chode. Potom po odobratí uzáveru plniaceho otvoru na olej a výpustnej skrutky oleja nechajte olej vytiecť do vhodnej nádoby. Prípadne použite ako pomôcku vhodnú hadicu alebo rúrku. Potom, ako ste úplne vypustili olej, vymeňte plniace hrdlo a naplňte čerstvý olej a uzatvorte plniaci otvor oleja (23).

Odporúčaný motorový olej
SAE 10W-30 alebo SAE 10W-40 (podľa prevádzkovej teploty)

Starý olej zlikvidujte v súlade s predpismi v miestnom zbernom mieste starého oleja. Staré oleje je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.

Vzduchový filter
Častým čistením vzduchového filtra sa predchádza chybným funkciám karburátora.

Čistenie vzduchového filtra a výmena vzduchového filtra (obr. 19-20)
- Vzduchový filter (poz. 14) by sa mal čistiť každých 30 prevádzkových hodín.
- Odstráňte veko vzduchového filtra (poz. A) uvoľnením krídlovej skrutky (poz. B1)
- Uvoľnite krídlovú skrutku (poz. B2) a odstráňte vzduchový filter (poz. 14)
- Vzduchový filter vyčistite tým, že ho vyklepete, resp. v prípade potreby vymeníte.
- Montáž sa vykonáva v opačnom poradí Na čistenie vložky vzduchového filtra.

⚠ POZOR!
NIKDY nepoužívajte benzín ani čistiace roztoky s nízkym bodom vzplanutia. Dôsledkom by mohol byť oheň alebo výbuch.

UPOZORNENIE
Motor nikdy neprevádzkujte bez vložky alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora. V tomto prípade sa predajca, ako aj výrobca dištancujú od akýchkoľvek záruk.
Kontrola, čistenie a výmena zapaľovacej sviečky (13) (obr. 11/15)
Zapaľovaciu sviečku (13) po 10 prevádzkových hodinách skontrolujte na nečistoty a špinu. Ak je to potrebné, vyčistite ju kefou s medenými štetinami. Po ďalších 50 prevádzkových hodinách vykonajte údržbu zapaľovacej sviečky.
- Odstráňte konektor zapaľovacej sviečky (25).
- Odstráňte akúkoľvek nečistotu z pätky zapaľovacej sviečky (13).
- Na demontáž zapaľovacej sviečky (13) použite kľúč na skrutky.
- Zapaľovaciu sviečku (13) vizuálne skontrolujte. Drôtenou kefou odstráňte prípadne sa vyskytujúce usadeniny.
- Vyhľadajte zmeny zafarbenia na hornej strane zapaľovacej sviečky. Štandardne by mala byť farba svetlá.
- Skontrolujte medzeru zapaľovacej sviečky. Akceptovateľná šírka medzery je 0,6 – 0,7 mm (pozri obr. 11).
- Zapaľovaciu sviečku (13) opatrne osaďte rukou.
- Keď ste zapaľovaciu sviečku (13) osadili, utiahnite ju kľúčom na zapaľovacie sviečky.
- Na zapaľovaciu sviečku (13) nasaďte konektor zapaľovacej sviečky (25).

POZNÁMKA
Voľná zapaľovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapaľovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

Mazanie hnacej reťaze (obr. 9-10)
Kryt (poz. A) odstráňte prostredníctvom skrutiek (19). Hnaciu reťaz (24) namažte každých 500 prevádzkových hodín. Otvor po vykonanej údržbe uzatvorte krytom (poz. A) a skrutkami (19).

Demontáž kolies (obr. 6)
Kolesá v prípade údržby demontujte, ako je to zobrazené na obrázku 6.
Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.
Diely podliehajúce opotrebeniu*: Zapaľovacie sviečky, opasok

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu

Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

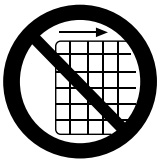
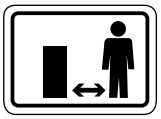
16. Náprava pri poruchách

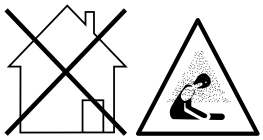
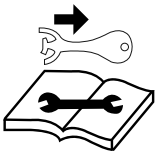
V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možné príčiny	Náprava
Motor nenaskoí.	Kábel zapaľovacej sviečky je odpojený.	Bezpečne pripojte kábel zapaľovacej sviečky k zapaľovacej sviečke.
	V nádrži sa nenachádza žiadne palivo alebo je v nej staré palivo.	Do nádrže naplňte čistý, čerstvý benzín.
	Sýtič nie je v otvorenej polohe	Plynová páka musí byť pri studenom štarte umiestnená v polohe sýtiča.
	Palivové vedenie je upchaté.	Vyčistite palivové vedenie.
	Znečistená zapaľovacia sviečka.	Vyčistite, nastavte vzdialenosť alebo nahraďte.
	Motor je presýtený.	Počkajte niekoľko minút pred opätovným naštartovaním, nenechajte však motor nasávať.
Motor beží nepravidelne.	Kábel zapaľovacej sviečky je uvoľnený.	Pripojte a upevnite kábel zapaľovacej sviečky.
	Motor beží so SÝTIČOM.	Uveďte páku sýtiča do polohy OFF (VYP.).
	Palivové vedenie je upchaté alebo sa v nádrži nachádza staré palivo.	Vyčistite palivové vedenie. Nádrž naplňte čistým, čerstvým benzínom.
	Vetranie je upchaté.	Vyčistite odsávanie.
	Voda alebo špina v palivovom systéme.	Vyprázdnite nádrž. Nádrž naplňte čerstvým palivom
	Zašpinený vzduchový filter.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
	Nesprávne nastavenie karburátora.	Pozrite príručku motora.
Motor overheats	Hladina motorového oleja nízky.	Naplňte kľukovú skriňu správneho oleja.
	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite vzduchový filter.
	Prúdenie vzduchu obmedzené.	Odstráňte kryt a čisté.
	Karburátor neupravujú.	Odkazujú na služby
Motor je v chode, ale stroj sa nepohybuje.	Nebol zvolený správny prevodový stupeň.	Uistite sa, že sa páka radenia prevodových stupňov nenachádza medzi dvoma rôznymi stupňami.
	Hnacie reťazové pásy nie sú dostatočne napnuté.	Napnite reťazové pásy.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen biztonsági lábbelit.
	Viseljen munkakesztyűt.
	A védő berendezések és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	Ne érintse meg a forró géprészeket.
	Dohányzás és nyílt láng használata tilos.
	Az elsodort tárgyak sérüléseket okozhatnak.
	A nem résztvevő személyeket tartsa távol a készüléktől.

	Ne használja a készüléket 20°-nál meredekebb lejtőkön. Borulásveszély!
	Mérgezésveszély! A készüléket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	A karbantartási és/vagy ellenőrzési munkák előtt mindig biztosítsa akaratlan bekapcsolás ellen a készüléket.
CE	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.
⚠ **Figyelem!**	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 67
2. A készülék leírása (1-20. ábra) 67
3. Szállított elemek 67
4. Predpisana namenska uporaba 67
5. Biztonsági utasítások 68
6. További biztonsági utasítások 70
7. Technikai adatok 71
8. Kicsomagolás 72
9. Felépítés / Beüzemeltetés előtt 72
10. Funkciók és vezérlések 73
11. Tisztítás 74
12. Szállítás 75
13. Tárolás 75
14. Karbantartás 75
15. Megsemmisítés és újrahasznosítás 77
16. Hibaelhárítás 77
17. Megfelelőségi nyilatkozat 123

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!
Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!
A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:
- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,

Javasoljuk önnek:
Szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa át a kezelési útmutató teljes szövegét.
Ez a kezelési útmutató megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeinek kihasználását.
A kezelési útmutató fontos tanácsokat tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogy kerülheti el a veszélyeket, hogyan takarékoskodhat a javítási költségekkel, hogyan csökkentheti a kiesett időt és hogyan növelheti a gép élettartamát és megbízhatóságát.
A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl az üzemelésnél feltétlenül vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat is.
Őrizze a kezelési útmutatót egy műanyag tasakban, szennyezéstől és nedvességtől védve a gép közelében. Minden kezelő személy a munka megkezdése előtt olvassa el és gondosan vegye figyelembe.
A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatát megtanulták és az ezzel kapcsolatos veszélyeket ismerik. Tartsa be a megkövetelt minimális életkort.
A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a azonos gépeket üzemelésekor.
Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (1-20. ábra)

1. Gázkar
2. Motorkapcsoló
3. Jobb kormánykar
4. Kuplungkar
5. Bal kormánykar
6. Teknőrögzítés
7. Váltókar

7a. Kapcsoló panel

8. Szállítóteknő
9. Hajtómű
10. Kerék

Motor alkatrészek

11. Gázkar huzal
12. Kipufogó
13. Gyújtógyertya
14. Légszűrő
15. Benzincsap
16. Szívatókar
17. Kézi behúzós indító
18. Berántó indító
19. Karbantartó nyílás rögzítőcsavar
20. Tartályfedél
21. Üzemanyagtartály
22. Motorolaj olajleeresztő csavar
23. Olajbetöltő nyílás / nívópálca
24. Hajtólánc
25. Gyújtógyertyapipa
26. Beállító berendezés
27. Ellenanya
28. Hajtóműolaj olajleeresztő csavar
29. Hajtóműolaj olajbetöltő csonk

3. Szállított elemek

- DP3000 dömper
- Kormányrúd
- Szállítóteknő
- Kerekek
- Kapcsolókar
- Műanyag zacskó szerelőanyaggal
- Használati útmutató
- Motor kézikönyv

4. Predpisana namenska uporaba

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.
A rendeltetésszerűi használat resze a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési es a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő es karbantartó személyeknek ezekben jártasaknak es a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottaknak kell lenniuk.
A gépen tortenő valtoztatasok, teljesen kizarjak a gyarto szavatolasat es az ebből adodo karok megteriteset.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. Semmilyen felelősséget nem vállalunk, ha a terméket kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használják.

5. Biztonsági utasítások

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠

Ezen kívül az üzemeltetési utasítás további fontos szövegrészeket is tartalmaz, amelyeket a **„FIGYELEM!"** szó jelöl.

⚠ Figyelem!
A készülékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési utasítást / biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a készüléket más személynek, akkor kérjük, mellékelje kezelési utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

⚠ VESZÉLY

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a legkomolyabb életveszély, ill. életveszélyes sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ VIGYÁZAT

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén enyhe vagy közepes sérülésveszély áll fenn.

⚠ TUDNIVALÓ

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a motor vagy más vagyontárgyak károsodásának a veszélye.

Általános biztonsági utasítások

1. Tartsa a munkakörét rendben
- Rendetlenség a munkakörben baleset veszélyét idézi elő.

2. A környezeti hatások figyelembevétele
- Soha ne dolgozzon a készülékkel zárt vagy roszszul szellőző helyiségben. A járó motor mérgező gázokat bocsát ki. Ezek a gázok szagtalanok és színtelenek lehetnek.
- A készüléket ne érje eső.
- Ne használja nedves vagy vizes környezetben a kszüléket.
- Egyenetlen terepen ügyeljen a stabil állásra.
- Munkavégzés közben gondoskodjon megfelelő világ tásról.
- Ne használja a készüléket rendkívül gyúlékony n vényzet környezetében, ill. ahol tűz vagy robbanásveszély áll fenn.
- Szárazság esetén készítsen elő tűzoltó készüléket (tűzveszély).

3. Minden más személyt tartson távol
- Ne engedjen a készülékhez más személyt. Ez fokozo tan vonatkozik a gyermekekre és fiatalkorúakra, akiket távol kell tartani a munkaterülettől.

4. A nem használt készülékeket biztonságosan kell tároni
- A használaton kívüli készülékeket száraz, magasan fekvő vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol nem férnek hozzá gyermekek.

5. Ne terhelje túl a készüléket
- A megadott teljesítménytartományban dolgozzon.

6. Viseljen megfelelő ruházatot
- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, mert azok be kadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Viseljen erős munkavédelmi kesztyűt - a bőrkesztyű megfelelő védelmet nyújt.
- Viseljen acélbetétes biztonsági lábbelit.
- Minden munkavégzés során viseljen erős anyagból készült munkaruházatot.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót és védősisakot.

7. Használjon egyéni védőeszközöket
- Mindig viseljen fej-, szem-, kéz-, láb- és hallásvédőt.

8. Kerülje a rendellenes testtartást
- A készülék használata közben ügyeljen a megfelelően biztos állásra.

9. Munkavégzés a következmények teljes tudatában
- Soha ne végezzen munkát alkohol, kábítószer, gyóg szer vagy más olyan anyagok hatása alatt, amelyek negatívan befolyásolhatják a látást, a cselekvőképességet és az ítélőképességet.

10. Használja rendeltetésszerűen a készüléket
- Ne használja a készüléket olyan esetekben, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek.

A gyúlékony üzemi anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági utasítások

1. **FIGYELMEZTETÉS!** A benzin rendkívül gyúlékony
2. A benzint csak kifejezetten erre a célra készített tartályokban tárolja.
3. Csak a szabadban tankoljon benzint és ne doh nyozzon közben.
4. A motor beindítása előtt tankoljon benzint. Soha ne távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját és ne töltsön be benzint, amíg a motor még jár vagy forró.
5. Ha kifolyik az üzemanyag, akkor ne próbálkozzon a motor indításával, hanem vigye el a gépet arról a helyről, ahol az üzemanyag kifolyt, és mindaddig kerülje a gyújtóforrások létrehozását, amíg el nem párolog az üzemanyagpára. Helyezze vissza biztonságosan az üzemanyagtartály és a benzintartály sapkáját.

Üzemanyag feltöltése

Feltöltés előtt mindig állítsa le a motort.

⚠ **Figyelem!** A tanksapkát mindig óvatosan nyissa ki, hogy a fennálló túlnyomás lassan szűnjön meg.

- A készülékkel történő munkavégzés során a ház h mérséklete megemelkedik. A tankolási folyamat előtt hagyja teljesen kihűlni a készüléket.

⚠ **Figyelem**! Amennyiben a készülék nem hűl le megfelelően, akkor tankoláskor az üzemanyag megygyulladhat, és súlyos égési sérüléseket okozhat.

- Ügyeljen arra, hogy ne töltsön túl sok üzemanyagot a tartályba. Ha kifolyik az üzemanyag, akkor azonnal el kell távolítani az üzemanyagot és a készüléket meg kell tisztítani.
- Az üzemanyagtartály zárócsavarját mindig jól le kell zárni, hogy megakadályozzuk a készülék üzemelése közben keletkező vibráció miatti meglazulást.

⚠ VESZÉLY

Ne tankolja fel a készüléket nyílt láng közelében.

A belső égésű motorok használatára vonatkozó speciális biztonsági rendelkezések.

⚠ VESZÉLY

A robbanómotorok az üzemelés és a tankolás alatt különösen veszélyesek. Mindig tartsa be a figyelmeztető utasításokat és a hozzájuk tartozó biztonsági utasításokat. A be nem tartás komoly és akár halálos sérülésekhez vezethe

1. Tilos a készüléken módosítást végezni.
2. ⚠ **Figyelem!** Mérgezésveszély, a kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező - a kipufogógázt nem szabad belélegezni.
3. ⚠ **Figyelem!** Égésveszély, ne érintse meg a kipufogórendszert és a hajtóművet
4. Tilos a készüléket nem szellőző helyiségben vagy gyúlékony környezetben üzemeltetni. Ame nyiben a készüléket jól szellőző helyiségben kívánják üzemeltetni, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáz-tömlőn keresztül kell közvetlenül a szabadba vezetni.
   ⚠ **Figyelem!** Kipufogógáz-tömlő használata esetén is számolni kell a mérgező gázokkal. A tűzveszély miatt soha nem szabad a kipufogógáz-tömlőt éghető anyagra irányítani.
5. ⚠ **Robbanásveszély!** Soha ne üzemeltesse a készüléket olyan helyiségben, ahol rendkívül gyúlékony anyagok találhatók.
6. Szállításkor rögzíteni kell a készüléket elcsúszás és billenés ellen.
7. Ügyeljen arra, hogy tankoláskor ne folyjon üzemanyag a motorra vagy a kipufogóra.
8. Javítási és beállítási munkálatokat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
9. Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
10. A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (L_{WA}) és a hangnyomásszint (L_{PA}) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak és nem jelentenek feltétlenül biztonságos munkaszintet.
11. Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat stb. is tartalmaznak, mint például a gépek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezen kívül a megengedett immissziós szint országonként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a gép kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket.
12. Soha semmilyen tárgyat ne helyezzen a szellőzőnyílásokba. Ez arra az esetre is vonatkozik, ha a készülék ki van kapcsolva. Amennyiben nem tartják be ezt a rendelkezést, akkor sérülések fordulhatnak elő és károsodhat a készülék.
13. Tartsa a készüléket mindig olajtól, kosztól és más szennyeződéstől mentes állapotban.
14. Gondoskodjon arról, hogy szabályszerűen működjön a kipufogódob és a légszűrő. Ezek az alkatrészek tűzvédőként szolgálnak hibás gyújtás esetén.

15. Állítsa le a motort:
    - minden esetben, ha a gépet elhagyja
    - mielőtt üzemanyagot tankol
16. Ha a gép nem üzemel, akkor mindig zárja el az üzemanyagcsapot.
17. A motor leállításához soha ne használja a szivatókart.

6. További biztonsági utasítások

Fennmaradó kockázatok
A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradék kockázatok.

- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.
- A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások“ a „Rendeltetésszerű használat“ c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.
- Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol dolgozni kell, és a botlásveszély megakadályozása érdekében tartsa tisztán és szennyeződésektől mentesen a munkaterületet. Sík, egyenes talajon dolgozzon.
- A szerelés, összeszerelés, üzemeltetés, karbantartás, javítás vagy szállítás közben soha ne vigye egyetlen testrészét se olyan helyzetbe, amely veszélybe kerülne, ha mozgásra kerülne sor.
- A nézőket, gyermekeket és háziállatokat tartsa legalább 23 m (75 láb) távolságra. Azonnal állítsa le a gépet, ha valaki a közelébe ér.
- Ne másszon fel a teknőre és ne szállítson embereket.
- Soha ne állítsa le a gépet olyan helyen, ahol a talaj nem teherbíró, vagy megsüllyedhet, főleg ha a gép megrakott állapotban van.
- A motor beindítása előtt húzza be a kuplungkart.
- Óvatosan, az útmutató alapján indítsa el a motort, és lábait tartsa távol a mozgó alkatrészektől.
- Soha ne hagyja el a kezelőhelyet, miközben jár a motor.
- Üzemelés közben mindig két kézzel tartsa a készüléket. Mindig szorosan tartsa a kormányrudat. Gondoljon arra, hogy a gép váratlanul fel- vagy előreugorhat, ha rejtett akadályokba, például nagy kövekbe ütközik.
- Mindig lépésben haladjon a géppel.
- Ne terhelje túl a gépet. Haladjon biztonságos sebességgel - a lejtő dőlésszögének, az utca felületi tulajdonságainak és a teher súlyának megfelelő sebességet válasszon.
- Legyen különösen óvatos, amikor hátramenetben halad, vagy amikor maga felé húzza a gépet.
- Legyen különösen óvatos, amikor kavicsos utakon, gyalogjárókon vagy utcákon dolgozik vagy ezeken kel át. Mindig ügyeljen a rejtett veszélyekre és a forgalomra.
- Puha talajon egyes előremeneti/hátrameneti sebességben haladjon. Ne gyorsuljon hirtelen, ne kormányozzon vagy fékezzen erősen.

Szervizeléssel/karbantartással és tárolással kapcsolatos biztonsági utasítások

1. A karbantartáshoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket használjon
2. Cserélje ki a meghibásodott kipufogódobokat.
3. Használat előtt minden esetben szemrevételezéssel ellenőrizze a gép kopását és sérüléseit. Cserélje ki az elkopott vagy sérült elemeket és csavarokat. Minden anyát, csapot és csavart jól húzzon meg, és így gondoskodjon arról, hogy a felszerelés biztonságos üzemi állapotban legyen.
4. Rendszeresen ellenőrizni kell a szivárgást és a súrlódások nyomait az üzemanyagrendszeren, például a porózus csöveket, laza vagy hiányzó kapcsokat és a tank vagy a tanksapka sérüléseit. Használat előtt minden meghibásodást meg kell szüntetni.
5. A készülék, ill. a motor ellenőrzése vagy beállítása előtt ki kell venni a gyújtógyertyát, ill. az indítókábelt, hogy elkerüljük a szándékolatlan beindulást.

Tárolás
1. Soha ne tárolja a felszerelést üzemanyaggal a tartályban olyan épületben, ahol a gőzök nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhetnek.
2. A zárt térben való tárolás előtt hagyja lehűlni a motort.
3. A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motort, a kipufogódobokat, az akkumulátorrekeszt és az üzemanyag tárolót vegetatív anyagoktól mentesen és ezeken a területeken ne használjon túlzott mennyiségű kenőanyagot.

Hosszabb idejű tárolás/téli tárolás
1. Hosszabb idejű tárolás/téli tárolás esetén teljes mértékben engedje le az üzemanyagot. Az üzemanyag olyan kémiai vegyület, melynek tulajdonságai hosszabb tárolás esetén megváltoznak. Az üzemanyagtartály leengedését a szabadban kell végezni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemelés során veszélyforrást jelenthet a szakszerűtlen karbantartás vagy egy probléma figyelmen kívül hagyása, ill. elhárításának elmaradása. Csak rendszeresen és megfelelően karbantartott gépeket szabad használni. Csak így garantálható a készülék biztonságos, gazdaságos és zavarmentes üzemeltetése.

A gépet nem szabad járó állapotban tisztítani, karbantartani, beállítani vagy javítani. A mozgó alkatrészek súlyos sérüléseket okozhatnak.
Ne használjon benzint vagy más gyúlékony oldószert a géprészek tisztításához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagok és oldószerek gőzei felrobbanhatnak.

A javítási és karbantartási munkálatok után helyezze vissza a védő- és biztonsági berendezéseket a készülékre.

Ügyeljen a készülék üzembiztos állapotára és főként az üzemanyagrendszer tömörségét ellenőrizze.

A motor hűtőbordáit mindig tisztítsa meg a szennyeződéstől.

Fennmaradó veszélyek és óvintézkedések
Az ergonómiai alapelvek elhanyagolása Egyéni védőeszközök gondatlan használata
Az egyéni védőeszközök gondatlan használata vagy használatának mellőzése súlyos sérüléseket okozhat.
- Viselje az előírt védőeszközöket.

Emberi magatartás, mulasztás
- Minden munkánál folyamatosan maximálisan koncentráljon.

⚠ **Fennmaradó veszély** - soha nem zárható ki.

Villamossági maradék veszélyek
Elektromos érintkezés
A gyújtógyertyapipa megérintésénél járó motor mellett áramütés történhet.
- Soha ne érintse meg a gyertyapipát vagy a gyújtógyertyát járó motornál.

Termikus maradék veszélyek
Égések, fagyási sérülések
A kipufogó/ház érintése égésekhez vezethet.
- Hagyja lehűlni a motoros készüléket.

Zaj általi veszély
Halláskárosodás
A készülékkel végzett hosszabb, védelem nélküli munka halláskárosodást okozhat.
- Alapvetően viseljen hallásvédőt.

Ipari anyagok és más anyagok miatti veszélyek
Érintkezés, belégzés
A gép kipufogógázai egészségkárosodást okozhatnak.
- Csak a szabadban használja a motoros készüléket

Tűz, robbanás
⚠ Az üzemanyag tűzveszélyes anyag.
- A munkavégzés és tankolás alatt tilos a dohányzás és nyílt láng használata.

Magatartás vészhelyzetben
Esetlegesen felmerülő baleset esetén kezdje meg a szükséges elsősegély intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

Ha segítséget kér, akkor adja meg a következő adatokat:
1. Hol történt az eset
2. Mi történt
3. Hány sérült van
4. Milyen típusú a sérülés
5. Ki teszi a bejelentést!

7. Technikai adatok

Motor	4,1 kW
Hajtómű	3F+1R
Teherbíró-képesség	300 kg
Szállítóteknő hossza	912 mm
Szállítóteknő szélessége	650 mm
Szállítóteknő mélysége	560 mm
Tömeg kg	143 kg
Motortípus	4 ütemű motor
Üresjárati fordulatszám	1800 1/min.
Maximális fordulatszám	3600 1/min.
Motorindító	Kézi behúzós indító (kötélhúzásos indító
Üzemanyag	Ólommentes benzin 90-es oktánszám felett, bioetanol max. aránya: 5%
Üzemanyagtartály térfogata	3,6 l
Szükséges motorolaj	SAE 10W-30
Hajtóműolaj	SAE30 / 80W-90
max. emelkedés	20°
Olajtartály maximális térfogata	0,6 l

A műszaki változások jogát fenntartjuk!

Zaj és rezgés
⚠ **Figyelmeztetés**: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve
Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Információk a vonatkozó szabványok szerint mért zajkibocsátási értékekhez:

Hangnyomás L_{pA}	84,7 dB
Hangteljesítmény L_{wA}	95,0 dB
Mérési bizonytalanság K_{pA}	3,0 dB

Viseljen hallásvédőt.
A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

Kormánykar vibrációja A_{hv}	3,92 m/s²
Mérési bizonytalanság K_{PA}	1,5 m/s²

A megadott rezgéskibocsátási érték mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és az másik készülékkel történő összehasonlításra használható. A megadott rezgéskibocsátási érték a terhelés első becsléséhez is használható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék használati módjától függően a rezgéskibocsátási érték a tényleges használat során eltérhet a megadott értéktől. Próbálja meg a rezgések általi terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva a készülék, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik). Csökkentse le egy minimumra a zajkibocsátást és a vibrálást!

8. Kicsomagolás

Yissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket. Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek). Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást. Felhasználás előtt ismerje meg a kezelési útmutató segítségével a készüléket. Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
A megrendeléseknél adja meg a cikkszámainkat, valamint a készülék típusát és gyártási évét.

Csak kifogástalan készülékeket használni. A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani. Illessze a munkamódját a készülékhez. Ne terhelje túl a készüléket. Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket. Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja. Viseljen kesztyűt.

⚠ FIGYELEM
A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel!

9. Felépítés / Beüzemeltetés előtt

A következő szerelési utasításokkal néhány perc alatt elvégezheti a gép összeszerelését.

Kormányrúd (21. ábra)
Igazítsa a kormányrúd furatait az oldalsó részek furataihoz, majd rögzítse a kormányrudat a csavarok (A M10x45 mm és B M10x25 pozíciók), az alátétek és az anyák segítségével.

Kerekek (6. ábra)
Tolja rá a kerekeket (10) a kerékcsavarokra, majd rögzítse azt a tartozékként mellékelt alátétekkel és rögzítő anyákkal (M12).
Ügyeljen arra, hogy a szelep (ami a kerekek felpumpálásához szükséges) a kerekek külső oldalán legyen.

Szállítóteknő (22. ábra)
Tolja a szállítóteknőt (8) oldalt az erre a célra kialakított rögzítőkbe a vezetőcsapokkal. Rögzítse ezt a mellékelt sasszeg segítségével.

Menetválasztó kar (18. ábra)
Tolja át a menetválasztó kart (7) a kapcsolólemez résén keresztül. Rögzítse a menetválasztó kart a csavarokkal (M8x30mm) a kapcsolókengyel belső oldalára.

Be-/kikapcsoló kábel (23. ábra)
Rögzítse a be-/kikapcsoló kábelét a mellékelt kábelkötegelők segítségével.

⚠ FIGYELEM!
A motor beindítása előtt ellenőrizze:
- az üzemanyagszintet, esetleg tankolja fel
  - az üzemanyagtartály (21) legalább félig legyen feltöltve
- gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről
- győződjön meg arról, hogy a gyújtógyertyapipa (25) rögzítve van a gyújtógyertyán (13)
- a légszűrő állapotát
- az üzemanyag vezetékek állapotát
- a külső csavarkötések szilárdságát

Üzemanyag feltöltése
Ajánlott üzemanyag
Csak tiszta, min. 90-es oktánszámú és max. 5% bioetanolt tartalmazó üzemanyagot töltsön az üzemanyagtartályba (21).

⚠ TUDNIVALÓ

A tartályt legfeljebb 12,5 mm-rel (1/2“) a betöltőcsonk alsó széle alatti szintig szabad feltölteni, hogy maradjon hely a kitáguló üzemanyagnak.
Csak friss, tiszta üzemanyagot használjon.

⚠ **Figyelem!** A víz vagy a benzinben lévő szennyeződések károsítják az üzemanyagrendszert.

⚠ Jól szellőző területen, leállított motorral tankoljon. Ha a motor közvetlenül ezelőtt üzemben volt, akkor először hagyja lehűlni. Soha ne tankoljon épületen belül, ahol a benzingőz lánggal vagy szikrával érintkezhet.

A benzin rendkívül tűzveszélyes és robbanékony. Az üzemanyag kezelésénél égéseket vagy egyéb sérüléseket szenvedhet.
- Kapcsolja ki a motort, hőtől, szikráktól tarts távol.
- Csak szabadban tankoljon.
- A kilocsolt benzint azonnal törölje fel.

Motorolaj
⚠ A szállításhoz leengedtük az olajat. Ha a motor elindítása előtt nem tölti fel olajjal az olajteknőt, akkor az tartós károkhoz és a motor garanciájának megszűnéséhez vezet. A karbantartási tervnek megfelelően töltsön be olajat.

10. Funkciók és vezérlések

⚠ FIGYELEM!
Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje összse teljesen a készüléket!

Lásd még a Motor kézikönyvét

Motorkapcsoló (1. ábra/2. poz.)
A motorkapcsoló (2) aktiválja és inaktiválja a gyújtási rendszert.
A motor beindításához a motorkapcsolónak (2) „ON” állásban kell lenni.
A motor leállításához a motorkapcsolónak (2) „OFF” állásban kell lenni.

Kuplungkar (1. ábra/4. poz.)
- Működtesse a kuplungkart (4)
  - a kuplung zárt állapotban van (nyomja meg a reteszkioldó kart (8. ábra/A), és ezután lenyomhatja a kuplungkart)
- A kuplungkar (4) kioldása
  - a kuplung kioldott helyzetben van.

Gázkar (1. ábra/1. poz.)
- A motor fordulatszámát vezérli. A motor fordula számának növeléséhez vagy csökkentéséhez ál lítsa alacsony (L) vagy magas (H) fordulatszámra a gázkart (1).

Bal kormánykar (1. ábra/5. poz.)
Ha balra akar kormányozni, akkor használja a bal kormánykart (5).

Jobb kormánykar (1. ábra/3. poz.)
Ha jobbra akar kormányozni, akkor használja a jobb kormánykart (3).

Váltókar (1. ábra/7. poz.)
- A gép előre vagy hátra mozgását vezérli.

Teknőrögzítés (3. ábra/6. poz.)
- Jobb kézzel húzza ki a teknőrögzítést (3. ábra/6. poz.) A1 irányba és szüntesse meg a dömperkar (B) reteszelését.
- A szállítóteknő (8) a reteszelés kioldása után billentéssel kiüríthető (lásd 2. ábra A3 poz.).

⚠ TUDNIVALÓ

Teljes rakomány, ill. nehéz teher szállítása esetén a szállítóteknő (8) kiürítését plusz egy személy segítségével kell végezni.

- Ürítés után a szállítóteknőt (8) a 2. ábra A4 poz. szerint kell lesüllyeszteni. Reteszelje a szállítóteknőt (8) oly módon, hogy a teknőrögzítést (6) a megfelelő pozícióba (A2) állítja, lásd a 3. ábrát.

A motor beindítása (1/4/14. ábra)
Hidegindítás
- Forgassa a motoron található szivatókart (16) a megfelelő állásba (14. ábra).
- A felső markolaton állítsa félig nyitott helyzetbe a gázkart (1).
- Kapcsolja be a motorkapcsolót (2).
- Állítsa pozícióba a benzincsapot (15)
- Többször húzza meg lassan az indítókötelet (18), hogy a benzin a porlasztóba jusson.
  - Ezután szorosan fogja meg a berántó indítót (18), és kicsit húzza ki a kötelet, míg ellenállást nem érez.
  - Ezután egy gyors mozdulattal rántsa ki a kötelet, majd lassan hagyja visszacsévélődni. Ne hagyja, hogy a kötél gyorsan visszaugorjon. Szükség esetén többször húzza meg a kötelet, míg el nem indul a motor.
- Néhány másodpercig hagyja bemelegedni a motort.
- Ezután lassan mozgassa - helyzetbe a szivatókart (16) .

⚠ TUDNIVALÓ

Az előző üzemeltetés következtében még meleg motor újraindításakor rendszerint nincs szükség a szivató használatára.

Melegindítás

- A felső markolaton állítsa félig nyitott helyzetbe a gázkart (1).
- A motorkapcsolót (2) állítsa “ON„ pozícióba.
- Állítsa pozícióba a benzincsapot (15)
- Ezután szorosan fogja meg a berántó indítót (18), és kicsit húzza ki a kötelet, míg ellenállást nem érez. Ezután egy gyors mozdulattal rántsa ki a kötelet, majd lassan hagyja visszacsévélődni. Ne hagyja, hogy a kötél gyorsan visszaugorjon

Üzemeltetés

- Bemelegedés után a gázkarral (1) növelje a motor fordulatszámát (lásd 1. ábra H poz.).
- A váltókar (7) segítségével válassza ki a kívánt sebességet és lassan működtesse a kuplungkart (4). Nyomja meg a reteszkioldó kart (8. ábra A poz.), hogy működtetni lehessen a kuplungkart (4). Ha nem kapcsolt azonnal sebességbe, akkor lassan engedje el a kuplungkart (4), és próbálja meg újra.

Kormányzás

A motoros billentős dömper kormánykarjai (3)+(5) a kormányon találhatók, és ezáltal nagyon egyszerű a kormányzás. Ha jobbra vagy balra akar kormányozni, akkor ennek megfelelően egyszerűen használja a jobb (3) vagy a bal (5) kormánykart.
A gép sebességével arányosan a kormányzás érzékenysége is növekszik, és üres gép esetén elég finoman megnyomni a kart a kanyarodáshoz. Azonban a gép megrakott állapotában erősebb nyomás szükséges.

⚠ Figyelem!

A motoros billentős dömper maximális rakodási kapacitása 300 kg. Azonban ajánlatos a terhelést annak a talajnak megfelelően megválasztani, amelyen a gépet használják.
Ezért tanácsos az érzékeny szakaszokon kisebb fokozatban és fokozott figyelemmel haladni. Menet közben kerülje az éles kanyarodást és a gyakori irányváltást az utakon, főként a durva, kemény terepen, ahol nagy mértékű az egyenetlenség és erős súrlódással kell számolni.

Gondoljon arra, hogy még ha az egység összkerékmeghajtású is, ha kedvezőtlen időjárási feltételek (jég, erős esőzés és havazás) mellet dolgozik, vagy olyan talajfajták esetén, amelyeknél a motoros billentős dömper instabillá válhat, óvatosnak kell lenni.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez egy olyan kerekes jármű, amely az egyenetlenségeken, lyukakon és emelkedőkön történő áthajtáskor jelentős rázkódásnak van kitéve.
Ha elengedi a kuplungkart (4), akkor a gép megáll és automatikusan lefékez.
Ha a gépet meredek lejtőn állítja meg, akkor a készülék biztosítása érdekében használjon éket a lejtés irányában.

Üresjárati fordulatszám

Amikor nem dolgozik, a motor terhelésének csökkentése érdekében állítsa „L” állásba a gázkart (1).
Ha a motor üresjáratához csökkenti a motor fordulatszámát, az elősegíti a motor élettartamának hosszabbítását, az üzemanyag-megtakarítást és a gép zajszintjének csökkentését.

A motor leállítása

⚠ Figyelem!

Vészhelyzetben egyszerűen kapcsolja „OFF” állásba a motorkapcsolót (2) a motor leállításához.

Normál körülmények esetén a következő eljárást alkalmazza.

- Mozgassa „L” helyzetbe a gázkart (1).
- Egy vagy két percig járassa üresjáratban a motort.
- Egyszerűen kapcsolja „OFF” állásba a motorkapcsolót (2).
- Forgassa a benzincsapot (15) a pozícióba

⚠ TUDNIVALÓ

A motor leállításához ne a szivatókart (16) állítsa át. Ez hibás gyújtásokat és motorkárokat eredményezhet.

11. Tisztítás

Figyelem!

A berendezésen végzett tisztítási és karbantartási munkálatok előtt állítsa le a motort, és húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját a gyújtógyertyáról.

Tartsa a lehető legnagyobb mértékben por- és szennyeződésmentesen a védőszerkezeteket, levegőnyílásokat és a motorházat. Egy tiszta kendővel súrolja le vagy alacsony nyomású sűrített levegővel fújja ki a készüléket.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

12. Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Mielőtt a motort szállítja ill. beltéri helyre lehelyezi, hagyja lehűlni, hogy elkerülje az égéseket és kizárja az égésveszélyt. Ha az eszközt el kívánja szállítani, akkor előbb ürítse ki az üzemanyagtartályt.

Tisztítsa meg a készüléket ecsettel vagy durva szennyeződésű kefével.

13. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30˚C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.
Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől. A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

1. A kezelési utasítás Karbantartás fejezetében megadott valamennyi általános karbantartási munkálatot végezze el.
2. Engedje le az üzemanyagot a tankból (ehhez használjon barkácsáruházban kapható műanyag benzinszivattyút).
3. Az üzemanyag leengedése után indítsa be a gépet.
4. Hagyja járni a gépet üresjáratban, amíg le nem áll. Így a porlasztóból is távozik a maradék üzemanyag.
5. Hagyja lehűlni a gépet (kb. 5 perc).
6. Vegye ki a gyújtógyertyát.
7. Adjon egy teáskanálnyi kétütemű motorolajat az égéstérbe. Húzza meg egymás után több alkalommal óvatosan az indítókötelet, hogy a belső alkatrészekre kerüljön az olaj.
8. Ismét helyezze be a gyújtógyertyát.
9. Tisztítsa meg a gép külső házát. Tiszta rongy használatával tisztítsa meg a gép külső oldalát, és tartsa akadályoktól mentesen a szellőzőnyílásokat.
   ⚠ A műanyag alkatrészek tisztításához ne használjon agresszív tisztítószert vagy kőolaj bázisú tisztítószert. A vegyszerek károsíthatják a műanyagokat.
10. A gépet egyenes talajon, tiszta és száraz, jól szellőző épületben tárolja.
    ⚠ Az üzemanyaggal feltöltött gépet ne tárolja nem szellőző területen, ahol a benzingőzök, lánggal, szikrával, gyújtólánggal vagy egyéb gyújtóforrással érintkezhetnek.

Újbóli üzembe helyezés
1. Vegye ki a gyújtógyertyát.
2. Húzza meg többször a berántózsinórt, hogy az égéstér megtisztuljon az olajmaradványoktól.
3. Tisztítsa meg a gyújtógyertya érintkezőit vagy helyezzen be új gyújtógyertyát.
4. Töltse fel a tartályt.

14. Karbantartás

Figyelem!
A berendezésen végzett tisztítási és karbantartási munkálatok előtt állítsa le a motort, és húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját a gyújtógyertyáról.

Fontos megjegyzés javítás esetén:
Ha javításra visszaküldi a készüléket, akkor ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és a benzin nélkül küldje be a szervizállomásra. A megfelelő karbantartás és kenés segít abban, hogy kifogástalan üzemi állapotban tartsa a gépet.

Ápolás
⚠ FIGYELMEZTETÉS
Kapcsolja ki a motort, és az összes vezérlőkart engedje el. A motornak le kell hűlnie. Húzza le a gyújtógyertyapipát (25) a gyújtógyertyáról (13) (lásd 15. ábra). Vizsgálja meg a gép általános állapotát. Ügyeljen a laza csavarokra, a mozgó részek hibás beállítására vagy szorulására, az alkatrészek törésére és minden más olyan körülményre, amely negatív hatással lehet a gép biztonságos üzemeltetésére.
Távolítsa el a kerekek és az egység környékéről a felhalmozódott idegen testeket és a nem oda való anyagokat, tárgyakat. Minden használat után tisztítsa meg a gépet. Utána jó minőségű, kis viszkozitású gépolajjal kenje meg az összes mozgó alkatrészt.
⚠ Soha ne használjon nagynyomású tisztítót a gép tisztításához. A víz behatolhat a gép és a hajtóműház tömör részeibe, és károsíthatja az orsókat, fogaskerekeket, csapágyakat vagy a motort. A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantarthatóságát.

A kuplung beállítása (16. ábra)
Ha a kuplung elkopik, akkor a kar nyitásszöge megnövekedhet, amely megnehezíti a használatot. Ez azt jelenti, hogy a huzalt be kell állítani, és a kart a beállító berendezés (26) használatával kell az eredeti helyzetre beállítani, és meg kell húzni az ellenanyát (27).

A kormányzás beállítása (17. ábra)
Amennyiben az egység kormányzása nehézségekbe ütközik, akkor után kell állítani a kormánykarokat (3)+(5) a beállító berendezéssel (26).

Engedje fel az ellenanyát (27) és csavarozza ki a beállító berendezést (26), hogy megszűnjön a huzal holtjátéka, ami az első használat után vagy a normál kopás eredményeként fordulhat elő.
Ügyeljen arra, hogy ne csavarozza ki túlzottan a beállító berendezést (26), mert emiatt előfordulhat, hogy megszakad a hajtás. A beállítást követően ne felejtse el meghúzni az ellenanyát (27).

Kenés
A hajtómű már gyárilag meg lett kenve és védőbevonattal lett ellátva.

Olajcsere
Hajtóműolaj-csere (12. + 13. ábra)
Az olajat 1000 üzemóránként, meleg állapotban és álló motornál cserélje ki. Ehhez adott esetben rövid ideig járassa a motort.
- Helyezzen egy legalább 2 liter térfogatú, megfelelő gyűjtőtartályt az olajleeresztő csavar alá.
- Először nyissa ki az olajleeresztő csavart (28) majd az olajbetöltő csonkot (29) és engedje le a teljes hajtóműolajat.
- Zárja vissza az olajleeresztő csavart (28).
- Töltsön fel 1,62 liter friss hajtóműolajat az olajbetöltő csonkon (29) keresztül. Ehhez használjon hajtóműolaj szivattyút tömlővel. Vezesse a tömlőt a nyíláson keresztül az olajbetöltő csonkba.

Motorolaj
Minden egyes használat előtt ellenőrizze az olajszintet. Távolítsa el a nívópálcát (23), és a gép vízszintes helyzetében ellenőrizze, hogy az olajszint a két jel között áll-e. Szükség esetén töltsön be olajat.

Motorolajcsere (18. ábra)
Az olajat 50 üzemóránként, meleg állapotban és álló motornál cserélje ki. Ehhez adott esetben rövid ideig járassa a motort. Utána egy megfelelő tartályba eressze le az olajat úgy, hogy eltávolítja a nívópálcát (18. ábra 23. poz.) és az olajleeresztő csavart (18. ábra 22. poz.). Esetleg használjon egy megfelelő tömlőt vagy csövet segédeszközként. Miután teljesen leeresztette az olajat, helyezze vissza az olajleeresztő csavart (22), töltsön be friss olajat és zárja le az olajfeltöltő nyílást (23).

Ajánlott motorolaj
SAE 10W-30 vagy SAE 10W-40 (az alkalmazási tartománytól függően).
Ártalmatlanítsa szabályszerűen a keletkezett hulladékolajat a helyi hulladékolaj-gyűjtőhelyen. A hulladékolajat tilos a földre ereszteni vagy a többi hulladékkal keverni.

Légszűrő
A légszűrő rendszeres tisztítása megelőzi a porlasztó hibás működését. Tisztítsa meg a légszűrőt és cseréljen légszűrő betétet:

A légszűrő megtisztítása és a légszűrő cseréje (19. + 20. ábra)
- A légszűrőt (20. ábra/14. poz.) 30 üzemóránként kell megtisztítani.
- Távolítsa el a légszűrő fedelét (19. ábra/A poz.) a szárnyas csavar (19. ábra/B1 poz.) meglazításával
- Lazítsa meg a szárnyas csavart (20. ábra/B2 poz.), majd távolítsa el a légszűrőt (20. Ábra/14. poz.).
- Porolja ki a légszűrőt, ill. szükség esetén cserélje ki.
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik

⚠ FIGYELMEZTETÉS
SOHA ne használjon benzint vagy alacsony lobbanáspontú tisztító oldatot a légszűrő betétjének tisztításához. Ennek tűz vagy robbanás lehet a következménye.

TUDNIVALÓ
Soha ne indítsa el a motort sérült vagy eltávolított légszűrő-betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek. Ebben az esetben a viszonteladó és a gyártó minden garanciás szolgáltatást megtagad.

A gyújtógyertya (13) ellenőrzése, tisztítása és cseréje (11/15. ábra)
10 üzemóra elteltével ellenőrizze, hogy nem koszolódott-e el a gyújtógyertya (13). Szükség esetén tisztítsa meg vörösréz kefével. További 50 üzemóra elteltével karban kell tartani a gyújtógyertyát.
- Távolítsa el a gyújtógyertyapipát (25).
- Távolítson el minden szennyeződést a gyújtógyertya foglalatáról (13).
- A gyújtógyertya (13) kiszereléséhez használjon csavarkulcsot.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát (13). Drótkefével távolítsa el az esetleges lerakódásokat.
- Keressen elszíneződést a gyújtógyertya felső oldalán. A színének alapesetben világosnak kell lenni.
- Ellenőrizze a gyújtógyertya-hézagot. Az elfogadható hézagméret 0,6 - 0,7 mm (lásd 11. ábra).
- Óvatosan helyezze vissza kézzel a gyújtógyertyát (13).
- Ha behelyezte a gyújtógyertyát (13), akkor húzza meg egy gyertyakulccsal.
- Helyezze fel a gyújtógyertyapipát (25) a gyújtógyertyára (13).

TUDNIVALÓ
A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a hengerfejben a menetet.

A hajtólánc kenése (9-10. ábra)
Vegye le a fedelet (9. ábra A poz.) a csavarokkal (19). Zsírozza meg a hajtóláncot (24) 500 üzemóránként. A karbantartás befejezése után zárja vissza a nyílást a fedéllel (9. ábra A poz.) és a csavarokkal (19).

A kerekek leszerelése (6. ábra)
Karbantartáskor szerelje le a kerekeket a 6. ábra szerint.

Szervíz-információk
Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: Gyújtógyertyák, öv
* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Az elhasználódott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

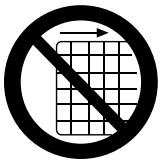
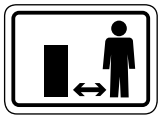
16. Hibaelhárítás

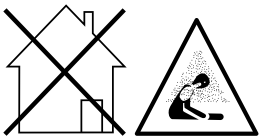
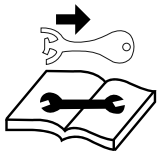
A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Probléma	Lehetséges ok	Akció
A motor nem indul el	A gyújtógyertyakábel leválasztódott	Biztonságosan rögzítse a gyújtógyertyakábelt a gyújtógyertyán
	Nincs üzemanyag vagy az üzemanyag öreg	Töltsön be tiszta, friss üzemanyagot
	A gázkar nem helyes starthelyzetben van	Tolja a gázkart start helyzetbe
	Az üzemanyag vezeték blokkolt	Tisztítsa meg az üzemanyag-vezetéket
	Szennyezett gyújtógyertya	Tisztítsa meg, állítsa be a rést vagy cserélje ki a gyújtógyertyát
	A motor nedves	Várjon néhány percet az új indítás előtt
Egyenetlenül jár a motor	A gyújtógyertyakábel laza	Szorosan zárja el a gyújtógyertyakábelt
	A gép a SZÍVATÓN fut	Tolja a szívatókart KI állásba
	Blokkolt üzemanyagvezeték vagy állott üzemanyag	Tisztítsa meg az üzemanyag-vezetéket. Töltse fel a tartályt tiszta, friss üzemanyaggal
	A szellőzés elzáródott	Tisztítsa meg a szellőzést
	Víz vagy szennyeződés van az üzemanyagrendszerben	Ürítse ki az üzemanyagtartályt. Töltsön be friss üzemanyagot
	Szennyezett légszűrő	Tisztítsa meg a légszűrőt vagy cserélje ki
	Hibás porlasztóbeállítás.	Forduljon a szervizhez
Túlmelegszik a motor	Túl kevés olaj van a motorban	Töltsön helyes üzemanyagot a tartályba.
	Elszennyezett légszűrő	Tisztítsa meg a légszűrőt vagy cserélje ki
	A légáramlat szűk	Távolítsa el és tisztítsa meg a fúvókaházat
	Helytelen a porlasztó beállítása.	Megfelelő olajjal töltse fel a forgattyúházat. Forduljon a szervizhez
Járó motor mellett a gép nem mozdul.	Nincs megfelelően kiválasztva a sebességfokozat.	Győződjön meg arról, hogy a váltókar nem két különböző sebességfokozat között áll.
	A meghajtó láncok nincsenek megfelelően feszítve.	Húzza meg a láncokat.

Opis znaczenia symboli urządzenia

Użycie symboli w instrukcji obsługi ma na celu zwrócenie uwagi na potencjalne zagrożenia. Należy doskonale zrozumieć symbole bezpieczeństwa oraz wszelkie towarzyszące im wyjaśnienia. Same w sobie ostrzeżenia nie eliminują zagrożenia i nie zastępują poprawnych działań zapobiegającym wypadkom.

	Należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje.
	Zawsze używaj ochrony uszu.
	Zawsze używaj ochrony oczu.
	Noś obuwie ochronne.
	Noś rękawice ochronne.
	Zabrania się usuwania urządzeń zabezpieczających i osłon oraz manipulowania nimi.
	Nigdy nie dotykaj gorących części urządzenia.
	Nie pal i nie używaj otwartego płomienia.
	Latające obiekty mogą być niebezpieczne dla zdrowia.
	Usuń osoby postronne z miejsca pracy.

	Nie używać urządzenia na zboczach o nachyleniu większym niż 20°.
	Niebezpieczeństwo przechylenia!
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać urządzenia tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
CE	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.
⚠ **Uwaga!**	Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i/lub serwisowych zabezpieczyć urządzenie przed niezamierzonym włączeniem.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 81
2. Opis urządzenia (Rys. 1-20) 81
3. Zakres dostawy 81
4. Prawidłowe użycie 81
5. Informacje bezpieczeństwa 82
6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 84
7. Dane techniczne 85
8. Rozpakowanie 86
9. Przed uruchomieniem maszyny 86
10. Funkcje i kontrolki 87
11. Czyszczenie 89
12. Transport 89
13. Składowanie 89
14. Konserwacja 89
15. Unieszkodliwianie i recykling 91
16. Diagnostyka i rozwiązywanie problemów 92
17. Deklaracja zgodności 123

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Drogi kliencie
Mamy nadzieję, że zakupione urządzenie sprawi, że Twoja praca będzie przyjemniejsza i bardziej skuteczna.

Uwaga:
Zgodnie z przepisami regulującymi odpowiedzialność prawną, producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wyrządzone przez produkt spowodowane przez:
- nieodpowiednie użytkowanie,
- niestosowanie się do instrukcji obsługi,
- naprawy produktu przez osoby trzecie, nieautoryzowany serwis,
- instalację lub wymianę na nieoryginalne części zastępcze,
- niewłaściwe użytkownie,

Zaleca się:
przeczytanie całej instrukcji przed uruchomieniem maszyny. Niniejsza instrukcja zawiera informacje oraz wskazówki, które pomogą użytkownikowi zrozumieć zasadę działania oraz poprawnie obsługiwać urządzenie. Instrukcja zawiera informacje dotyczące bezpiecznej, właściwej i oszczędnej obsługi urządzenia oraz pomocy w uniknięciu niebezpieczeństwa, zmniejszenia kosztów napraw, przestojów i zwiększenia niezawodności i żywotności urządzenia. W celu zapewnienia bezpiecznej i właściwej obsługi urządzeń należy stosować się do zasad przewidzianych w niniejszej instrukcji obsługi i przepisów obowiązujących w danym kraju. Instrukcję obsługi należy umieścić w miejscu użytkowania urządzenia. Należy umieścić ją w plastikowym folderze, aby zapobiec zabrudzeniu i chronić przed wilgocią. Personel obsługujący urządzenie musi zapoznać się z instrukcją i stosować się do wytycznych zawartych w niniejszym dokumencie. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel, który został poinformowany o różnych zagrożeniach wynikającym z pracy z maszyną. Należy uwzględnić minimalny wiek pracy urządzenia. W celu zapewnienia bezpiecznej i właściwej obsługi urządzeń oraz przepisów obowiązujących w danym kraju należy stosować się do zasad przewidzianych w niniejszej instrukcji obsługi oraz ogólnie uznanych zasad użytkowania jednakowych maszyn.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa

2. Opis urządzenia (Rys. 1-20)

1. Regulator przepustnicy
2. Włącznik silnika
3. Prawa dźwignia sterująca
4. Dźwignia sprzęgła
5. Lewa dźwignia sterująca
6. Obsadzenie skrzyni samowyładowczej
7. Dźwignia zmiany biegów

7a. Panel przełącznika

8. Skrzynia samowyładowcza
9. Skrzynia biegów
10. Kierownica

Podzespoły silnika

11. Przepustnica
12. Wydech
13. Świeca zapłonowa
14. Filtr powietrza
15. Zawór tankowania
16. Dźwignia ssania
17. Rozrusznik
18. Uchwyt rozrusznika
19. Montowanie portu typu śrubowego
20. Wlew paliwa
21. Zbiornik paliwa
22. Śruba do spuszczania oleju z silnika
23. Otwór wlewowy oleju /pręt pomiarowy
24. Łańcuch napędowy
25. Przewód zapłonowy
26. Urządzenie regulacyjne
27. Przeciwnakrętka
28. Śruba do spuszczania oleju z przekładni biegów
29. Otwór wlewowy oleju do skrzyni biegów/pręt pomiarowy

3. Zakres dostawy

- Wozidło DP3000
- Drążek kierowniczy
- Pojemnik przechylny
- Koła
- Dźwignia włączająca
- Torebka plastikowa z elementami montażowymi
- Instrukcja obsługi wozidła DP3000
- Podręcznik silnika

4. Prawidłowe użycie

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.
Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.
Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Informacje bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy bezpiecznych miejsc oznaczonych symbolem: ⚠

Ponadto, zawiera ona istotne fragmenty oznaczone słowem **„UWAGA!”.**

⚠ Uwaga!
Należy zachować wszelkie środki ostrożności w trakcie użytkowania maszyny. Przeczytać wskazówki z odpowiednią ostrożnością. W momencie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy przekazać im również instrukcję obsługi. Nie ponosimy odpowiedzialności za obrażenia lub uszkodzenia wynikające z niestosowania się do instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa.

⚠ ZAGROŻENIE

Niezastosowanie się do zaleceń wiąże się z poważnym niebezpieczeństwem dla życia i obrażeń ze skutkiem śmiertelnym włącznie.

⚠ UWAGA!

Niezastosowanie się do zaleceń wiąże się z poważnym niebezpieczeństwem dla życia i poważnych uszkodzeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niezastosowanie się do zaleceń może doprowadzić do małych bądź średnich uszkodzeń ciała.

⚠ UWAGA!

Niezastosowanie się do zaleceń wiąże się z uszkodzeniem silnika lub innych wartości parametrów.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

1. **Utrzymuj porządek na stanowisku roboczym**
   - Brak porządku na stanowisku roboczym przyczynia się powstawaniu wypadków.
2. **Bierz pod uwagę wpływ środowiska**
   - Nigdy nie pracuj z urządzeniem w pomieszczeniach zamkniętych lub ze słabą wentylacją. W momencie pracy urządzenia generowane są toksyczne gazy. Są one bezzapachowe i mogą być niewidoczne dla oka.
   - Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu.
   - Nie używaj narzędzi elektrycznych na usypisku lub mokrym środowisku.
   - Uważaj na stabilną pozycję na nierównym gruncie.
   - Upewnij się, że miejsce pracy jest dobrze oświetlone.
   - Nigdy nie używaj urządzenia w okolicy łatwopalnej roślinności lub gdzie istnieje zagrożenie pożarem.
   - Zapewnij dostęp do gaśnicy w warunkach suszy (zagrożenie pożarem).
3. **Pozostałe osoby powinny pozostawać z dala od urządzenia**
   - Nie pozwalaj osobom postronnym na pracę z urządzeniem, w szczególności dzieciom i młodzieży.
4. **Bezpiecznie przechowuj nieużywane narzędzia**
   - Nieużywane narzędzia powinny być składowane w suchym, podwyższonym lub zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.
5. **Unikaj dodatkowego obciążenia**
   - Maszyna pracuje lepiej i bezpieczniej w określonym obszarze.
6. **Bądź odpowiednio ubrany**
   - Nie należy nosić szerokich ubrań oraz biżuterii, gdyż mogą one zostać wciągnięte w części ruchome urządzenia.
   - Noś odpowiednie buty i rękawice. Skórzane rękawice zapewniają dobrą ochronę
   - Buty robocze powinny mieć stalową osłonę.
   - Zawsze należy nosić odzież roboczą wykonaną z trwałych materiałów.
   - Wiąż chustą włosy z tyłu i noś kask ochronny.
7. **Noś odpowiednią odzież ochronną**
   - Zawsze miej na sobie ochronne nakrycie głowy, okulary bezpieczeństwa, rękawice, obuwie antypoślizgowe oraz środki ochrony słuchu.
8. **Unikaj nietypowych pozycji roboczych**
   - Upewnij się, że stoisz twardo na ziemi zanim rozpoczniesz pracę z urządzeniem.
9. **Bądź w pełni świadomy swojej pracy**
   - Zabrania się pracy pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków lub innych substancji zniekształcających widzenie, zręczność oraz osąd sytuacji.

10. **Używaj urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem**
    - Każde inne użycie uznaje się za niewłaściwe.

Instrukcja bezpieczeństwa dotycząca stosowania dostaw cieczy łatwopalnych

1. **Ostrzeżenie!** Benzynajestwysoce łatwopalna:
2. Należy przechowywać benzynę w specjalnie zaprojektowanych do tego celu zbiornikach.
3. Zbiornik paliwa napełnij na zewnątrz budynków nie paląc w pobliżu
4. Dolej paliwa zanim włączysz silnik. Nigdy nie zdejmuj korka zbiornika ani nie dolewaj paliwa, gdy maszyna pracuje, lub gdy silnik jest gorący.
5. W momencie rozlania benzyny nie należy włączać silnika, lecz usunąć urządzenie z miejsca rozlania w celu uniknięcia styczności ze źródłem zapłonu do momentu wyparowania cieczy. Należy wymienić zbiornik paliwa oraz korek zbiornika w sposób nie zagrażający bezpieczeństwu.

Tankowanie

- Należy zawsze wyłączyć silnik przed czynnością tankowania.

⚠ **Ostrzeżenie!** Należy zawsze ostrożnie otwierać korek filtru paliwa w celu wyrównania nadmiaru ciśnienia.

- Urządzeniem w trakcie pracy może osiągnąć wysoką temperaturę. Należy ochłodzić maszynę przez tankowaniem.

⚠ **Ostrzeżenie!** W momencie zbyt wysokiej temperatury, urządzenie może się zapalić i doprowadzić do poważnych oparzeń w trakcie tankowania.

- Upewnij się, że dolewasz odpowiednią ilość paliwa do zbiornika. Należy natychmiast wytrzeć paliwo i maszynę w momencie rozlania.
- W celu uniknięcia poluzowań mogących doprowadzić do wibracji urządzenia w trakcie pracy, zawsze dokręcaj nakrętkę zbiornika.

⚠ ZAGROŻENIE

Nigdy nie tankuj urządzenia w pobliżu otwartego płomienia.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące maszyn wyposażonych w silniki spalinowe

⚠ ZAGROŻENIE

Silniki spalinowe stwarzają zagrożenie w trakcie tankowania. Zawsze czytaj i notuj zagrożenia. Nieprzestrzeganie zasad może doprowadzić do poważnych urazów mogących doprowadzić nawet do śmierci.

1. Nie należy wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu.
2. ⚠ **Ostrzeżenie!**
   Istnieje niebezpieczeństwo zatrucia toksyczną emisją spalin, paliwami oraz smarami. Nie należy wdychać spalin.
3. ⚠ **Ostrzeżenie!**
   Istnieje ryzyko oparzeń. Nie należy dotykać układu wydechowego oraz jednostki napędowej.
4. Nie należy używać urządzenia w niewentylowanych pomieszczeniach oraz bardzo łatwopalnym środowisku. W momencie zdecydowania się na operowanie urządzeniem w pomieszczeniach z dobrą wentylacją, wszystkie gazy spalinowe można skierować na zewnątrz budynku za pomocą przewodu do odciągu spalin. ⚠ **Ostrzeżenie!** Gazy spalinowe mogą się wydobywać pomimo używania przewodu do odciągu spalin. Nigdy nie kieruj przewodu do odciągu spalin w kierunku materiałów łatwopalnych, gdyż może to doprowadzić do zagrożenia pożarowego.
5. ⚠ **Ryzyko wybuchu!**
6. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach z materiałami palnymi.
7. W trakcie transportu należy zabezpieczyć urządzenie przed przemieszczeniem i przewróceniem.
8. Upewnij się, że w momencie tankowania nie zostało rozlane żadne paliwo na silnik lub rurę wydechową.
9. Naprawy i ustawienia mogą być wykonywane tylko przez wykształcony w tym zakresie, fachowy personel.
10. Nie należy dotykać mechanizmu napędowego lub gorących elementów. Nigdy nie zdejmuj osłon bezpieczeństwa.
11. Przytaczane dane techniczne dotyczące poziomu mocy akustycznej (L_{WA}) oraz poziom dźwięku (L_{PA}) stanowią wartości emisyjne a niekoniecznie wiarygodne wartości notowane w miejscu pracy. Ze względu na istniejącą korelację wartości między poziomem emisji i immisji, nie należy odbierać tych wartości za wiarygodne, które określają konieczność wprowadzenia dodatkowych środków bezpieczeństwa. Czynniki wpływające na obecny poziom immisji użytkownika/operatora zawierają w sobie właściwości miejsca pracy, pozostałe źródła dźwięku itp., np. liczbę maszyn i pozostałych procesów wykonywanych w tym samym czasie oraz okres narażenia użytkownika/operatora na hałas. Każdy kraj może określić własny poziom immisji. Niemniej jednak, dzięki tej informacji użytkownik może lepiej ocenić zagrożenie oraz ryzyko związane z użytkowaniem maszyny.
12. Zabrania się wkładania jakichkolwiek rzeczy do otworów wentylacyjnych. Dotyczy to również sytuacji, gdy urządzenie jest wyłączone. Następstwem nieprzestrzegania niniejszej wskazówki mogą być poważne szkody osobowe lub rzeczowe.

13. Należy utrzymać generator w pełnej czystości bez oleju, brudu i pozostałych zanieczyszczeń.
14. Upewnij się, że tłumik i filtr powietrza działają poprawnie. Części te służą jako ochrona przed przerwą zapłonu silnika.
15. Wyłącz silnik:
    - zawsze po odejściu od maszyny
    - przed tankowaniem
16. Zawsze zamykaj zawór paliwa, gdy maszyna nie pracuje.
17. Nigdy nie zatrzymuj silnika za pomocą dźwigni przepustnicy.

6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ryzyka szczątkowe
Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.
- Należy zapoznać się z terenem pracy i utrzymać go w czystości oraz wolnym od zanieczyszczeń co ochroni przed przewróceniem. Urządzenie należy obsługiwać na płaskim terenie.
- Nigdy nie narażaj swojego ciała na niebezpieczeństwo w momencie, gdy dojdzie do poruszenia w trakcie montażu, pracy konserwacji, naprawy czy przemieszczania maszyny.
- Wszystkie osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny znajdować się w odległości przynajmniej 23 metrów (75 stóp) od urządzenia. Jeśli dojdzie do kontaktu należy niezwłocznie zatrzymać maszynę.
- Nigdy nie montuj ramy wozidła i nie stosuj urządzenia do przewożenia osób.
- Nie należy parkować maszyny w pełni załadowanej na niepewnym gruncie, gdyż mogłoby nastąpić jej osunięcie.
- Odłącz dźwignię sprzęgła przed włączeniem silnika.
- Uruchom silnik zgodnie z instrukcją obsługi stojąc z daleka od ruchomych części.
- Nigdy nie odchodź od urządzenia, gdy silnik pracuje.
- Zawsze trzymaj urządzenie oburącz w trakcie pracy. Mocno trzymaj kierownicę. Pamiętaj, że maszyna może nieoczekiwanie odbić w górę lub podskoczyć w przód w momencie najechania na większą przeszkodę, taką jak kamienie.
- Należy chodzić a nie biegać za maszyną.
- Nie przekraczaj zalecanego obciążenia maszyny. Prowadź z bezpieczną prędkością dostosowując się do wzniesień, warunków nawierzchni drogowej oraz wagi załadunku.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas użytkowania maszyny na biegu wstecznym lub w momencie ciągnięcia maszyny do siebie.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas użytkowania urządzenia lub przekraczania drogi ze żwirem, ścieżek oraz ulic. Zwróć szczególną uwagę na możliwe niebezpieczeństwa lub ruch uliczny.
- Należy wybrać pierwszy lub wsteczny bieg prowadząc maszynę na miękkim gruncie. Nie należy gwałtownie przyspieszać, skręcać oraz zatrzymywać się.

Informacje bezpieczeństwa dotyczące serwisu/ utrzymania oraz składowania
1. Do konserwacji należy wykorzystać wyłącznie oryginalne części.
2. Wymień wadliwe tłumiki.
3. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy narzędzia nie noszą śladu zniszczenia. Wymień zużyte lub uszkodzone elementy i sworznie. Wszystkie śruby, nakrętki i wkręty trzymaj blisko siebie, aby upewnić się czy urządzenie pracuje w odpowiednich warunkach.
4. Należy regularnie sprawdzać urządzenie w poszukiwaniu przecieków lub śladów rdzy w przewodzie paliwowym, jak np. porowatych rurach paliwa czy też brakujących zacisków lub uszkodzeń zbiornika paliwa oraz korka zbiornika. Przed przystąpieniem do dalszej pracy należy usunąć wszystkie uszkodzenia.
5. W celu zapobiegnięcia przypadkowego uruchomienia należy usunąć świece oraz kabel zapłonowy przed sprawdzeniem lub ustawieniem maszyny bądź silnika.

Składowanie
1. Urządzenia nie należy przechowywać z paliwem w baku wewnątrz budynków, gdzie opary mogą dotrzeć do otwartego płomienia lub iskry.
2. Przed składowaniem w pomieszczeniach zamkniętych należy poczekać, aż silnik ostygnie.
3. W celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia pożaru należy trzymać silnik, tłumik, akumulator oraz zbiornik na benzynę w miejscu wolnym od materiałów roślinnych i miejsc z nadmierną ilością smaru.

Składowanie długoterminowe/hibernacja
1. W momencie długoterminowego przechowywania należy całkowicie pozbyć się paliwa ze zbiornika. Paliwa silnikowe są związkami chemicznymi, które zmieniają swoje właściwości w momencie długotrwałego składowania. Usuwanie paliwa ze zbiornika należy wykonać na zewnątrz budynku.

⚠ UWAGA

Nieprawidłowa konserwacja lub ignorowanie/nierozwiązywanie problemów w trakcie pracy urządzenia może stać się źródłem niebezpieczeństwa. Należy użytkować urządzenie tylko w sytuacji utrzymywania jej w należytym stanie. Tyko w ten sposób można założyć, że urządzenie jest bezpieczne w użyciu, ekonomiczne i nie ma żadnych uszkodzeń.

Nie należy czyścić, konserwować, ustawiać lub naprawiać działającego urządzenia. Części ruchome mogą spowodować poważne obrażenia.
Nie należy używać paliwa i innych łatwopalnych rozpuszczalników do czyszczenia urządzenia.

⚠ UWAGA

Opary paliwowe oraz rozpuszczalniki mogą ulec eksplozji.

Należy ponownie sprawdzić zabezpieczenia oraz przyrządy bezpieczeństwa po naprawie i pracach konserwacyjnych.

Należy utrzymywać urządzenie w stanie gwarantującym bezpieczne działanie. W szczególności należy sprawdzić instalację paliwową pod kątem szczelności.

Należy zawsze usuwać brud z żeber chłodzących silnik.

Pozostałe ryzyka oraz normy zapobiegania wypadkom
Zaniedbanie zasad ergonomii
Zaniedbania odzieży ochronnej
Zaniedbania odzieży ochronnej może powodować najcięższe obrażenia.
– Stosuj zalecane środki ochrony osobistej.

Zachowanie i wykroczenia ludzkie
– Należy być zawsze skoncentrowanym przy pracy z urządzeniem.

⚠ **Pozostałe zagrożenia-** Nie można ich całkowicie wykluczyć.

Pozostałe zagrożenia elektryczne
Kontakt z elektrycznością
Styczność ze świecą zapłonową może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
– Nigdy nie dotykaj świecy zapłonowej, gdy silnik pracuje.

Pozostałe zagrożenia
Oparzenia, odmrożenia
Styczność z wydechem/obudową może doprowadzić do oparzeń.
– Należy ochłodzić urządzenia silnikowe.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu przez hałas.
Uszkodzenie słuchu
Długotrwała praca z urządzeniem bez odpowiednich zabezpieczeń może doprowadzić do uszkodzenia słuchu.
– Zawsze noś ochronniki słuchu. .

Niebezpieczeństwo spowodowane materiałami lub innymi substancjami
Kontakt, wdychanie
Gazy emitowane przez maszynę mogą spowodować szkody dla zdrowia.
– Urządzenie powinno być używane tylko i wyłącznie na zewnątrz budynków.

Pożar, wybuch
⚠ Paliwo jest łatwopalne.
– Zakazuje się palenia oraz używania otwartego ognia w trakcie pracy oraz tankowania.

W nagłym wypadku
W momencie nagłego wypadku należy podjąć konieczne i stosowne środki w celu udzielenia pierwszej pomocy oraz uzyskać pomoc od wykwalifikowanego lekarza, tak szybko jak to możliwe.

Jeśli uzyskasz pomoc, proszę podać następujące informacje:
1. Gdzie to się stało
2. Co się stało
3. Ile osób jest poszkodowanych
4. Rodzaj urazu
5. Kto zgłasza problem!

7. Dane techniczne

Silnik	4,1 kW
Napęd	3F+1R
Indeks nośności	300 kg
Długość ramy	910 mm
Szerokość ramy	650 mm
Głębokość ramy	575 mm
Waga	143 kg
Rodzaj silnika	Silnik 4-suwowy
Bieg jałowy	1800 1/min.
Maks. obroty	3600 1/min.
Startery do silników	Rozrusznik
Paliwo	Benzyna bezołowiowa 90 oktanowa z max. 5% zawartości etanolu
Pojemność zbiornika paliwa	3,6 l

Zalecany olej silnikowy	SAE 10W-30
Olej przekładniowy	SAE 30 / 80W-90
Maks. nachylenie	20°
Maks. pojemność zbiornika oleju	0,6 l

Zastrzega się możliwość zmiany danych technicznych!

Hałas i drgania
⚠ **Ostrzeżenie**: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Informacje dotyczące poziomu emisji hałasu zgodne z przyjętymi normami:

Ciśnienie akustyczne L_{pA}	84,7 dB
Moc akustyczna źródła L_{WA}	95,0 dB
Niedokładność K_{pA}	3,0 dB

Noś nauszniki ochronne.
Hałas może doprowadzić do uszkodzenia słuchu.

Wibracja dźwigni sterującej Ahv	3,92 m/s^2
Niedokładność K_{pA}	1,5 m/s^2

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanej metody badań i może zostać użyta w celu porównania z inną wartością.Podana wartość emisji drgań może zostać wykorzystana do wykonania pierwszej oceny obciążenia.

⚠ Ostrzeżenie

W trakcie faktycznego stosowania produktu wartość emisji drgań może się różnić od podanej wartości, w zależności od rodzaju i sposobu jego zastosowania. Ograniczać obciążenie wibracjami do minimum. Przykładowe działania prowadzące do zmniejszenia obciążenia wibracjami to noszenie rękawic ochronnych podczas stosowania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy.

Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym urządzenie jest wyłączone, oraz czas, w którym jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).
Ograniczyć wytwarzanie hałasu i wibracje do minimum!

8. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć urządzenie ostrożnie.
Usunąć materiał opakowaniowy, jak również pakowania i transportu usztywniający (jeśli są dostępne)

Sprawdź, czy dostawa jest kompletna.
Sprawdzić, czy urządzenie i jego części do ewentualnych uszkodzeń powstałych na skutek transportu. W przypadku reklamacji, należy skontaktować się z dystrybutorem bezzwłocznie. Roszczenia w późniejszym terminie nie będą przyjmowane.
Jeśli to możliwe, należy przechowywać opakowanie aż Okres gwarancji wygasła
Przed dotknięciem urządzenia, należy zapoznać się z nim poprzez czytanie instrukcji obsługi.
Do akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych, należy używać wyłącznie oryginalnych części. Części zamienne są dostępne w handlu branżowego.
Dołącz nasz numer pozycji, model urządzenia i rok produkcji w porządku.

⚠ UWAGA!
Urządzenie jak i opakowanie nie są zabawkami! Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę z plastikowymi torbami, folią lub małymi częściami! Istnieje ryzyko połknięcia i uduszenia!

9. Przed uruchomieniem maszyny

Poniższe instrukcje montażowe pozwolą zmontować maszynę w przeciągu kilku minut.

Drążek kierowniczy (rys. 21)
Ustawić otwory drążka kierowniczego odpowiednio do otworów elementów bocznych i zamocować drążek kierowniczy przy użyciu śrub (poz. A M10x45 mm i poz. B M10x25), podkładek i nakrętek.

Koła (rys. 6)
Nałożyć koła (10) na śruby kół i zamocować je przy użyciu dołączonych podkładek i nakrętek zabezpieczających (M12). Zwrócić uwagę, czy zawór (który jest potrzebny do napompowania kół) znajduje się na zewnętrznej stronie koła.

Pojemnik przechylny (rys. 22)
Wsunąć pojemnik przechylny (8) z boku w przewidziane do tego celu otwory ze sworzniami ustalającymi. Zamocować je przy użyciu dołączonych zawleczek.

Dźwignia wyboru biegu (rys. 18)
Wsunąć dźwignię wyboru biegu (7) przez szczelinę w blaszce przełączającej. Zamocować dźwignię wyboru biegu przy użyciu śrub (M8x30mm) na wewnętrznej stronie pałąka przełączającego.

Kabel przełącznika Wł./Wył. (rys. 23)
Zamocować kabel przełącznika Wł./Wył. przy użyciu dołączonych opasek zaciskowych

⚠ OSTRZEŻENIE!
Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić:
- Poziom paliwa i w razie konieczności uzupełnić go
  - zbiornik paliwa (21) powinien być przynajmniej wypełniony do połowy
- Upewnij się czy maszyna jest wystarczająco wentylowana
- Upewnij się czy przewód zapłonu (25) jest przymocowany do świecy zapłonowej (13)
- Stan filtra powietrza
- Stan przewodów paliwowych
- Zewnętrzne zamocowania połączeń śrubowych i jeśli to konieczne, ponownie je dociągnąć.

Napełnianie zbiornika
Zalecane paliwo
Należy zatankować czyste paliwo min. 90-oktanowe z maks. 5% zawartością bioetanolu w zbiorniku (21).

⚠ UWAGA

Uzupełnij się, że zbiornik napełniony jest do poziomu 12.5mm (1/2") poniżej dna szyjki wlewu w celu zapewnienia miejsca na ew. zwiększenie objętości.
Tankuj wyłączenie świeże i czyste paliwo.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Woda oraz nieczystości w benzynie uszkadzają instalację paliwową.

⚠ Tankowanie powinno się odbywać w dobrze wentylowanym miejscu przy wyłączonym silniku. Należy ostudzić silnik po jego pracy. Nigdy nie tankuj wewnątrz budynku, gdzie opary paliwa mogą mieć styczność z płomieniami lub iskrami.

Benzyna jest wysoce zapalna i może doprowadzić do wybuchu. W trakcie obchodzenia się z benzyną można doznać oparzeń lub poważnych urazów.
- Wyłącz silnik i przechowuj urządzenie z dala od źródeł ciepła, iskier i płomieni.
- Tankuj wyłącznie na zewnątrz budynku.
- Natychmiast posprzątaj rozlane paliwo.

Olej silnikowy
⚠ Olej został spuszczony na czas transportu. - Jeżeli miska olejowa przed uruchomieniem silnika nie jest napełniona olejem, prowadzi to do trwałych uszkodzeń i utraty gwarancji na silnik.

10. Funkcje i kontrolki

⚠ UWAGA!
Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Patrz również podręcznik silnika

Włącznik silnika (Rys.1/Poz.2)
Włącznik silnika (2) włącza i wyłącza układ zapłonowy.
Włącznik silnika (2) należy ustawić w pozycji „Włącz" aby uruchomić silnik.
Włącznik silnika (2) należy ustawić w pozycji „Wyłącz" aby wyłączyć silnik.

Dźwignia kontroli sprzęgła (Rys.1/Poz.4)
- Użycie dźwigni kontroli sprzęgła (4)
  - Włączone wysprzęglanie (Wciśnij przycisk zwalniający (Rys.8/A) a następnie możesz wcisnąć dźwignię kontroli sprzęgła do dołu)
- Rozłącz dźwignię kontroli sprzęgła (4)
  - dźwignia rozłączona.

Kontrola przepustnicy (Rys.1/Poz.1)
- Reguluje ona prędkość pracy silnika. Ustaw przepustnicę na (1) niskich (L) lub wysokich obrotach (H), bądź w pośredniej pozycji między L i H w celu zwiększenia lub zmniejszenia prędkości pracy silnika.

Lewa dźwignia sterująca (Rys.1/Poz.5)
- Użyj dźwigni, aby jechać w lewo (5).

Prawa dźwignia sterująca (Rys.1/Poz.3)
- Użyj dźwigni aby jechać w prawo (3).

Dźwignia zmiany biegów (Rys.1/Poz.7)
- Nadaje ruch maszynie do przodu lub do tyłu.

Obsadzenie skrzyni samowyładowczej (Rys.3/Poz.6)
- Pociągnij za mocowanie skrzyni samowyładowczej (Rys.3/Poz.6) prawą ręką w kierunku A1 i odblokuj dźwignię wywrotki (B).
- Po odblokowaniu skrzyni samowyładowczej (8) można ją opróżnić poprzez przechylenie (zobacz Rys.2/Poz.A3).

⚠ UWAGA

W momencie pełnego załadunku lub transportu dużego obciążenia, opróżnianie skrzyni samowyładowczej (8) odbywa się w obecności drugiej osoby.

- Po wykonaniu czynności rozładunkowej (8) można opuścić skrzynię jak pokazano na Rys. 2 Poz.A4. Zablokuj skrzynię samowyładowczą (8) poprzez ustawienie obsadzenia skrzyni (6) w pozycji (A2) jak pokazano na Rys.3.

Uruchomienie silnika (Rys.1/4/14)
Zimny rozruch
- Ustaw dźwignię przepustnicy (16) na silniku w pozycji (Rys.14).

- Ustaw dźwignię przepustnicy (1) na kierownicy w połowie regulacji.
- Włącz silnik (2).
- Ustaw zawór paliwa (15) w odpowiedniej pozycji
- Pociągnij powoli za rozrusznik linkowy (18) kilka razy w celu dopływu benzyny do gaźnika silnika.
  - Następnie przytrzymaj pewnie dźwignię rozruchu (18) i pociągnij za linkę do momentu wyczucia oporu
  - Następnie krótkim ruchem, delikatnie pociągnij za linkę i pozwól jej spokojnie wrócić. Nie pozwól na cofnięcie się linki. Gdy zajdzie taka potrzeba, należy pociągnąć linkę kilkakrotnie do momentu włączenia się silnika.
- Pozwól silnikowi pracować przez kilka sekund, aby się rozgrzał.
- Następnie, stopniowo ustawiaj dźwignię ssania (16) w pozycji .

⚠ UWAGA

Ponowne uruchomienie silnika, który jest już rozgrzany nie wymaga użycia tej dźwigni

Ciepły start
- Ustaw dźwignię przepustnicy (1) na kierownicy w połowie regulacji.
- Ustaw włącznik silnika (2) w poz. „Włącz”.
- Ustaw zawór paliwa (15) w odpowiedniej pozycji
- Pociągnij powoli za rozrusznik linkowy (18) kilka razy w celu dopływu benzyny do gaźnika silnika. Następnie krótkim ruchem, delikatnie pociągnij za linkę i pozwól jej spokojnie wrócić. Nie pozwól na cofnięcie się linki.

Obsługa
- Po rozgrzaniu silnika, pociągnij za dźwignię przepustnicy (1), aby zwiększyć obroty silnika (zobacz Rys.1 Poz.H).
- Ustaw wymagany bieg (7) i powoli ściśnij dźwignię kontroli sprzęgła (4). Wciśnij zatrzask (Rys.8 Poz.A), aby użyć dźwignię sprzęgła (4). Jeśli bieg nie zostanie momentalnie wrzucony, powoli zwalniaj dźwignię sprzęgła (4) i spróbuj ponownie.

Sterowanie
Wozidło posiada dźwignie sterownicze (3) i (5) znajdujące się na kierownicy co znacząco ułatwia kierowanie. Aby skręcić w prawo należy wybrać odpowiednią dźwignię (3), lub gdy chcemy skręcić w lewo, wybieramy dźwignię (5).

Im większa prędkość, tym większa wrażliwość drążka kierownicy, lecz przy niezaładowanej maszynie w celu wykonania skrętu wymagany jest tylko słaby nacisk na dźwignię. Gdy maszyna jest załadowana, wymagany jest większy nacisk na dźwignię.

⚠ Ostrzeżenie!
Maks. ładowność urządzenia wynosi 300kg. Jednakże, zaleca się ponownie ocenić ładunek i dostosować go do warunków gruntu w miejscu użytkowania maszyny.
W związku z tym, zaleca się pokonywanie takich odcinków drogi z użyciem niskiego biegu w celu zachowania szczególnej ostrożności. Unikaj nagłych skrętów oraz częstych zmian kierunków podczas jazdy po drodze, w szczególności w trudnych, twardych terenach pełnych ostrych, niepewnych miejsc z wysokimi właściwościami ciernymi.

Pamiętaj, że urządzenia ma napęd na cztery koła, lecz należy uważać w trakcie pracy w złych warunkach pogodowych (lód, duże opady deszczu i śnieg) lub na rodzaju ziemi, który może doprowadzić do utraty stabilności wozidła.

Należy zwrócić uwagę, że jest to pojazd kołowy, który może się przechylić w trakcie najechania na wyboje, dziury i schodki. W momencie puszczenia dźwigni kontroli sprzęgła (4) maszyna zatrzyma się i automatycznie zahamuje.

Jeśli zatrzymasz urządzenie na stromym zboczu powinieneś wbić w ziemi klin w kierunku, w którym maszyna mogłaby zjechać w dół.

Bieg jałowy
Ustaw dźwignię kontroli przepustnicy (1) w pozycji „L”, aby obniżyć naprężenie silnika w momencie odpoczynku maszyny.
Redukcja prędkości pracy silnika do biegu jałowego pomaga wydłużyć jego żywotność, jak również zaoszczędzić paliwo i zmniejszyć hałas w trakcie pracy.

Zatrzymanie pracy silnika
⚠ Ostrzeżenie!
Aby zatrzymać pracę silnika w nagłym wypadku należy ustawić włącznik silnika (2) w pozycji „Wyłącz”.

Należy zastosować następującą procedurę w normalnych warunkach.
- Ustaw dźwignię przepustnicy (1) w pozycji „L”.
- Pozwól silnikowi na pracę na biegu jałowym przez minutę lub dwie.
- Ustaw włącznik silnika (2) w poz. „Wyłącz”.
- Włącz dźwignię zaworu paliwa (15) odwrotnie do pozycji.

⚠ UWAGA

Nie należy zmieniać ustawienia regulacji ssania (16), aby zatrzymać silnik. Może wtedy nastąpić powrót płomienia lub uszkodzenie silnika.

11. Czyszczenie

Uwaga!
Przed przystąpieniem do prac związanych z czyszczeniem zawsze wyłączać silnik i wyciągać końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

Wszystkie urządzenia ochronne jak dopływy powietrza i obudowa silnika należy utrzymać w czystości, bez śladów pyłów i zanieczyszczeń.
Należy wytrzeć urządzenie czystą szmatką lub sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

Zalecamy czyszczenie maszyny po każdym użyciu.

Należy czyścić urządzenie wilgotną ściereczką i miękkim mydłem. Nie używaj silnych środków czyszczących lub rozpuszczalników; mogę one uszkodzić plastikowe elementy maszyny. Upewnij się, że woda nie dostanie się do urządzenia.

12. Transport

⚠ OSRZEŻENIE
Pozwól na ochłodzenie silnika przed transportem lub przechowywaniem urządzenia wewnątrz budynku w celu uniknięcia oparzeń lub zagrożeń pożarowych. Opróżnij zbiornik paliwa przed transportem maszyny. Wyczyść urządzenie z wszelkich dużych zabrudzeń szczoteczką lub szczotką.

13. Składowanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

1. Wykonaj konserwację zgodnie z Instrukcją Obsługi w dziale Konserwacji.
2. Usuń paliwo ze zbiornika (Użyj do tego celu plastykowej pompy paliwa dedykowanej do urządzenia do nabycia w sklepie z narzędziami).
3. Po usunięciu paliwa włącz urządzenie.
4. Pozwól maszynie pracować na biegu jałowym do momentu jej samoistnego wyłączenia się. W ten sposób pozostałości paliwa w gaźniku zostaną usunięte.
5. Pozwól na ochłodzenie się maszyny. Około 5 minut
6. Usuń świecę zapłonową.
7. Wlej małą ilość oleju do komory spalania 2-suwowego silnika. Pociągnij delikatnie kilka razy za linkę rozrusznika, aby zamoczyć wewnętrzne elementy w oleju.
8. Wymień świecę zapłonową.
9. Wyczyść zewnętrzną osłonę maszyny.

⚠ Do czyszczenia plastikowych elementów maszyny nie należy używać silnych detergentów ani środków czyszczących na bazie ropy naftowej. Środki chemiczne mogą uszkodzić plastikowe elementy.

10. Urządzenie należy przechowywać w czystym, suchym, wentylowanym pomieszczeniu, gdzie będzie ono stało na równym podłożu.

⚠ Nie należy przechowywać maszyny w miejscu, gdzie: przechowywane jest również paliwo, miejsce nie jest dobrze wentylowane, opary mogą dostać się do płomienia, iskry, płomienia zapłonowego lub jakichkolwiek źródeł zapłonu.

Ponowne uruchomienie

1. Usuń świecę zapłonową.
2. Pociągnij kilkakrotnie linkę rozrusznika. W ten sposób czyszczona jest komora silnikowa z pozostałości olejowych.
3. Wyczyść wtyki świecy zapłonowej lub zamontuj nową.
4. Napełnij zbiornik paliwem.

14. Konserwacja

Uwaga!
Przed przystąpieniem do prac związanych z czyszczeniem zawsze wyłączać silnik i wyciągać końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

Ważna wskazówka w przypadku wysyłki sprzętu do serwisu: W przypadku transportu, proszę zanotować, że urządzenie nie może nosić żadnych oznak oleju i paliwa w celu zapewnienia bezpiecznej wysyłki. Prawidłowa konserwacja i smarowanie maszyny pomagają w osiąganiu lepszych warunków pracy.

Konserwacja zapobiegawcza
⚠ OSTRZEŻENIE
Wyłącz silnik i odłącz wszystkie dźwignie. Silnik musi być ostudzony. Odłącz korek świecy zapłonowej (25) od samej świecy (13) (zobacz Rys.15). Sprawdź stan ogólny urządzenia. Należy sprawdzić, czy nie wystąpiło obluzowanie śrub, nieprawidłowe ułożenie lub wygięcie części ruchomych, czy żaden element nie jest pęknięty oraz inne czynniki, które mogą wpłynąć na pracę elektronarzędzia. Usuń wszelkie zanieczyszczenia oraz pozostałe materiały, które mogły się nagromadzić na kołach i urządzeniu. Sprzęt musi być czyszczony po każdorazowym użyciu. Następnie użyj wysokiej jakości lekkiego oleju maszynowego do smarowania wszystkich ruchomych części.

⚠ Nigdy nie używaj „myjki ciśnieniowej' do czyszczenia urządzenia. Woda może dostać się do szczelin maszyny i obudowy skrzyni biegów oraz spowodować uszkodzenia zębatek, biegów, łożysk lub nawet silnika.

Użycie myjek ciśnieniowych zmniejszy żywotność maszyny i pogorszy obsługę urządzenia.

Regulacja sprzęgła (Rys.16)
W momencie zużycia się sprzęgła, ta sama dźwignia może się szerzej otworzyć, przez co utrudni jego użycie. Oznacza to potrzebę dopasowania kabla, ustawiając dźwignię sprzęgła w podstawowym ułożeniu pracując nad dopasowaniem urządzenia (26) oraz przeciwnakrętkę (27).

Regulacja kolumny kierownicy (Rys.17)
Jeśli masz problemy z kierowaniem maszyną, należy wyregulować dźwignię kolumny kierownicy (3) + (5) za pomocą specjalnych regulatorów (26).

Poluzowanie nakrętek (27) i odkręcenie regulatorów (26) ma na celu wyeliminowania luzu kabla, które może występować w trakcie wstępnego i normalnego zużycia maszyny.
Uważaj, żeby za mocno nie odkręcić regulatorów (26), ponieważ może to spowodować kolejny problem: utratę trakcji. Pamiętaj, aby po skończeniu pracy dokręcić nakrętki (27).

Smarowanie
Skrzynia biegów jest smarowana i uszczelniana w fabryce

Zmiany oleju
Zmiana oleju skrzyni biegów (Rys.12/13)
Olej należy wymieniać co 1000 godzin przy ciepłym silniku. W razie konieczności włącz na chwilę maszynę.
- Postaw odpowiednie naczynie o min. 2 litrowej pojemności pod śrubę do spuszczania oleju.
- Najpierw odkręć śrubę spuszczania oleju (28) a następnie otwór wlewu oleju (29) i poczekaj na spłynięcie całego oleju z silnika (Rys.13).
- Następnie ponownie zakręć śrubę spuszczania oleju (28).
- Uzupełnij 1,62 litra czystego oleju do skrzyni biegów wlewając go do otworu wlewu oleju (29). Aby tego dokonać potrzebne jest wykorzystanie pompy oleju z przewodem. Włóż węża do otworu wlewu oleju (zobacz Rys.13).

Olej silnikowy
Przed uruchomieniem należy skontrolować poziom oleju. Usuń bagnet olejowy (23) i sprawdź maszynę w poziomym ustawieniu, aby poziom oleju wskazywany był między dwoma wskaźnikami. W razie potrzeby uzupełnij poziom oleju

Zmiana oleju silnikowego (Rys.18)
Olej należy wymieniać co 50 godzin. W tym celu należy wyłączyć silnik i pozostawić go ciepłym. Należy również włączyć silnik na krótką chwilę. Po wszystkim należy spuścić olej do odpowiedniego pojemnika. W tym celu usuń bagnet (Rys.18 Poz.23) oraz śrubę do spuszczania oleju (Rys.18 Poz.22). Może Ci w tym pomóc odpowiedni przewód lub rurka. Po skończeniu spuszczania oleju zamontuj ponownie śrubę do spuszczania oleju (22), uzupełnij nowy olej i zakręć korek filtra oleju (23).

Zalecany olej silnikowy
SAE 10W-30 lub SAE 10W-40 (w zależności od temperatury stosowania).

Zużyty olej należy prawidło usunąć i zawieźć do lokalnego punktu zbiórki oleju. Zakazuje się wprowadzania odpadów do gruntu oraz mieszania ich z innymi odpadami.

Filtr powietrza
Częste czyszczenie filtra powietrza powstrzymuje gaźnik przed awariąr.

Wyczyść filtr powietrza i wymień jego wkłady (Rys. 19-20)
- Filtr powietrza (14) powinien być czyszczony co 30 godzin.
- Usuń pokrywę filtru powietrza (Poz.A) poprzez poluzowanie śruby skrzydełkowej(Poz.B1)
- Poluzuj śrubę skrzydełkową (Poz.B2) i przesuń filtr powietrza (Poz.14).
- Wyczyść filtr powietrza dotykając go lub wymieniając, gdy będzie to konieczne.
- Całość składamy w odwrotnej kolejności.

⚠ OSTRZEŻENIE
NIGDY nie używaj benzyny lub rozpuszczalników czyszczących z bardzo niską temperaturą zapłonu do czyszczenia filtrów. Może to być przyczyną pożaru lub eksplozji.

UWAGA
Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra lub w momencie, gdy jest on uszkodzony. Brud dostaje się wtedy do silnika powodując poważne uszkodzenia. W takim wypadku tracisz gwarancję sprzedawcy i producenta.

Sprawdź, wyczyść i wymień świecę zapłonową (Rys.11/15)
Sprawdź świecę zapłonową (13) po 10 godzinach pracy w warunkach, gdzie występował brud. W razie konieczności wyczyść urządzenie miedzianą szczotką drucianą. Należy dokonać konserwacji świecy zapłonowej po przepracowaniu 50 godzin z maszyną.
- Usuń kabel świecy zapłonowej (25).
- Usuń zabrudzenia z podstawy świecy zapłonowej (13).
- Używając klucza usuń świecę zapłonową (13).
- Sprawdź wizualnie świecę (13). Usuń wszelkie zabrudzenia szczotką drucianą.

- Sprawdź, czy nie ma żadnych odbarwień górnej części świecy zapłonowej. Domyślnie, ma ona jasny kolor.
- Sprawdź szczelinę iskrową świecy (13). Prawidłowa szerokość świecy wynosi 0,6 do 0,7 mm (zobacz Rys.11).
- Usuń ostrożnie, ręcznie świecę zapłonową (13).
- Gdy świeca zostanie wsadzona na miejsce (13), dociśnij ją za pomocą klucza do świec zapłonowych.
- Dołącz końcówkę przewodu zapłonowego (25) do świecy zapłonowej (13).

UWAGA
Obluzowana świeca zapłonowa może się przegrzać i uszkodzić silnik. Nadmierne przykręcenie świecy może uszkodzić gwint głowicy silnika.

Smarowanie łańcuchów napędowych (Rys.9-10)
Usuń pokrywę (Rys.9-10) wraz ze śrubami (19). Należy smarować łańcuch napędowy (24) co 500 roboczo-godzin. Pamiętaj o zakryciu otworu pokrywą (Rys.9 Poz.A) oraz wkręceniu śrub (19) po wykonaniu konserwacji.

Demontaż kół (Rys.6)
Aby zdjąć koła należy postępować zgodnie z instrukcją pokazaną na obrazku 6.

Informacje serwisowe
Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.
Części zużywające się*: świeca zapłonowa, pasek

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Unieszkodliwianie i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania

Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje
- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

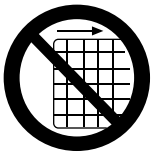
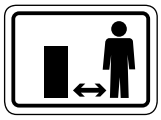
16. Diagnostyka i rozwiązywanie problemów

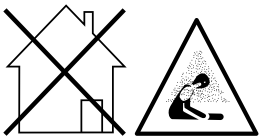
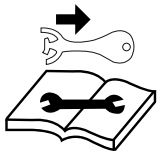
W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie daje się uruchomić.	Odłączony przewód świecy zapłonowej.	Spokojnie podłącz przewód do świec zapłonowych.
	Brak paliwa lub paliwo nieświeże.	Napełnij czystą i świeżą benzyną.
	Dźwignia nie ustawiona w otwartej pozycji.	Przepustnica musi być ustawiona w pozycji zimnego rozruchu.
	Blokada przewodu paliwowego.	Wyczyść przewód paliwowy.
	Zużyte świece zapłonowe.	Wyczyść i dopasuj przestrzeń lub zamień.
	Zalany silnik.	Poczekaj kilka minut na restart, lecz nie uruchamiaj.
Silnik nierówno pracuje.	Luźny przewód świecy zapłonowej. Urządzenie się dusi.	Podłącz i dociśnij przewód świecy zapłonowej.
	Zablokowany przewód paliwowy lub nieświeże paliwo.	Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji Wyłącz.
	Podłączony odpowietrznik.	Wyczyść przewód paliwowy. Napełnij zbiornik czystą i świeżą benzyną.
	Woda lub brud w instalacji paliwowej.	Wyczyść odpowietrznik.
	Brudny filtr powietrza.	Opróżnij zbiornik paliwa. Napełnij zbiornik świeżą benzyną.
	Nieprawidłowa regulacja gaźnika	Wyczyść i wymień filtr powietrza.
	Falsche Vergasereinstellung	Skontaktuj się z serwisem.
Przegrzanie silnika.	Niski poziom oleju w silniku.	Uzupełnij skrzynię korbową odpowiednim olejem.
	Brudny filtr powietrza.	Wyczyść filtr powietrza.
	Ograniczony przepływ powietrza.	Usuń obudowę i wyczyść.
	Źle wyregulowany gaźnik.	Skontaktuj się z serwisem.
Maszyna nie rusza w trakcie pracy silnika.	Źle dobrany bieg.	Upewnij się, że dźwignia zmiany biegów nie znajduje się pomiędzy dwoma różnymi biegami.
	Gąsienice przejazdowe nie są wystarczająco napięte.	Napnij gąsienice przejazdowe.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Pozorno pročitajte ovaj priručnik za uporabu.
	Nosite štitnik sluha.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite zaštitne cipele.
	Nosite radne rukavice.
	Zabranjeno je demontiranje zaštitnih i sigurnosnih naprava ili manipuliranje njima.
	Ne dodirujte vruće dijelove stroja.
	Zabranjeno pušenje ili otvoreni plamen.
	Izbačeni predmeti mogu uzrokovati ozljede.
	Udaljite druge osobe iz radnog područja.

	Nemojte upotrebljavati uređaj na padinama s nagibom većim od 20°. Opasnost od prevrtanja!
	Opasnost od trovanja! Uređaj rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.
	Prije obavljanja radova održavanja i/ili servisiranja osigurajte uređaj od nenamjernog uključivanja.
CE	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.
⚠ **Pozor!**	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod 96
2. Opis uređaja (sl. 1 - 20) 96
3. Opseg isporuke 96
4. Namjenska uporaba 96
5. Opće sigurnosne napomene 97
6. Dodatne sigurnosne napomene 98
7. Tehnički podatci 100
8. Raspakiravanje 100
9. Montaža / prije stavljanja u pogon 101
10. Stavljanje u pogon 101
11. Čišćenje 103
12. Transport 103
13. Skladištenje 103
14. Održavanje 104
15. Zbrinjavanje i recikliranje 105
16. Otklanjanje neispravnosti 106
17. Izjava o sukladnosti 123

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:
- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.
Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1 - 20)

1. Poluga gasa
2. Motorna sklopka
3. Desna poluga za upravljanje
4. Poluga spojke
5. Lijeva poluga za upravljanje
6. Element za fiksiranje korita
7. Poluga za biranje stupnja prijenosa

7a. Uklopni lim

8. Transportno korito
9. Prijenosnik
10. Kotač

Motor

11. Poluga gasa
12. Ispuh
13. Svjećica
14. Filtar zraka
15. Pipac za benzin
16. Poluga prigušnice
17. Reverzni pokretač
18. Potezni pokretač
19. Pritezni vijak otvora za održavanje
20. Poklopac rezervoara
21. Rezervoar goriva
22. Vijak za ispuštanje motornog ulja
23. Otvor za ulijevanje ulja / mjerna šipka za ulje
24. Pogonski lanac
25. Utikač svjećice
26. Naprava za postavljanje
27. Protumatica
28. Vijak za ispuštanje ulja za prijenosnik
29. Nastavak za ulijevanje ulja za prijenosnik

3. Opseg isporuke

- Istovarivač DP3000
- Zakretna motka
- Transportno korito
- Kotači
- Upravljačka ručica
- Vrećica s montažnim materijalom
- Upute za uporabu
- Priručnik za motor

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.
Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: ⚠

Osim toga, priručnik za uporabu sadržava druge važne odjeljke označene riječju „**POZOR!**“.

⚠ Pozor!
Prilikom uporabe uređaja valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pozorno pročitajte ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ako uređaj predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji krajnja životna opasnost ili opasnost od životno opasnih ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji životna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.

⚠ OPREZ

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od lakih ili srednje teških ozljeda.

⚠ NAPOMENA

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od oštećenja motora ili druge imovine.

Opće sigurnosne napomene

1. **Održavajte red u radnom prostoru**
   - Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.
2. **Vodite računa o okolnim utjecajima**
   - Ovaj uređaj nemojte nikada upotrebljavati u zatvorenim ili loše prozračivanim prostorijama. Kad motor radi, proizvode se otrovni plinovi. Ti plinovi mogu biti bez mirisa i nevidljivi.
   - Uređaj ne izlažite kiši.
   - Nemojte upotrebljavati uređaj u vlažnoj ili mokroj okolini.
   - Na neravnom terenu zauzmite siguran položaj tijela.
   - Pri radu osigurajte dobro osvjetljenje.
   - Uređaj nemojte upotrebljavati u lako zapaljivom raslinju odn. tamo gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.
   - U slučaju suše, pripremite vatrogasne aparate (opasnost od požara).
3. **Udaljite druge osobe**
   - Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci i mladima, pristup uređaju. Držite ih podalje od svojeg radnog prostora.
4. **Čuvajte uređaje koje ne rabite na sigurnom mjestu.**
   - Nekorištene uređaje trebalo bi spremiti na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dohvata djece.
5. **Ne preopterećujte svoj uređaj**
   - Radite u specificiranom rasponu snage.
6. **Nosite odgovarajuću odjeću**
   - Ne nosite široku odjeću ili nakit jer bi ih pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
   - Nosite čvrste radne rukavice, kožne rukavice omogućuju dobru zaštitu.
   - Nosite zaštitne cipele s čeličnim kapicama.
   - Tijekom svih radova uvijek nosite radno odijelo od čvrstog materijala.
   - Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu i zaštitnu kacigu.
7. **Nosite osobnu zaštitnu opremu**
   - Uvijek nosite zaštitu za glavu, oči, šake, stopala i štitnik sluha.
8. **Izbjegavajte neobičan položaj tijela**
   - Tijekom uporabe uređaja zauzmite siguran položaj tijela.
9. **Radite dok ste potpuno pri svijesti.**
   - Nikada ne radite dok ste pod utjecajem alkohola, droga, lijekova ili drugih tvari koje mogu negativno utjecati na vid, spretnost ili prosudbu.
10. **Upotrebljavajte uređaj prema namjeni.**
    - Nemojte upotrebljavati uređaj za primjene za koje nije predviđen.

Sigurnosne napomene pri rukovanju zapaljivim pogonskim sredstvima

1. **UPOZORENJE!** Benzin je lako zapaljiv.
2. Skladištite benzin u spremnicima koji su posebno konstruirani za tu namjenu.
3. Ulijevajte benzin samo na otvorenom i pritom nemojte pušiti.
4. Dolijte benzin prije pokretanja motora. Nikad ne skidajte poklopac sa spremnika goriva i ne dolijevajte benzin kad motor radi ili ako je još vruć.
5. Ako se gorivo prolije, ne pokušavajte pokrenuti motor, nego udaljite stroj iz područja prolivenog goriva i izbjegavajte izvore zapaljenja dok sve pare goriva ne ishlape. Ponovo sigurno postavite poklopac na spremnik goriva i kanistar.

Dolijevanje motornog goriva
Prije ulijevanja uvijek valja isključiti motor.

⚠ **Pozor!** Uvijek oprezno otvarajte zatvarač rezervoara radi sporog otpuštanja postojećeg pretlaka.

- Prilikom rada s uređajem nastaju visoke temperature na kućištu. Prije točenja pustite uređaj da se potpuno ohladi.

⚠ **Pozor!** U slučaju nedovoljnog hlađenja uređaja motorno gorivo moglo bi se prilikom točenja zapaliti i uzrokovati teške opekline.

- Pripazite na to da spremnik ne napunite s previše motornog goriva. Ako prolijete motorno gorivo, valja ga odmah ukloniti i očistiti uređaj.
- Zaporni vijak na spremniku goriva uvijek dobro zatvorite kako biste spriječili otpuštanje zbog postojećih vibracija tijekom rada uređaja.

⚠ OPASNOST

Ne punite stroj u blizini otvorenog plamena.

Specijalni sigurnosni propisi prilikom uporabe motora s unutarnjim izgaranjem

⚠ OPASNOST

Motori s unutarnjim izgaranjem predstavljaju posebnu opasnost prilikom rada i točenja. Uvijek pročitajte upozoravajuće obavijesti i pridržavajte ih se. Njihovo nepridržavanje može uzrokovati teške ili čak smrtonosne ozljede.

1. Na uređaju nije dopušteno obavljati izmjene.
2. ⚠ **Pozor!**
   Opasnost od trovanja, ispušni plinovi, goriva i maziva otrovni su, ispušni plinovi se ne smiju udisati.
3. ⚠ **Pozor!**
   Opasnost od opeklina, nemojte dodirivati ispušni sustav i pogonski agregat.
4. Ne rabite uređaj u neprovjetravanim prostorijama ili u lakozapaljivoj okolini. Ako uređaj treba raditi u dobro prozračenim prostorijama, ispušne plinove potrebno je ispušnim crijevom provesti izravno na otvoreno. ⚠ **Pažnja!** Otrovni dimni plinovi mogu izaći i prilikom rada s ispušnim crijevom. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo nikada nije dopušteno usmjeravati prema zapaljivim materijalima.
5. ⚠ **Opasnost od eksplozije!** Uređaj nikada ne rabite u prostorijama s lakozapaljivim materijalima.
6. Tijekom transporta uređaj valja osigurati od otklizavanja i naginjanja.
7. Vodite računa o tome da se prilikom točenja goriva na motor ili ispuh ne prolije motorno gorivo.
8. Radove popravljanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
9. Ne dirajte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
10. Vrijednosti razine zvučne snage (L_{WA}) i razine zvučnog tlaka (L_{PA}) navedene u tehničkim podatcima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine.
11. Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutačnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka itd., kao što su broj strojeva i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge. Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku stroja da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti.
12. Nikada ne gurajte predmete u ventilacijske otvore. To vrijedi i kada je uređaj isključen. U suprotnom mogu nastati ozljede ili oštećenja uređaja.
13. Čistite uređaj od ulja, prljavštine i drugih onečišćenja.
14. Pobrinite se za to da prigušivači zvuka i filtri zraka propisno funkcioniraju. Ti dijelovi služe kao zaštita od plamena u slučaju zatajenja paljenja.
15. Isključite motor:
    - uvijek kada napuštate stroj
    - prije dolijevanja motornog goriva
16. Uvijek zatvorite pipac za gorivo kad stroj ne radi.
17. Za zaustavljanje motora nikada ne upotrebljavajte polugu prigušnice.

6. Dodatne sigurnosne napomene

Potencijalni rizici
Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.
- Pozorno pregledajte područje u kojem se planira rad, održavajte čistoću radnog područja i uklanjajte prljavštinu kako biste izbjegli opasnost od spoticanja. Radite na ravnoj, glatkoj površini.
- Tijekom montaže, instaliranja, rada, održavanja, popravljanja ili transporta nikada ne stavljajte dijelove tijela u položaj u kojem bi bili u opasnosti u slučaju pokretanja.
- Sve promatrače, djecu i kućne ljubimce držite na udaljenosti od najmanje 23 m (75 stopa). Odmah zaustavite stroj ako vam se netko približi.

- Nemojte se penjati na korito i nemojte prevoziti putnike.
- Nikad ne ostavljajte stroj na mjestu s nestabilnom podlogom koja bi mogla popustiti, prvenstveno ako je stroj natovaren.
- Prije pokretanja motora otpustite polugu spojke.
- Oprezno pokrenite motor u skladu s uputama i držite stopala dalje od pokretnih dijelova.
- Nikada ne napuštajte radno mjesto dok motor radi.
- Tijekom rada uređaj uvijek držite objema rukama. Zakretnu motku uvijek držite čvrsto. Imajte na umu da stroj može neočekivano odskočiti prema gore ili prema naprijed ako udari u skrivene prepreke, npr. veliko kamenje.
- Stroj se uvijek mora voditi brzinom koraka.
- Ne preopterećujte stroj. Vozite sigurnom brzinom, prilagodite brzinu nagibu terena, svojstvima površine ceste i težini tereta.
- Budite posebno oprezni prilikom uporabe stupnja prijenosa za vožnju unatrag ili povlačenja stroja prema sebi.
- Budite posebno oprezni prilikom rada na šljunčanim putovima, nogostupima ili cestama ili prelaženja preko njih. Uvijek vodite računa o skrivenim opasnostima i prometu.
- Vozite po mekom tlu, pomoću prvog stupnja prijenosa za vožnju prema naprijed / unatrag. Nemojte snažno ubrzavati, nemojte oštro upravljati ili kočiti.

Sigurnosne napomene za servis / održavanje i skladištenje

1. Za održavanje i kao pribor upotrebljavajte samo originalne dijelove.
2. Zamijenite neispravne prigušivače zvuka.
3. Prije uporabe uvijek obavite vizualnu provjeru istrošenosti ili oštećenosti uređaja. Zamijenite istrošene ili oštećene elemente i vijke. Pritegnite sve matice, svornjake i vijke kako biste osigurali da je oprema sigurna.
4. Potrebno je redovito provjeravati postoje li propusna mjesta ili tragovi habanja u sustavu goriva, na primjer zbog poroznih cijevi, labavih ili nedostajućih stezaljki i oštećenja spremnika ili poklopca spremnika. Prije uporabe potrebno je otkloniti sve nedostatke.
5. Prije provjeravanja ili namještanja uređaja odn. motora treba demontirati svjećicu i kabel za pokretanje kako bi se izbjeglo nenamjerno pokretanje.

Skladištenje

1. Opremu nikada ne skladištite s motornim gorivom u rezervoaru u zgradama u kojima pare mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama.
2. Prije uskladištavanja u zatvorenu prostoriju pustite motor da se ohladi.
3. Kako biste smanjili opasnost od požara, uklonite vegetativni materijal i prekomjerno mazivo s motora, prigušivača zvuka, akumulatorskog prostora i prostora skladištenja motornog goriva.

Dulje skladištenje / spremanje preko zime

1. U slučaju duljeg skladištenja / spremanja preko zime ispustite sve motorno gorivo. Motorna goriva su kemijski spojevi koji pri duljem skladištenju mijenjaju svoja svojstva. Ako je rezervoar goriva potrebno isprazniti, to bi trebalo obaviti na otvorenom.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno održavanje ili nepoštivanje ili nerješavanje problema može tijekom rada postati izvor opasnosti. Rabite samo redovito i ispravno održavane strojeve. Samo tako možete biti sigurni da će uređaj raditi sigurno, ekonomično i bez problema.

Ne čistite, ne održavajte, ne postavljajte i ne popravljajte stroj dok radi. Pokretni dijelovi mogu uzrokovati teške ozljede.
Za čišćenje strojnih dijelova ne rabite benzin ili druga zapaljiva otapala.

⚠ UPOZORENJE

Pare goriva i otapala mogu eksplodirati.

Nakon radova popravaka i održavanja vratite svu zaštitnu i sigurnosnu opremu na uređaj.

Pazite da je uređaj siguran za rad, a posebno provjerite nepropusnost sustava goriva.

Uvijek očistite rashladna rebra motora od onečišćenja.

Potencijalne opasnosti i zaštitne mjere
Zanemarivanje ergonomskih načela
Nemarna uporaba osobne zaštitne opreme
Nemarna uporaba ili nenošenje osobne zaštitne opreme mogu uzrokovati teške ozljede.
– Nosite propisanu zaštitnu opremu.

Primjereno i neprimjereno ponašanje
– Prilikom svih radova uvijek budite potpuno koncentrirani.

⚠ **Potencijalna opasnost** nije nikada moguće isključiti.

Preostale električne opasnosti
Električni kontakt
Dodirivanje utikača svjećice može uzrokovati električni udar kad motor radi.
– Nikad ne dodirujte utikač svjećice ili svjećicu kad motor radi.

Preostale toplinske opasnosti
Opekline, smrzotine
Dodirivanje ispuha ili kućišta može uzrokovati opekline.
– Pričekajte da se motorni uređaj ohladi.

Opasnost zbog buke
Oštećenja sluha
Dulji rad uređajem bez zaštite može uzrokovati oštećenja sluha.
– U pravilu nosite zaštitu za sluh.

Opasnost zbog materijala i drugih tvari
Kontakt, udisanje
Ispušni plinovi stroja mogu uzrokovati zdravstvene tegobe.
– Motorni uređaj upotrebljavajte samo na otvorenom

Požar, eksplozija
⚠ Motorno gorivo je zapaljivo.
– Tijekom rada i ulijevanja goriva zabranjeno je pušenje i otvoreni plamen.

Ponašanje u izvanrednoj situaciji
U slučaju eventualne nezgode pružite primjereno potrebne mjere prve pomoći i odmah potražite stručnu liječničku pomoć.

Kad tražite pomoć, navedite sljedeće podatke:
1. Gdje se dogodilo
2. Što se dogodilo
3. Koliko ima ozlijeđenih
4. Koja vrsta ozljede
5. Tko prijavljuje!

7. Tehnički podatci

Motor	4,1 kW
Prijenosnik	3F+1R
Nosivost	300 kg
Duljina transportnog korita	910 mm
Širina transportnog korita	650 mm
Dubina transportnog korita	575 mm
Masa	143 kg
Tip motora	4-taktni motor
Brzina vrtnje u praznom hodu	1800 o/min.
Maksimalna brzina vrtnje	3600 o/min.
Pokretač motora	Reverzni pokretač (pokretač s poteznom uzicom)
Pogonsko gorivo	Benzin bez olova od oktanskog broja 90 i maks. udjelom bioetanola od 5 %
Zapremina rezervoara goriva	3,6 l
Potrebno motorno ulje	SAE 10W-30
Ulje za prijenosnike	SAE30 / 80W-90
Maks. uspon	20°
Maks. zapremina rezervoara ulja	0,6 l

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije
⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o razini buke izmjerena u skladu s primjenjivim normama:
Zvučni tlak L_{pA} 84,7 dB
Zvučna snaga L_{wA} 95,0 dB
Nesigurnost mjerenja K_{pA} 3,0 dB

Nosite štitnik sluha.
Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
Vibracija ručke upravljača A_{hv} 3,92 m/s^2
Nesigurnost mjerenja K_{PA} 1,5 m/s^2

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se upotrijebiti za uspoređivanje s nekim drugim strojem. Navedena vrijednost emisije vibracija može se uporabiti i za prvu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Vrijednost emisije vibracija tijekom stvarne uporabe može se razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe uređaja. Pokušajte što više smanjiti vibracijsko opterećenje. Primjer mjera za smanjivanje vibracijskog opterećenja nošenje je rukavica pri uporabi alata i ograničavanje vremena rada.

Pritom je potrebno uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je uređaj isključen i vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja). Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!

8. Raspakiravanje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
Provjerite je li opseg isporuke potpun.

Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.

Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu. Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža / prije stavljanja u pogon

Uz sljedeće upute za montažu možete montirati stroj u nekoliko minuta.

Zakretna motka (Sl. 21)
Usmjerite provrte zakretne motke prema provrtima bočnih dijelova i osigurajte zakretnu motku pomoću vijaka (pol. A M10x45 mm i pol. B M10x25), podložnih pločica i matica.

Kotači (sl. 6)
Gurnite kotače (10) na vijke kotača i osigurajte ih pomoću priloženih podložnih pločica i sigurnosnih matica (M12). Pazite na to da se ventil (potreban za pumpanje kotača) nalazi s vanjske strane svakog kotača.

Transportno korito (Sl. 22)
Gurnite transportno korito (8) bočno u za to predviđene držače s vodećim klinovima. Osigurajte ih pomoću priloženih rascjepki.

Poluga za biranje stupnja prijenosa (Sl. 18)
Gurnite polugu za biranje stupnja prijenosa (7) kroz prorez uklopnog lima. Pričvrstite polugu za biranje stupnja prijenosa pomoću vijaka (M8x30 mm) s unutarnje strane uklopnog drška.

Kabel sklopke za uključivanje/isključivanje (Sl. 23)
Pričvrstite kabel sklopke za uključivanje/isključivanje pomoću priloženih vezica za kabel.

⚠ POZOR!
Prije pokretanja motora provjerite sljedeće:
- razinu goriva, eventualno nadodajte
  - spremnik goriva (21) trebao bi biti barem napola pun
- osigurajte dovoljno provjetravanje uređaja
- uvjerite se da je utikač svjećice (25) pričvršćen na svjećicu (13)
- stanje filtra zraka
- stanje vodova za gorivo
- učvršćenost vanjskih vijčanih spojeva

Ulijevanje motornog goriva
Preporučeno motorno gorivo
U spremnik goriva (21) ulijte samo čisto motorno gorivo s min. 90 oktana i maks. udjelom bioetanola od 5 %.

⚠ NAPOMENA

Spremnik smije biti napunjen maksimalno do 12,5 mm (1/2“) ispod donjeg ruba nastavka za punjenje kako bi bilo prostora za širenje.
Rabite samo svježe, čisto motorno gorivo.

⚠ Pozor!
Voda ili nečistoće u benzinu oštećuju sustav goriva.

⚠ Ulijevajte gorivo u dobro prozračenom prostoru kad je motor zaustavljen. Ako je motor radio neposredno prije toga, pričekajte najprije da se on ohladi. Nikad ne ulijevajte gorivo u motor u zgradi u kojoj bi benzinske pare bile izložene plamenu ili iskrenju.

Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan. Pri rukovanju gorivom mogu nastati opekline ili druge teške ozljede.
- Isključite motor i udaljite ga od topline, iskrenja i plamena.
- Gorivo ulijevajte samo na otvorenom.
- Odmah obrišite proliveni benzin.

Motorno ulje
⚠ Ulje je ispušteno za transport. Ako korito za ulje prije pokretanja motora nije napunjeno uljem, to uzrokuje trajnu štetu i poništavanje jamstva za motor.

10. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Vidi i priručnik za motor

Motorna sklopka (Sl. 1 / pol. 2)
Motorna sklopka (2) aktivira i deaktivira sustav paljenja.
Motorna sklopka (2) mora se nalaziti u položaju „ON” kako bi se motor pokrenuo.
Motorna sklopka (2) mora se nalaziti u položaju „OFF” kako bi se motor isključio.

Poluga spojke (Sl. 1 / pol. 4)
- Pritiskanje poluge spojke (4)
  - Spojka aktivirana (pritisnite polugu za deblokiranje (Sl. 8/A), nakon toga možete pritisnuti polugu spojke prema dolje).
- Otpuštanje poluge spojke (4)

- Spojka je deaktivirana.

Poluga gasa (Sl. 1 / pol. 1)
- Upravlja brojem okretaja motora. Postavite polugu gasa (1) na niski (L) ili visoki (H) broj okretaja kako biste povećali ili smanjili broj okretaja motora.

Lijeva poluga za upravljanje (Sl. 1 / pol. 5)
- Pritisnite lijevu polugu za upravljanje (5) kako biste upravljali ulijevo.

Desna poluga za upravljanje (Sl. 1 / pol. 3)
- Pritisnite desnu polugu za upravljanje (3) kako biste upravljali udesno.

Poluga za biranje stupnja prijenosa (Sl. 1 / pol. 7)
- Upravlja pomicanjem stroja prema naprijed ili unatrag.

Element za fiksiranje korita (Sl. 3 / pol. 6)
- Povucite element za fiksiranje korita (Sl. 3 / pol. 6) desnom rukom u smjeru A1 i deblokirajte polugu za naginjanje (B).
- Nakon deblokade transportnog korita (8) ono se može isprazniti naginjanjem (vidi Sl. 2 pol. A3).

⚠ NAPOMENA

U slučaju punog opterećenja odn. transporta teških tereta potrebno je provesti pražnjenje transportnog korita (8) pomoću druge osobe.

- Nakon pražnjenja transportnog korita (8) spustite ga kako je prikazano na Sl. 2 pol. A4. Blokirajte transportno korito (8) tako što ćete postaviti element za fiksiranje korita (6) u položaj (A2) vidi Sl. 3.

Pokretanje motora (Sl.1/4/14)
Hladno pokretanje
- Okrenite polugu prigušnice (16) na motoru u položaj (Sl.14).
- Postavite polugu gasa (1) na gornjoj ručki u poluotvoreni položaj.
- Uključite motornu sklopku (2).
- Postavite pipac za benzin (15) u položaj .
- Više puta polako povucite potezno uže (18) kako bi benzin ušao u rasplinjač.
  - Zatim čvrsto držite ručku poteznog pokretača (18) i malo izvucite uže tako da osjetite otpor.
  - Zatim jednim pokretom brzo izvucite uže i pustite ga da se ponovo polako namota. Nemojte pustiti uže da se vrati unatrag. Po potrebi više puta povucite uže tako da se motor pokrene.
- Pustite motor da se zagrijava nekoliko sekundi.
- Zatim postupno pomičite polugu prigušnice (16) u položaj .

⚠ NAPOMENA

Za ponovno pokretanje motora koji je već topao od prethodnog rada obično nije potrebna uporaba prigušnice.

Toplo pokretanje
- Postavite polugu gasa (1) na gornjoj ručki u poluotvoreni položaj.
- Postavite motornu sklopku (2) u pol. „ON".
- Postavite pipac za benzin (15) u položaj .
- Zatim čvrsto držite ručku poteznog pokretača (18) i malo izvucite uže tako da osjetite otpor. Zatim jednim pokretom brzo izvucite uže i pustite ga da se ponovo polako namota. Nemojte pustiti uže da se vrati unatrag.

Rad
- Nakon zagrijavanja, na poluzi gasa (1) povećajte broj okretaja motora (vidi Sl. 1 pol. H).
- Pomoću poluge za biranje stupnja prijenosa (7) odaberite željeni stupanj prijenosa i polako pritisnite polugu spojke (4). Pritisnite polugu za deblokiranje (Sl. 8 pol. A) kako biste mogli pritisnuti polugu spojke (4). Ako stupanj prijenosa nije odmah aktiviran, polako ponovo otpustite polugu spojke (4) i pokušajte ponovo.

Upravljanje
Istovarivač ima poluge za upravljanje (3) + (5) na upravljaču, zbog čega je upravljanje vrlo jednostavno. Jednom pritisnite odgovarajuću desnu (3) ili lijevu (5) polugu za upravljanje kako biste upravljali udesno ili ulijevo.
Osjetljivost upravljanja povećava se razmjerno brzini stroja, a uz prazan stroj potreban je samo lagani pritisak na polugu za vožnju u zavoju. Ako je stroj opterećen, potreban je jači pritisak.

⚠ Pozor!
Istovarivač ima maksimalnu opteretivost od 300 kg. Ipak, preporučljivo je procijeniti teret i prilagoditi ga podlozi na kojoj se stroj upotrebljava.
Zbog toga je preporučljivo na osjetljivim dionicama voziti uz nizak stupanj prijenosa i poseban oprez. Izbjegavajte oštre zavoje i česte promjene smjera tijekom vožnje na cesti, posebno na hrapavom, tvrdom terenu punom oštrih, neravnih mjesta s jakim trenjem.

Imajte na umu da čak i ako jedinica raspolaže pogonom na sve kotače, morate biti oprezni tijekom rada u nepovoljnim vremenskim uvjetima (led, jaka kiša i snijeg) ili u slučaju vrsta tla koje mogu uzrokovati nestabilnost istovarivača.

Imajte na umu da je riječ o vozilu na kotačima koje je sklono znatnom klimanju pri vožnji preko neravnina, rupa i nagiba.

Kad se poluga spojke (4) otpusti, stroj se automatski zaustavlja i koči.

Ako zaustavite stroj na strmoj padini, morate postaviti klin za osiguravanje uređaja u smjeru pada.

Brzina vrtnje u praznom hodu
Postavite polugu gasa (1) u položaj „L" kako biste smanjili opterećenje motora dok se ne provode radovi. Smanjivanje broja okretaja motora za prazni hod motora pomaže pri produljivanju vijeka trajanja motora, uštedi motornog goriva i smanjivanju razine buke stroja.

Isključivanje motora
⚠ Pozor!
Jednostavno postavite motornu sklopku (2) u položaj „OFF" kako biste zaustavili motor u slučaju nužde.

U normalnim uvjetima poštujte sljedeći postupak.
- Postavite polugu gasa (1) u položaj „L".
- Pustite motor da jednu do dvije minute radi u praznom hodu.
- Jednostavno postavite motornu sklopku (2) na „OFF".
- Okrenite pipac za benzin (15) u smjeru suprotnom od položaja .

⚠ NAPOMENA

Kako biste isključili motor, nemojte pomicati polugu prigušnice (16). To može uzrokovati pogrešno paljenje ili oštetiti motor.

11. Čišćenje

Pozor!
Prije obavljanja radova čišćenja uvijek isključite motor i izvucite utikač svjećice.

Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim komprimiranim zrakom.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

12. Transport

⚠ UPOZORENJE
Prije transporta i prije isključenja u zatvorenim prostorima pustite motor stroja da se ohladi kako biste izbjegli opekline i opasnost od požara. Ako želite transportirati uređaj, prije toga ispraznite spremnik benzina. Očistite grubu prljavštinu s uređaja četkom ili metlicom.

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.
Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

1. Obavite sve opće postupke održavanja navedene u poglavlju „Održavanje" u priručniku za uporabu.
2. Ispustite gorivo iz spremnika (za to uporabite uobičajenu komercijalno dostupnu crpku za benzin).
3. Nakon ispuštanja goriva pokrenite stroj.
4. Pustite da stroj nastavi raditi u praznom hodu dok se ne zaustavi. Time će se rasplinjač očistiti od preostalog goriva.
5. Pustite stroj da se ohladi. (oko 5 minuta)
6. Izvadite svjećicu.
7. U komoru za izgaranje ulijte ulje za dvotaktne motore u količini čajne žličice. Više puta oprezno povucite uzicu pokretača kako bi se unutarnji dijelovi premazali uljem.
8. Ponovno umetnite svjećicu.
9. Očistite vanjsko kućište stroja. Upotrijebite čistu krpu kako biste očistili vanjsku stranu stroja i uklonili onečišćenja iz ventilacijskih proreza.

⚠ Pri čišćenju plastičnih dijelova nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje na bazi nafte. Kemikalije mogu oštetiti plastiku.

10. Skladištite stroj na ravnoj podlozi u čistoj, suhoj zgradi s dobrom ventilacijom.

⚠ Stroj s motornim gorivom nemojte skladištiti u neprozračenom prostoru u kojem pare benzina mogu dosegnuti plamen, iskre, plamen za paljenje ili druge izvore zapaljenja.

Ponovno stavljanje u pogon
1. Izvadite svjećicu.
2. Više puta izvucite uzicu pokretača kako bi se komora za izgaranje očistila od ostataka ulja.
3. Očistite kontakte svjećice ili stavite novu svjećicu.
4. Napunite spremnik.

14. Održavanje

Pozor!
Prije obavljanja radova održavanja uvijek isključite motor i izvucite utikač svjećice.

Važna napomena u slučaju popravka:
U slučaju povrata uređaja radi popravka vodite računa o tome da je uređaj iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva. Ispravno održavanje i podmazivanje pomažu da se stroj održi u besprijekornom radnom stanju.

Servisiranje
⚠ UPOZORENJE
Isključite motor i otpustite sve upravljačke poluge. Motor mora biti ohlađen. Skinite utikač svjećice (25) sa svjećice (13) (vidi Sl. 15). Provjerite opće stanje stroja. Obratite pozornost na labave vijke, neispravno poravnanje ili uglavljivanje pokretnih dijelova, slomljene dijelove i ostale okolnosti koje mogu umanjiti siguran rad.
Uklonite sva strana tijela i ostale materijale koji su se nakupili u kotačima i jedinici. Očistite stroj nakon svake uporabe. Zatim upotrijebite visokokvalitetno i rijetko strojno ulje kako biste podmazali sve pokretne dijelove.
⚠ Nikad ne upotrebljavajte električni visokotlačni čistač kako biste očistili stroj. Voda može prodrijeti u zatvorene dijelove stroja i kućište prijenosnika te oštetiti vretena, zupčanike, ležajeve ili motor. Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.

Postavljanje spojke (Sl. 16)
Ako je spojka istrošena, može nastati veći otvor poluge, zbog čega je uporaba otežana. To znači da je potrebno postaviti potezno uže i postaviti polugu u njezin izvorni položaj aktiviranjem naprave za postavljanje (26) i pritegnuti protumaticu (27).

Postavljanje upravljanja (Sl. 17)
Ako imate poteškoće pri upravljanju jedinicom, morate namjestiti poluge za upravljanje (3) + (5) pomoću naprave za postavljanje (26).

Otpustite protumaticu (27) i odvijte napravu za postavljanje (26) kako biste spriječili hod u poteznom užetu koji se može pojaviti nakon prve uporabe ili zbog normalnog habanja. Pazite na to da napravu za postavljanje (26) ne odvijete previše jer to može uzrokovati problem prekida pogona. Pazite na to da nakon postavljanja pritegnete protumaticu (27).

Podmazivanje
Prijenosnik je tvornički već podmazan i zapečaćen.

Zamjena ulja
Zamjena ulja za prijenosnik (Sl. 12 i 13)
Ulje se mora zamijeniti svakih 1000 sati rada i kad je toplo dok motor ne radi. Za to po potrebi ostavite motor da kratko radi.
- Postavite prikladan sabirni spremnik volumena najmanje 2 litre ispod vijka za ispuštanje ulja (28).
- Najprije otvorite vijak za ispuštanje ulja (28), a zatim nastavak za ulijevanje ulja (29) i pustite da ulje za prijenosnik u potpunosti isteče.
- Ponovo zatvorite vijak za ispuštanje ulja (28).
- Ulijte 1,62 litre svježeg ulja za prijenosnik preko nastavka za ulijevanje ulja (29). Za to upotrijebite pumpu za ulje za prijenosnik s crijevom. Uvucite crijevo u nastavak za ulijevanje ulja preko otvora.

Motorno ulje
Provjerite razinu ulja prije svake uporabe. Uklonite mjernu šipku za ulje (23) i dok je stroj u vodoravnom položaju, uvjerite se da je razina ulja između dvije oznake. Po potrebi dolijte ulje.

Promjena motornog ulja (Sl. 18)
Ulje se mora zamijeniti svakih 50 sati rada i kad je toplo dok motor ne radi. Za to po potrebi ostavite motor da kratko radi. Nakon toga pustite ulje da isteče u prikladan spremnik uklanjanjem mjerne šipke za ulje (23) i vijka za ispuštanje ulja (22). Eventualno za pomoć uzmite prikladno crijevo ili cijev. Nakon što je ulje potpuno ispušteno, ponovo umetnite vijak za ispuštanje ulja (22), ulijte svježe ulje i zatvorite otvor za ulijevanje ulja (23).

Preporučeno motorno ulje
SAE 10W-30 ili SAE 10W-40 (ovisno o temperaturi pri uporabi).

Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Otpadna ulja zabranjeno je izlijevati u tlo ili miješati s otpadom.

Filtar zraka
Čestim čišćenjem filtra zraka sprečavaju se neispravnosti rasplinjača.

Čišćenje i zamjena filtra zraka (Sl. 19 i 20)
- Filtar zraka (14) potrebno je očistiti svakih 30 pogonskih sati.
- Uklonite poklopac filtra zraka (pol. A) otpuštanjem vijka s krilatom glavom (pol. B1).
- Otpustite vijak s krilatom glavom (pol. B2) i uklonite filtar zraka (14).
- Očistite filtar zraka isprašivanjem odn. zamijenite ga po potrebi.
- Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

⚠ UPOZORENJE
NIKAD nemojte upotrebljavati benzin ili otopine za čišćenje s niskim plamištem za čišćenje uloška filtra zraka. To bi moglo uzrokovati požar ili eksploziju.

NAPOMENA
Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora. U tom slučaju prodavatelj i proizvođač odbijaju pravo na usluge koje proizlaze iz jamstva.

Provjera, čišćenje i zamjena svjećice (Sl. 11 i 15)
Nakon 10 sati rada provjerite je li svjećica (13) onečišćena. Po potrebi je očistite četkom od bakrenih žica. Održavajte svjećicu nakon još 50 radnih sati.
- Uklonite utikač svjećice (25).
- Uklonite sva onečišćenja s grla svjećice (13).
- Za vađenje svjećice (13) upotrijebite ključ za vijke.
- Vizualno provjerite svjećicu (13). Žičanom četkom uklonite eventualne naslage.
- Pogledajte postoje li mrlje na gornjoj strani svjećice. Boja bi standardno trebala biti svijetla.
- Provjerite zračnost svjećice. Prihvatljiva je zračnost od 0,6 – 0,7 mm (vidi Sl. 11).
- Oprezno rukom umetnite svjećicu (13).
- Kad je svjećica (13) umetnuta, pritegnite je pomoću ključa za svjećice.
- Postavite utikač svjećice (25) na svjećicu (13).

NAPOMENA
Labava svjećica može se pregrijati i oštetiti motor. Prejako pritezanje svjećice može oštetiti navoj u glavi cilindra.

Podmazivanje pogonskog lanca (Sl. 9 – 10)
Uklonite poklopac (pol. A) preko vijaka (19). Podmažite pogonski lanac (24) svakih 500 sati rada. Nakon provedenog održavanja zatvorite otvor pomoću poklopca (pol. A) i vijaka (19).

Demontaža kotača (Sl. 6)
U slučaju održavanja demontirajte kotače kako je prikazano na Slici 6.

Servisne informacije
Potrebno je uzeti u obzir da su u slučaju ovog proizvoda sljedeći dijelovi podložni habanju uslijed uporabe ili prirodnom habanju odn. da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijal.
Potrošni dijelovi*: svjećica, remen

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži

Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja
- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

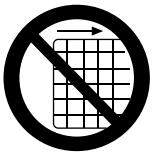
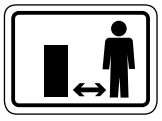
16. Otklanjanje neispravnosti

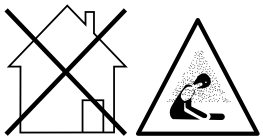
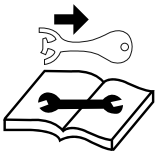
Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako na taj način ne možete lokalizirati i otkloniti problem, obratite se svojoj servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Kabel svjećice je odvojen.	Čvrsto priključite kabel svjećice na svjećicu.
	Nema motornog goriva ili je motorno gorivo staro.	Napunite čistim, svježim benzinom.
	Prigušnica nije u otvorenom položaju.	Polugu gasa potrebno je pri hladnom pokretanju postaviti u položaj Prigušnica.
	Začepljen vod za gorivo.	Očistite vod za gorivo.
	Onečišćena svjećica.	Očistite, namjestite razmak ili zamijenite.
	Motor je potopljen.	Pričekajte nekoliko minuta prije ponovnog pokretanja, ali nemojte pustiti motor da usisava.
Motor radi nepravilno.	Kabel svjećice labav.	Priključite i učvrstite kabel svjećice.
	Motor radi uz PRIGUŠNICU.	Postavite polugu prigušnice na OFF.
	Vod za gorivo je začepljen ili je motorno gorivo staro.	Očistite vod za gorivo. Napunite rezervoar čistim, svježim benzinom.
	Ventilacija začepljena.	Očistite ventilaciju.
	Voda ili prljavština u sustavu goriva.	Ispraznite rezervoar. Napunite rezervoar čistim motornim gorivom.
	Onečišćen filtar zraka.	Očistite ili zamijenite filtar zraka.
	Neispravno namještanje rasplinjača.	Obratite se servisu.
Motor je pregrijan.	Razina motornog ulja je niska.	Kućište ručice napunite odgovarajućim uljem.
	Onečišćen filtar zraka.	Čišćenje filtra zraka.
	Ograničeno strujanje zraka.	Demontirajte i očistite kućište.
	Rasplinjač nije ispravno namješten.	Obratite se servisu.
Stroj se ne kreće kada motor radi.	Stupanj prijenosa nije ispravno odabran.	Pazite da poluga za biranje stupnja prijenosa ne stoji na dva različita stupnja prijenosa.
	Pogonski lanci nisu dovoljno zategnuti.	Zategnite lance.

Obrazložitev simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala!
	Nosite zaščito sluha!
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite delovne rokavice.
	Prepovedano je odstranjevanje ali manipuliranje zaščitnih in varnostnih priprav.
	Ne dotikajte se vročih delov stroja.
	Kajenje ali odprt ogenj sta prepovedana.
	Izvrženi objekti lahko povzročijo poškodbe.
	Neudeleženim osebam ne dovolite v bližino naprave.

	Naprave ne uporabljajte na površinah, ki so nagnjene več kot 20°. Nevarnost prevrnitve!
	Nevarnost zastrupitve! Napravo uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Preden se lotite vzdrževalnih del, napravo zavarujte pred nenamernih vklopom.
CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.
⚠ **Pozor!**	V teh navodilih za uporabo so mesta, ki zadevajo vašo varnost, označena s tem znakom

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod 110
2. Naprava Opis (Sl. 1-20) 110
3. Obseg dostave 110
4. Predpisana namenska uporaba 110
5. Varnostni napotki 111
6. Dodatni varnostni napotki 112
7. Tehnični podatki 114
8. Rozbaľovaní 114
9. Postavitev / Pred zagonom 115
10. Funkcije in krmiljenje 115
11. Čiščenje 117
12. Transport 117
13. Skladiščenje 117
14. Vzdrževanje 117
15. Odstranjevanje in ponovna uporaba 119
16. Odpravljanje motenj 120
17. Izjava o skladnosti 123

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

Ob vestilo :
V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:
- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenihin neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe.

Priporočamo:
Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.
Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe.
Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.
Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vašidržavi.
Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.
Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa.
Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Naprava Opis (Sl. 1-20)

1. Ročica za plin
2. Motorno stikalo
3. Desna krmilna ročica
4. Ročica sklopke
5. Leva krmilna ročica
6. Fiksiranje korita
7. Ročica za izbiro prestave

7a. Kontaktna plošča

8. Transportno korito
9. Menjalnik
10. Kolo

Sestavni deli motorja

11. Potezalo ročice za plin
12. Izpuh
13. Vžigalna svečka
14. Zračni filter
15. Ventil za bencin
16. Ročica dušilke
17. Reverzijski zaganjalnik
18. Potezni zaganjalnik
19. Pritrdilni vijak za vzdrževalno odprtino
20. Pokrov rezervoarja
21. Rezervoar goriva
22. Vijak za izpust motornega olja
23. Odprtina za dolivanje olja/merilna palica za olje
24. Pogonska veriga
25. Vtič vžigalne svečke
26. Nastavitvena priprava
27. Protimatica
28. Vijak za izpust olja v menjalniku
29. Nastavek za dolivanje olja v menjalnik

3. Obseg dostave

- Prekucnik DP3000
- Krmilo
- Transportno korito
- Kolesa
- Prestavna ročica
- Plastična vrečka z montažnim materialom
- Navodila za uporabo
- Priročnik za motor

4. Predpisana namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.
Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.
Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

V teh navodilih smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom: ⚠

Poleg tega so v navodilih tudi druga pomembna mesta v besedilu, ki so označena z besedo **»POZOR!«**.

⚠ Pozor!
Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

⚠ NEVARNOST

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja velika smrtna nevarnost oz. nevarnost smrtno nevarnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

⚠ PREVIDNO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodb.

⚠ NAPOTEK

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodbe naprave ali drugih vrednostnih predmetov.

Splošni varnostni napotki

1. **Vzdržujte Vaše delovno območje v dobrem redu**
   - Nered v delovnem območju predstavlja nevarnost za nezgodo.
2. **Upoštevajte vplive okolja**
   - Z napravo nikoli ne delajte v zaprtih ali slabo prezračevanih prostorih. Ko motor deluje, se ustvarjajo strupeni plini. Ti plini so lahko brez vonja in nevidni.
   - Naprave ne izpostavljajte dežju.
   - Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
   - Na neravnem terenu pazite na stabilen položaj.
   - Pri delu poskrbite za zadovoljivo osvetlitev.
   - Naprave ne uporabljajte v zlahka vnetljivi vegetaciji oz. če obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
   - V suši pripravite gasilni aparat (nevarnost požara).
3. **Otroci naj se ne nahajajo v bližini!**
   - Druge osebe, posebej otroci in mladostniki, naj se ne zadržujejo v bližini naprave. Naj se ne približujejo vašemu delovnemu območju.
4. **Naprave, ki niso v uporabi, varno shranite**
   - Naprave, ki niso v uporabi, shranite na suhem, visoko ležečem ali zaprtem mestu, izven dosega otrok.
5. **Ne preobremenite vaše naprave**
   - Delajte v navedenem območju zmogljivosti.
6. **Nosite ustrezna delovna oblačila**
   - Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker vas lahko zagrabijo premikajoči se deli.
   - Nosite debele delovne rokavice, usnjene rokavice nudijo dobro zaščito.
   - Nosite zaščitne čevlje z jeklenimi kapicami.
   - Pri vseh delih nosite delovno obleko iz trdnega materiala.
   - Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase in zaščitno čelado.
7. **Uporabljajte svojo osebno zaščitno opremo**
   - Vedno uporabljajte zaščito za glavo, oči, roke, noge in sluh.
8. **Izogibajte se nenaravni drži telesa**
   - Med uporabo naprave poskrbite, da boste primerno varno stali.
9. **Delajte pri polni zavesti**
   - Nikoli ne delajte pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali drugih snovi, ki lahko okrnijo vaš vid, spretnost in razsodnost.
10. **Napravo uporabljajte namensko**
    - Naprave ne uporabljajte v namene, za katere ni predvidena.

Varnostni napotki za ravnanje z vnetljivimi pogonskimi gorivi

1. **OPOZORILO!:** Bencin je zelo vnetljiv:
2. Bencin hranite samo v predvidenih posodah.
3. Gorivo točite samo na prostem in ne kadite med točenjem.
4. Preden zaženete motor, natočite bencin. Ko motor deluje ali ko je kosilnica vroča, ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne točite bencina.
5. Če se bencin prelije, ne poskušajte zaganjati motorja. Namesto tega odmaknite stroj od površine, po kateri se je razlil bencin. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo. Varno namestite nazaj pokrova rezervoarja za gorivo in ročke.

Nalivanje goriva
Pred nalivanjem vedno zaustavite motor.

⚠ **Pozor!** Pokrov rezervoarja vedno odpirajte previdno, da se ustvarjeni nadtlak lahko sprosti počasi.

- Pri delu z napravo na ohišju naprave pride do visokih temperatur. Pred dolivanjem goriva počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.

⚠ **Pozor!** Če se naprava ne ohladi dovolj, se gorivo pri dolivanju lahko vname in povzroči hude opekline.

- Pazite, da v rezervoar ne nalijete preveč goriva. Če gorivo polijete, ga je treba takoj odstraniti in očistiti napravo.
- Vedno dobro zaprite zaporni vijak na rezervoarju goriva, da preprečite odvijanje zaradi vibracij pri delovanju naprave.

⚠ NEVARNOST

Ne nalivajte goriva v stroj v bližini odprtega ognja.

Posebna varnostna določila pri uporabi motorjev z notranjim izgorevanjem

⚠ NEVARNOST

Motorji z notranjim izgorevanjem med delovanjem in nalivanjem goriva predstavljajo posebno nevarnost. Vedno preberite in upoštevajte opozorila. Ob neupoštevanju lahko pride do hudih ali celo smrtnih poškodb.

1. Na napravi ne smete ničesar spreminjati.
2. ⚠ **Pozor!**
   Nevarnost zastrupitve, izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. in jih ni dovoljeno vdihavati.
3. ⚠ **Pozor!**
   Nevarnost opeklin, ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata
4. Naprave ne uporabljajte v prostorih, ki niso prezračevani, ali v okolju z lahko vnetljivimi snovmi. Če boste napravo uporabljali v dobro prezračevanih prostorih, je treba izpušne pline neposredno speljati na prosto z gibko cevjo za izpušne pline.
   ⚠ **Pozor!** Tudi v primeru uporabe gibke cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibke cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.
5. ⚠ **Nevarnost eksplozije!**
   Naprave nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
6. Med transportom je treba napravo zavarovati pred zdrsom in prevračanjem.
7. Pazite, da pri polnjenju posode z gorivom ne pride do prelivanja goriva na motor ali izpuh.
8. Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščeno strokovno osebje.
9. Delov, ki se mehansko premikajo ali vročih delov, se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
10. Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo zvokovne moči (L_{WA}) in Nivo zvočnega tlaka (L_{PA}), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji.
11. Ker med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, se tega ne da zanesljivo uporabiti za določanje morebitnih potrebnih dodatnih previdnostnih ukrepov. Dejavniki, ki vplivajo na aktualni nivo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa ipd., na primer število strojev in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Poleg tega se lahko dovoljeni nivoji imisij razlikujejo v različnih državah. Kljub temu bodo te informacije upravljavcu stroja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti.
12. Nikoli ne vtikajte predmetov v prezračevalne reže. To velja tudi, ko je naprava izklopljena. Neupoštevanje lahko privede do telesnih poškodb ali škode na napravi.
13. Na napravi ne sme biti olja, umazanije in drugih nečistoč.
14. Prepričajte se, da dušilec zvoka in zračni filter pravilno delujeta. Ti deli služijo kot zaščita pred ognjem pri nepravilnem vžigu.
15. Izklopite motor:
    - vedno ko zapustite stroj
    - pred dolivanjem goriva
16. Vedno zaprite ventil goriva, ko stroj ne obratuje.
17. Nikoli ne uporabite ročice dušilke za zaustavljanje motorja.

6. Dodatni varnostni napotki

Preostala tveganja
Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja je mogoče zmanjšati, če upoštevate varnostne napotke in namensko uporabo ter navodila za uporabo v celoti.
- Skrbno preverite območje, kjer bo potekalo delo in vzdržujte čistočo na delovnem območju, da se ne spotaknete. Delajte na ravnih, gladkih tleh.
- Med montažo, inštalacijo, obratovanjem, vzdrževanjem, popravili ali transportom nikoli ne premaknite dela telesa v položaj, ki bi bil nevaren v primeru premikanja.
- Vsi opazovalci, otroci in domače živali naj bodo vsaj 23 m (75 čevljev) oddaljeni. Kadar se vam približuje oseba, takoj zaustavite motor.

- Ne plezajte na korito in ne prevažajte potnikov.
- Nikoli ne parkirajte stroja na mesto z nestabilno podlago, ki bi se lahko vdala pod težo stroja, še posebej, če je le-ta natovorjen.
- Pred zagonom motorja sprostite ročico sklopke.
- Motor zaženite previdno in v skladu z navodili ter držite stopala stran od premikajočih se delov.
- Nikoli ne zapuščajte upravljalnega položaja, ko motor obratuje.
- Med obratovanjem napravo vedno držite z obema rokama. Vedno trdno držite krmilo. Imejte v mislih, da stroj lahko kadarkoli nepričakovano poskoči navzgor ali naprej, če naleti na skrite ovire, kot so veliki kamni.
- Stroj vedno vodite s hitrostjo hoje.
- Ne preobremenite stroja. Vozite z varno hitrostjo, prilagodite hitrost nagibu terena, lastnostim površine ceste in teži bremena.
- Bodite posebej previdni, ko uporabljate vzvratno prestavo ali pa stroj potegnete k sebi.
- Bodite posebej previdni, ko vozite po gramoznih poteh, pločnikih ali cestah, ali pa le-te prečkate. Vedno bodite porozni na skrite nevarnosti in promet.
- Na mehki podlagi vozite s prvo prestavo naprej/vzvratno. Vozite brez močnih pospeškov, izogibajte se ostrim ovinkom in močnemu zaviranju.

Varnostni napotki v primeru servisa/vzdrževanja in skladiščenja

1. Za vzdrževanje in kot dodatno opremo je dovoljeno uporabljati le originalne dele
2. Zamenjajte okvarjene dušilce zvoka.
3. Pred uporabo vedno vizualno preverite, da naprava ni obrabljena ali poškodovana. Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele in vijake. Zategnite vse matice, zatiče in vijake, da zagotovite, da je oprema v varnem obratovalnem stanju.
4. Opravljati je treba redna preverjanja glede netesnih mest ali sledi obrabe v sistemu za dovod goriva, na primer zaradi poroznih cevi, zrahljanih ali manjkajočih sponk in poškodb na rezervoarju ali pokrovu rezervoarja. Pred uporabo je treba odpraviti vse okvare.
5. Pred preverjanjem ali nastavljanjem naprave ali motorja morate odstraniti vžigalno svečko oz. kabel za vžig, da preprečite nenamerni zagon.

Skladiščenje

1. Opreme nikoli ne skladiščite z gorivom v rezervoarju v stavbah, v katerih lahko plini pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskrami.
2. Pred skladiščenjem počakajte, da se motor ohladi v zaprtem prostoru.
3. Da zmanjšate nevarnost požara, na motorju, dušilcu zvoka, predalu za akumulator in v območju skladiščenja goriva ne sme biti vegetativnih materialov in prekomernega maziva.

Daljše skladiščenje/prezimovanje

1. V primeru daljšega skladiščenja/prezimovanja izpustite vse gorivo. Goriva so kemijske spojine, ki med daljšim skladiščenjem spremenijo svoje lastnosti. Če je morate izprazniti rezervoar za gorivo, storite to na prostem.

⚠ OPOZORILO

Neprimerno vzdrževanje ali neupoštevanje oz. neuspeh pri odpravljanju težave lahko med obratovanjem privede do nevarne situacije. Uporabljajte samo redno in ustrezno vzdrževane stroje. Samo tako da lahko predvidevate, da bo naprava obratovala varno, ekonomično in brezhibno.

Delujočega stroja ni dovoljeno čistiti, vzdrževati, nastavljati ali popravljati. Premikajoči se deli lahko povzročijo hude poškodbe.
Za čiščenje delov stroja ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih topil.

⚠ OPOZORILO

Hlapi goriv in razredčil lahko eksplodirajo.

Po popravilih in vzdrževalnih delih ponovno namestite zaščitno in varnostno opremo na napravo.

Pazite, da je naprava obratovalno varna, še posebej preverite, ali sistem za gorivo tesni.

Vedno očistite umazanijo s hladilnih reber motorja.

Preostale nevarnosti in zaščitni ukrepi
Zanemarjanje ergonomskih načel
Malomarna uporaba osebne zaščitne opreme
Malomarna uporaba ali neuporaba osebne zaščitne opreme lahko vodi do hudih poškodb.
- Nosite predpisano zaščitno opremo.

Človeško ravnanje, napačno ravnanje
- Pri vseh delih bodite popolnoma zbrani.

⚠ **Preostala nevarnost** - nikoli je ni mogoče popolnoma izključiti

Električne preostale nevarnosti
Električni kontakt
Če motor deluje, lahko ob dotiku vtiča vžigalne svečke pride do električnega udara.
– Vtiča vžigalne svečke se nikoli ne dotikajte, ko motor deluje.

Termične preostale nevarnosti
Opekline, omrzline
Dotik izpuha/ohišja lahko povzroči opekline.
– Naprava na motorni pogon naj se ohladi.

Ogroženost zaradi hrupa
Poškodbe sluha
Daljše nezaščiteno delo z napravo lahko privede do poškodb sluha.
– Vedno uporabljajte zaščito sluha..

Ogroženost zaradi materialov in drugih snovi
Kontakt, vdihavanje
Izpušni plini stroja lahko škodujejo zdravju.
– Napravo na motorni pogon uporabljajte le na prostem

Ogenj, eksplozija
⚠ Gorivo je vnetljivo in nevarno za požar.
– Med delom in dolivanjem goriva sta kajenje in odprt ogenj prepovedana.

Ravnanje v sili
Če pride do nesreče, izvedite ustrezen postopek prve pomoči in čim prej pokličite usposobljeno zdravniško pomoč.

Ko pokličete pomoč, navedite naslednje informacije:
1. Kje se je zgodilo
2. Kaj se je zgodilo
3. Koliko je poškodovanih
4. Kakšne vrste poškodb
5. Kdo kliče!

7. Tehnični podatki

Motor	4,1 kW
Menjalnik	3F+1R
Nosilnost	300 kg
Dolžina transportnega korita	912 mm
Širina transportnega korita	650 mm
Globina transportnega korita	560 mm
Teža	143 kg
Tip motorja	4-taktni motor
Število vrtljajev v prostem teku	1800 1/min.
Maksimalno število vrtljajev	3600 1/min.
Zaganjalnik motorja	Reverzijski zaganjalnik (potezni zaganjalnik)
Gorivo	Neosvinčeni bencin od oktanskega števila 90 in maks. delež bio-etanola 5 %
Kapaciteta goriva	3,6 l
Potrebno motorno olje	SAE 10W-30
Olje za menjalnik	SAE30 / 80W-90
Maks. nagib	20°
Kapaciteta rezervoarja/olje	0,6 l

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup & vibracije
⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito sluha.

Informacije o nastajanju hrupa, izmerjene v skladu z zadevnimi standardi:

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	84,7 dB
Nivo zvočne moči L_{wA}	95,0 dB
Negotovost K_{pA}	3,0 dB

Nosite glušnike.
Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Tresljaji Oprijem krmila A_{hv}	3,92 m/s^2
Negotovost meritev K_{PA}	1,5 m/s^2

Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena po standardiziranem postopku preverjanja in jo lahko uporabite za primerjavo z drugim.
Navedeno vrednost emisij vibracij lahko uporabite tudi za prvo oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO

Vrednost emisij vibracij se lahko med dejansko uporabo razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Poskusite držati obremenitev zaradi vibracij čim bolj nizko.

Značilni ukrepi za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij so nošenje rokavic pri uporabi orodja ter omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je naprava izklopljena, in takšne, ko je sicer vklopljena, ampak deluje brez obremenitve).

8. Rozbaľovaní

Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
Preverite, če je obseg dobave popoln.
Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.
Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.

Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ Pozor!
Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

9. Postavitev / Pred zagonom

Z navodili za montažo v nadaljevanju lahko stroj montirate v nekaj minutah.

Krmilo (sl. 21)
Luknje na krmilu poravnajte z luknjami stranskih delov in krmilo pritrdite z vijaki (poz. A M10x45mm in poz. B M10x25), podložkami in maticami.

Kolesa (sl. 6)
Kolesa potisnite (10) na vijake za kolesa in jih pritrdite s priloženimi podložkami in varovalnimi maticami (M12). Prepričajte se, da je ventil (ki je potreben za polnjenje koles) na zunanji strani kolesa.

Transportno korito (sl. 22)
Transportno korito (8) potisnite s strani v predvidena držala in ga pritrdite z vodilnimi sorniki. Pritrdite jih s priloženimi razcepkami.

Prestavna ročica (sl. 18)
Prestavno ročico (7) potisnite skozi režo stične plošče. Prestavno ročico pritrdite z vijaki (M8x30 mm) na notranji strani stikalnega nosilca.

Stikalni kabel za vklop/izklop (sl. 23)
Kabel stikala za vklop/izklop pritrdite spriloženimi kabelskimi vezicami.

⚠ POZOR!
Pred zagonom motorja preverite:
- nivo goriva, po potrebi dolijte
  - rezervoar goriva (21) naj bo vsaj do polovice
- poskrbite za zadostno zračenje naprave
- prepričajte se, da je vtič vžigalne svečke (25) pritrjen na vžigalno svečko (13)
- stanje zračnega filtra
- stanje napeljave za gorivo
- zunanje vijačne spoje, ali so pritrjeni

Dolivanje goriva
Priporočeno gorivo
Polnite le s čistim gorivom z min. 90 oktani in maks. 5 % deležem bio-etanola v rezervoar za gorivo (21).

⚠ NAPOTEK

Rezervoar lahko napolnite največ do 12,5 mm (1/2“) pod spodnjim robom nastavka za polnjene, da je dovolj prostora za raztezanje.
Uporabljajte samo sveže in čisto gorivo.

⚠ Pozor!
Voda ali umazanija v bencinu poškodujeta napeljavo za gorivo.

⚠ Gorivo dolivajte na dobro prezračenem območju, ko je motor zaustavljen. Če je motor neposredno pred tem obratoval, najprej počakajte, da se ohladi. Nikoli ne nalivajte goriva v stavbi, kjer lahko v stik s hlapi bencina pridejo ogenj ali iskre.

Bencin je izredno vnetljiv in eksploziven. Pri delu z gorivom lahko dobite opekline ali druge hude poškodbe.
- Zaustavite motor in preprečite stik z vročino, iskrami in plameni.
- Gorivo nalivajte le na prostem.
- Polit bencin nemudoma pobrišite.

Motorno olje
⚠ Motorno olje je bilo izpuščeno za transport. Če pred zagonom motorja ne napolnite oljne kadi z oljem, pride do trajnih poškodb in izgube garancije.

10. Funkcije in krmiljenje

⚠ POZOR!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Glejte tudi Priročnik za motorje

Motorno stikalo (sl. 1/pol. 2)
Motorno stikalo (2) aktivira in deaktivira sistem za vžig.
Motorno stikalo (2) mora biti vedno v položaju „ON“, da zaženete motor.
Motorno stikalo (2) mora biti vedno v položaju „OFF“, da motor zaustavite.

Ročica sklopke (sl. 1/pol. 4)
- Aktiviranje ročice sklopke (4)
  - Sklopka vklopljena (pritisnite ročico za odklepanje (sl. 8/A), nato lahko ročico sklopke potisnete navzdol)
- Sprostitev ročice sklopke (4)
  - Sklopka izklopljena.

Ročica za plin (sl. 1/pol. 1)
- Krmili število vrtljajev motorja. Ročico za plin (1) nastavite na nizko (L) ali visoko (H) število vrtljajev, da zvišate ali znižate število vrtljajev motorja.

Leva krmilna ročica (sl. 1/pol. 5)
- Pritisnite levo krmilno ročico (5), da zavijete v levo.

Desna krmilna ročica (sl. 1/pol. 3)
- Pritisnite desno krmilno ročico (3), da zavijete v desno.

Ročica za izbiro prestave (sl. 1/pol. 7)
- Krmili premikanje stroja naprej in vzvratno.

Fiksiranje korita (sl. 3/pol. 6)
- Z desno roko povlecite fiksiranje korita (sl. 3/pol. 6) v smeri A1 in odklenite ročico prekucnika (B).
- Ko odklenete transportno korito (8), ga lahko prekucnete in tako izpraznite (glejte sl. 2 pol. A3).

⚠ NAPOTEK

Če je korito polno ali transportirate težek tovor, je treba praznjenje transportnega korita (8) opraviti s pomočjo druge osebe.

- Ko je transportno korito (8) izpraznjeno, ga spustite, kot je prikazano na sl. 2 pol. A4. Zapahnite transportno korito (8) tako, da fiksiranje korita (6) postavite na položaj (A2) glejte sl. 3.

Zagon motorja (sl. 1/4/14)
Hladni zagon
- Obrnite ročico dušilke (16) na motorju v položaj (sl. 14).
- Nastavite ročico za plin (1) na zgornjem ročaju na polovično odprt položaj.
- Vklopite motorno stikalo (2).
- Nastavite ventil za bencin (15) v položaj
- Večkrat počasi potegnite za vrv zaganjalnika (18), da začne bencin teči v uplinjač.
  - Nato držite za ročaj poteznega zaganjalnika (18) in potegnite vrvico nekoliko ven, da začutite upor.
  - Nato s hitrim gibom potegnite vrvico ven in jo pustite, da se počasi navije nazaj. Ne pustite, da bi vrvica hitro skočila nazaj. Po potrebi večkrat potegnite za vrvico, dokler se motor ne zažene.
- Počakajte, da se motor nekaj sekund ogreva.
- Nato postopoma obrnite ročico dušilke (16) v položaj .

⚠ NAPOTEK

Pri ponovnem zagonu motorja, ki je že ogret od predhodnega obratovanja, ni treba uporabiti dušilke.

Topli zagon
- Nastavite ročico za plin (1) na zgornjem ročaju na polovično odprt položaj.
- Nastavite motorno stikalo (2) v položaj “ON„.
- Nastavite ventil za bencin (15) v položaj
- Nato držite za ročaj poteznega zaganjalnika (18) in potegnite vrvico nekoliko ven, da začutite upor. Nato s hitrim gibom potegnite vrvico ven in jo pustite, da se počasi navije nazaj. Ne pustite, da bi vrvica hitro skočila nazaj.

Delovanje
- Po ogrevanju z ročico za plin (1) povišajte število vrtljajev motorja (glejte sl. 1 pol. H).
- Z ročico za izbiro prestave (7) izberite želeno prestavo in počasi premaknite ročico sklopke (4). Pritisnite ročico za odklepanje (sl. 8 pol. A), da lahko premaknete ročico sklopke (4). Če motor ne gre takoj v prestavo, počasi spet spustite ročico sklopke (4), nato ponovno poskusite.

Krmiljenje
Motorni prekucnik ima krmilni ročici (3)+(5) na krmilu, kar olajša krmiljenje. Preprosto pritisnite ustrezno desno (3) ali levo (5) krmilno ročico, da zavijete v desno ali levo.
Občutljivost krmiljenja se zvišuje sorazmerno s hitrostjo stroja in s praznim strojem je potreben le rahel pritisk na ročico, da zapeljete v ovinek. Če pa je stroj naložen, je potrebno več pritiska.

⚠ Pozor!
Motorni prekucnik ima najvišjo kapaciteto nakladanja 300 kg. Priporočljivo pa je, da tovor ocenite in prilagodite glede na podlago, na kateri boste stroj uporabljali.
Priporočamo, da na občutljivih progah vozite z nizko prestavo in posebej pazljivo. Izogibajte se ostrim ovinkom in pogosti menjavi smeri med vožnjo po cesti, še posebej na grobem, trdem terenu, kjer je polno ostrih neravnin in veliko trenja.

Upoštevajte, da je motorni prekucnik kljub pogonu na vsa kolesa v neugodnih vremenskih pogojih (poledica, močen dež in sneg) ali vrstah podlage nestabilen in je potrebna posebna previdnost.

Upoštevajte, da je to vozilo s kolesi, ki ob vožnji čez neravnine, luknje in stopnice precej zaniha in poskoči.
Ko spustite ročico sklopke (4), se stroj zaustavi in samodejno zavre.

Če stroj zaustavite na strmem pobočju, za varnost naprave v smeri nagiba namestite zagozdo.

Število vrtljajev v prostem teku
Nastavite ročico za plin (1) v položaj „L“, da zmanjšate obremenitev motorja, če ne delate.
Znižanje števila vrtljajev motorja za prosti tek motorja pomaga podaljšati življenjsko dobo motorja, prihraniti gorivo in znižati nivo hrupa stroja.

Zaustavljanje motorja
⚠ Pozor!
Preprosto nastavite motorno stikalo (2) na položaj „OFF“, če želite zaustaviti motor v nujnem primeru.

V normalnih pogojih uporabite naslednji postopek.
- Premaknite ročico za plin (1) v položaj „L“.
- Pustite, da motor eno ali dve minuti teče v prostem teku.
- Nato preprosto preklopite motorno stikalo (2) v položaj „OFF“.
- Obrnite ventil za bencin (15) proti položaju ⛽

⚠ NAPOTEK

Nikoli ne prestavljajte ročice dušilke (16) za zaustavljanje motorja. Lahko pride do težav pri vžigu ali poškodb motorja.

11. Čiščenje

Pozor!
Pred izvajanjem čistilnih del morate vedno izklopiti motor in odstraniti priključek vžigalne svečke.

Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.

Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

12. Transport

⚠ Opozorilo
Pred transportom oz. pred parkiranjem v notranji prostor naj se motor stroja ohladi, da ne pride do opeklin ali požara. Če želite napravo prevažati, pred tem izpraznite rezervoar za gorivo. Z naprave s ščetko ali omelcem očistite grobo umazanijo.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem, zaščitenem pred zmrzaljo, izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži.
Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

1. Opravite vsa splošna vzdrževalna dela, opisana v poglavju o vzdrževanju v navodilih za uporabo.
2. Iz rezervoarja izpustite gorivo (za to uporabite običajno plastično črpalko za bencin iz specializirane prodajalne).
3. Ko je gorivo iztočeno, zaženite stroj.
4. Pustite, da stroj teče v prostem teku, dokler se ne ustavi. To očisti preostalo gorivo iz uplinjača.
5. Počakajte, da se stroj ohladi (pribl. 5 minut)
6. Odstranite vžigalno svečko.
7. V izgorevalno komoro nalijte eno čajno žličko 2-taktnega motornega olja. Večkrat previdno potegnite vrvico zaganjalnika ven, da notranje sestavne dele premažete z oljem.
8. Vžigalno svečko namestite nazaj.
9. Očistite zunanje ohišje stroja. Za čiščenje zunanjosti stroja in odstranjevanje tujkov iz prezračevalnih rež uporabite čiste krpe.

⚠ Pri čiščenju plastičnih delov ne uporabljajte agresivnih čistil ali čistil na naftni osnovi. Kemikalije lahko poškodujejo plastične dele.

10. Stroj skladiščite na ravni podlagi v čisti, suhi stavbi z dobrim zračenjem.

⚠ Stroja z gorivom ne shranjujte v neprezračevanem prostoru, kjer bi lahko bencinski hlapi prišli v stik s plameni, iskrami, vžigalnimi plameni in drugimi viri vžiga.

Ponovni zagon
1. Odstranite vžigalno svečko.
2. Vrvico zaganjalnika večkrat potegnite ven, da očistite ostanke olja iz izgorevalne komore.
3. Očistite kontakte vžigalne svečke ali vstavite novo vžigalno svečko.
4. Napolnite rezervoar.

14. Vzdrževanje

Pozor!
Pred izvajanjem čistilnih del morate vedno izklopiti motor in odstraniti priključek vžigalne svečke.

Pomemben napotek v primeru popravila:
Ko napravo vračate v popravilo, upoštevajte, da jo morate zaradi varnostnih razlogov na servisni center poslati brez olja in bencina. Ustrezno oskrbovanje in mazanje pomagata vzdrževati stroj v brezhibnem obratovalnem stanju.

Vzdrževanje
⚠ OPOZORILO
Izklopite motor in sprostite vse krmilne ročice. Motor mora biti hladen. Povlecite vtič vžigalne svečke (25) z vžigalne svečke (13) (glejte sl. 15). Preverite splošno stanje stroja. Bodite pozorni na razrahljane vijake, nepravilno usmerjenost ali zatikanje premikajočih se delov, zlomljene dele in ostale stvari, ki bi lahko vplivale na varnost pri delu.

Odstranite vse tujke in ostale materiale, ki so se nabrali v kolesih in na enoti. Stroj očistite po vsaki uporabi. Za mazanje vseh premikajočih se delov uporabljajte visokokakovostno in redko strojno olje.
⚠ Za čiščenje stroja nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov. Voda lahko vdre v zatesnjene predele stroja in ohišja gonila ter povzroči škodo na vretenih, zobnikih, ležajih in motorju. Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

Nastavljanje sklopke (sl. 16)
Če se sklopka okvari, bi bila posledica lahko večja odprtina ročice, kar bi otežilo uporabo. To pomeni, da je treba nastaviti potezalico in ročico z aktiviranjem nastavitvene priprave (26) nastaviti v prvoten položaj ter zategniti protimatico (27).

Nastavljanje krmiljenja (sl. 17)
Če imate težave pri krmiljenju enote, morate krmilni ročici (3)+(5) dodatno nastaviti z nastavitveno pripravo (26).

Odvijte protimatico (27) in odvijte nastavitveno pripravo (26) ven, da odstranite režo pri potezalici, ki lahko nastopi po prvi uporabi ali zaradi običajne obrabe. Pazite, da nastavitvene priprave (26) ne odvijete preveč ven, saj to lahko povzroči težave zaradi prekinitve potiska. Pazite, da po nastavljanju zategnete protimatico (27).

Mazanje
Menjalnik je tovarniško že namaščen in zatesnjen.

Menjava olja
Menjava olja menjalnika (sl. 12/13)
Olje je treba zamenjati na vsakih 1000 obratovalnih ur in v toplem stanju in ko motor miruje. V ta namen pustite, da motor kratek čas deluje.
- Pod vijak za izpust olja postavite primerno lovilno posodo z vsaj 2 litra prostornine (glejte sl. 12 pol. 28).
- Najprej odprite vijak za izpust olja (28) in nato nastavek za dolivanje olja (29) ter pustite, da odteče vse olje menjalnika (sl. 13).
- Ponovno zaprite vijak za izpust olja (28).
- Prek nastavka za dolivanje olja (29) nalijte 1,62 litra svežega olja za menjalnik. Za to uporabite črpalko za olje menjalnika z gibko cevjo. Speljite gibko cev prek odprtine v nastavek za dolivanje olja (glejte sl.13).

Motorno olje
Pred vsako uporabo preverite nivo olja. Odstranite merilno palico za olje (23) in pri vodoravno postavljenem stroju preverite, ali je nivo med obema oznakama. Po potrebi dolijte olje.

Menjava motornega olja (sl. 18)
Olje je treba zamenjati na vsakih 50 obratovalnih ur in v toplem stanju in ko motor miruje. V ta namen pustite, da motor kratek čas deluje. Nato pustite, da olje steče v primerno posodo, tako da odstranite merilno palico za olje (sl. 18 pol 23) in vijak za izpust olja (sl. 18 pol. 22). Po potrebi si pomagajte s primerno gibko cevjo ali cevjo. Ko ste izpustili vse olje, ponovno vstavite vijak za izpust olja (22), dolijte sveže olje in zaprite odprtino za dolivanje olja (23).

Priporočeno motorno olje
SAE 10W-30 ali SAE 10W-40 (odvisno od temperature pri uporabi).

Odpadno olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje odpadnega olja v tla ali mešanje z odpadki.

Zračni filter
Pogosto čiščenje zračnega filtra preprečuje nepravilno delovanje uplinjača.

Čiščenje zračnega filtra in menjava zračnega filtra (sl. 19/20)
- Zračni filter (sl. 20/pol. 14) je treba očistiti vsakih 30 obratovalnih ur.
- Odstranite pokrov zračnega filtra (sl.19/pol. A), tako odvijete krilati vijak (sl. 19/pol. B1)
- Odvijte krilati vijak (sl. 20/pol. B2) in odstranite zračni filter (sl. 20/pol. 14)
- Očistite zračni filter, tako da ga iztepete oz. ga po potrebi zamenjajte.
- Filter sestavite v obratnem vrstnem redu

⚠ OPOZORILO
NIKOLI za čiščenje vložka zračnega filtra ne uporabljajte bencinskih in čistilnih razredčil z nizkim vnetiščem. Lahko pride do požara ali eksplozije.

NAPOTEK
Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim zračnim filtrom. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju. V tem primeru tako prodajalec kot tudi proizvajalec ne sprejemata nikakršnih garancijskih zahtevkov.

Preverjanje, čiščenje in menjava vžigalne svečke (13) (sl. 11/15)
Vžigalno svečko (13) po 10 obratovalnih urah preverite glede umazanije. Po potrebi jo očistite z bakreno žično krtačo. Vžigalno svečni servisirajte po nadaljnjih 50 obratovalnih urah.
- Odstranite vtič vžigalne svečke (25).
- Odstranite vso umazanijo z vznožja vžigalne svečke (13).
- Za odstranitev vžigalne svečke (13) uporabite vijačni ključ.

- Preglejte vžigalno svečko (13). Z žično krtačo odstranite morebitne obloge.
- Poglejte, če so na zgornji strani vžigalne svečke spremembe barve. Običajno je barva svetla.
- Preverite režo na vžigalni svečki. Sprejemljiva širina reže je 0,6 – 0,7 mm (glejte sl. 11).
- Z roko previdno vstavite vžigalno svečko (13).
- Ko ste vžigalno svečko (13) vstavili, jo zategnite s ključem za vžigalno svečko.
- Namestite vtič vžigalne svečke (25) na vžigalno svečko (13).

NAPOTEK
Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

Mazanje pogonske verige (sl. 9-10)
Pokrov (sl. 9 pol. A) odstranite s pomočjo vijakov (19). Pogonsko verigo (24) namastite vsakih 500 obratovalnih ur. Po zaključenem vzdrževanju odprtino zaprite s pokrovom (sl. 9 pol. A) in vijaki (19).

Demontaža koles (sl. 6)
V primeru vzdrževanja kolesa demontirajte, kot je prikazano na sliki 6.

Servisne informacije
Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.
Obrabni deli*: Vžigalna svečka, jermen

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Napotki za embalažo

Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

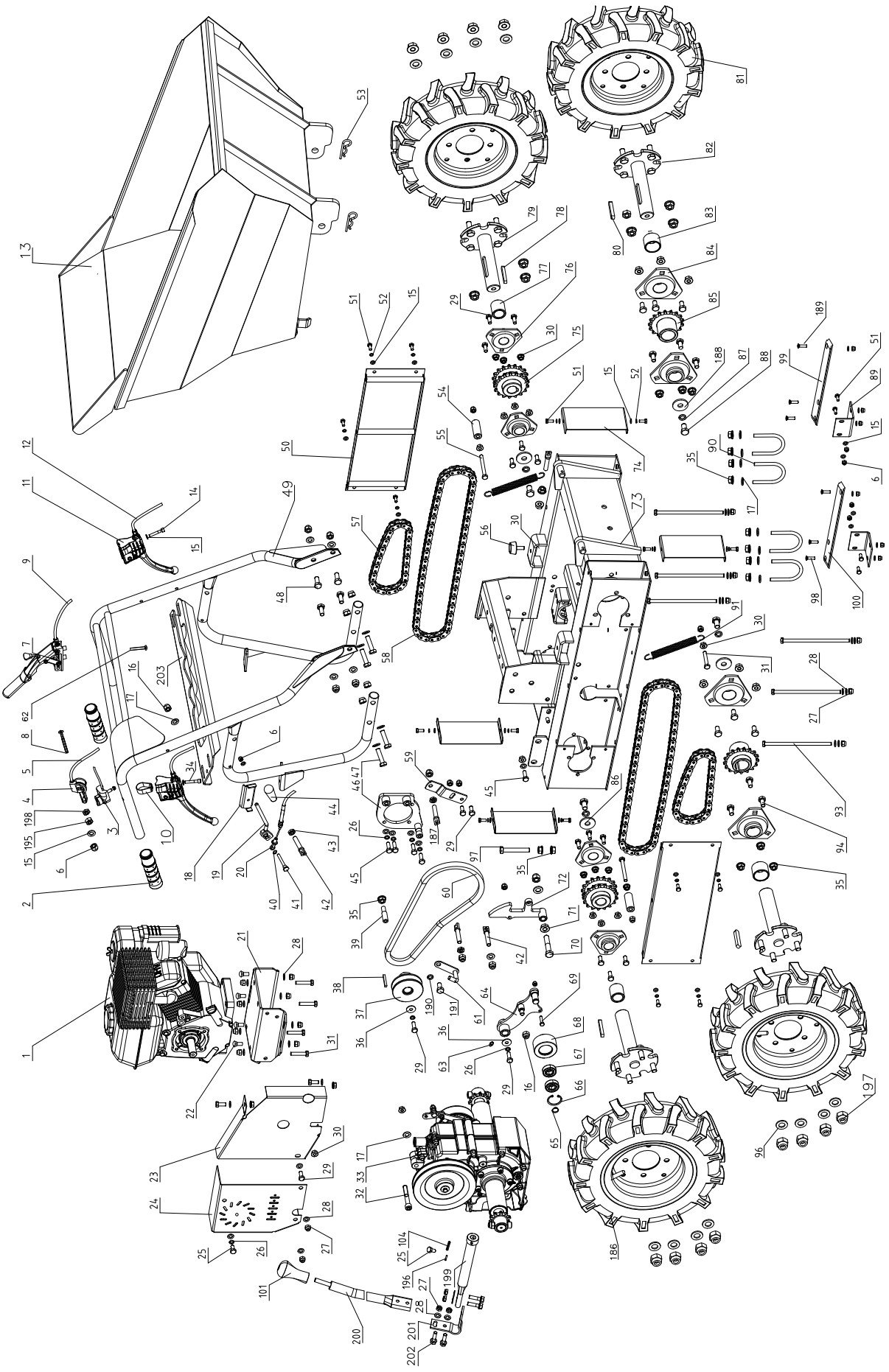
Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

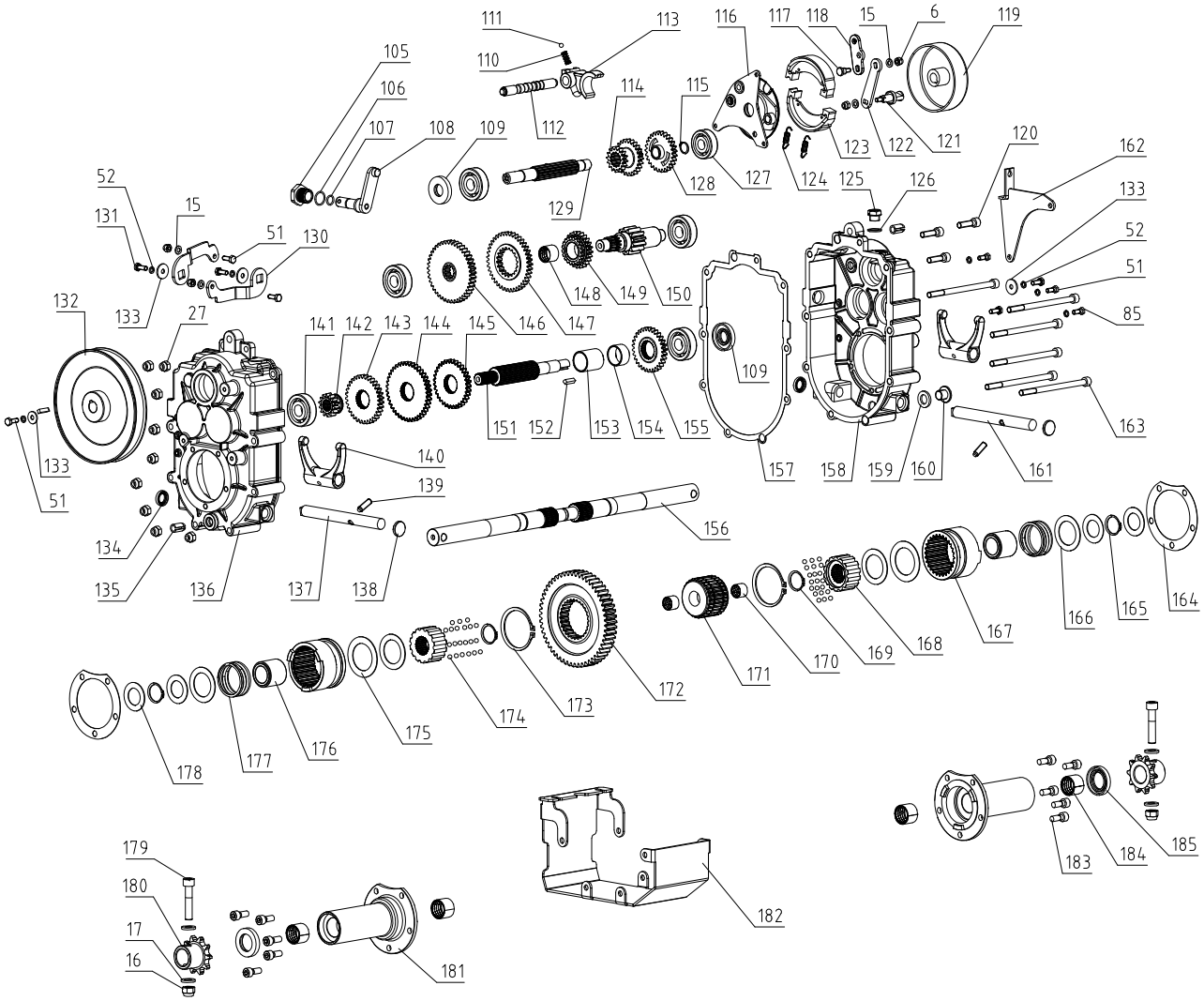
Goriva in olja
- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

16. Odpravljanje motenj

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak in opisana pomoč, če vaša naprava enkrat ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Težava	Vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene.	Kabel vžigalne svečke je snet.	Kabel vžigalne svečke fiksno priključite na vžigalno svečko.
	Ni goriva ali staro gorivo.	Natočite čist, svež bencin.
	Dušilka ni v odprtem položaju.	Ročico za plin morate ob hladnem zagonu obrniti v položaj dušilke.
	Vod za gorivo je zamašen.	Očistite vod za gorivo.
	Umazana vžigalna svečka.	Očistite, nastavite razmik ali zamenjajte.
	Zalit motor.	Počakajte nekaj minut, preden poskušate ponovno zagnati motor, vendar ne pustite, da bi se motor zalil.
Motor teče nemirno.	Kabel vžigalne svečke je zrahljan.	Priključite in pritrdite kabel vžigalne svečke.
	Motor deluje z DUŠILKO.	Obrnite ročico dušilke v položaj OFF.
	Vod za gorivo je zamašen ali pa je gorivo staro.	Očistite vod za gorivo. V rezervoar natočite čist, svež bencin.
	Prezračevanje je zamašeno.	Očistite prezračevanje.
	Voda ali umazanija v sistemu za dovod goriva.	Izpraznite rezervoar. V rezervoar natočite sveže gorivo.
	Umazan zračni filter.	Očistite ali zamenjajte zračni filter.
	Napačno nastavljen uplinjač.	Obrnite se na naš servis
Motor je pregret	Nivo motornega olja je nizek.	V ohišje ročične gredi nalijte ustrezno olje.
	Umazan zračni filter.	Očistite zračni filter.
	Tok zraka je oviran.	Odstranite ohišje in očistite.
	Uplinjač ni pravilno nastavljen.	Obrnite se na naš servis
Motor teče, stroj pa se ne premika.	Prestava ni pravilno izbrana.	Prepričajte se, da prestavna ročica ni med dvema prestavama.
	Pogonske verige niso dovolj napete.	Napnite verige.




111
113
116
117
118
15
6
119
105
110
106
114
115
107
108
109
112
123
122
121
120
162
52
128
127
124
125
126
133
131
15
129
51
130
52
51
132
133
27
148
149
150
85
141
142
143
144
145
146
147
109
151
152
153
154
155
163
133
140
157
158
159
160
161
51
139
156
134
135
136
137
138
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
17
16
181
182
183
184
185

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre

PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**DUMPER - DP3000**
Article name:	**DUMPER - DP3000**
Nom d'article:	**BENNE BASCULANTE - DP3000**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**5908802903, 59088029969, 5808801903**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG
	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*		

X	2000/14/EG_2005/88/EG	
	X	Noise: measured LWA = 95 dB; guaranteed LWA = 101 dB Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westend-strasse 199 80686 München Deutschland Notified Body No.: 0036
		Annex V
	X	**Annex VI**

X	2006/42/EG	
		Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

X	2016/1628/EU
	Emission. No: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1044*01
	Emission no.: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0076*01

Standard references:

EN ISO 12100:2010; EN 1679-1:1998/A1:2011; EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 13.03.2025

i. V.

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019
Subject to change without notice

Documents registrar: Niko Vraschek
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.